EN User instructions
PT Instruções de Utilização
IT Istruzioni per l'uso
DE Bedienungsanleitung
ES Instrucciones para el uso

EVO W
4963 D

Alisè

CANDY

9+6kg

EN

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advise for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

PT

PARABÉNS!

Ao adquirir este electrodoméstico Candy, demonstrou não estar disposta a contentar-se com qualquer coisa: você quer o melhor!

A Candy alegra-se de lhe poder oferecer esta nova máquina de lavar roupa, resultado de anos de investigação e de experiência de mercado, em contacto directo com os nossos clientes. Ao escolher esta máquina, está a escolher a qualidade, a durabilidade e as características excepcionais que ela tem para oferecer.

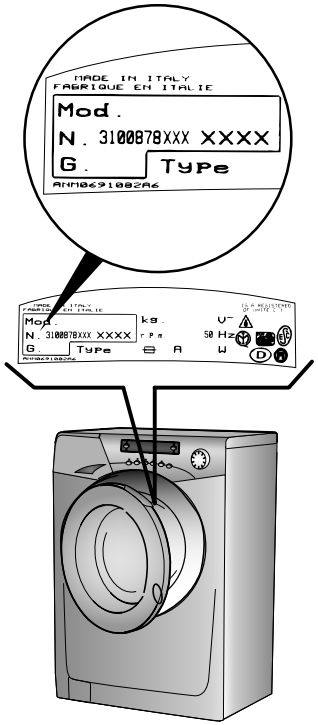
Mas a Candy orgulha-se ainda da vasta gama de electrodomésticos que coloca à disposição dos seus clientes: máquinas de lavar roupa, máquinas de lavar loiça, máquinas de lavar e de secar, fogões, micro-ondas, fornos e placas de fogão, frigoríficos e congeladores.

Peça ao seu agente da especialidade que lhe dê o catálogo dos electrodomésticos Candy.

Leia este livro de instruções atentamente. Ele contém não só informações importantes sobre a instalação, a utilização e a manutenção seguras da sua máquina, mas também conselhos úteis sobre como tirar o melhor proveito da sua máquina.

Preserve este livro cuidadosamente, mantendo-o à mão para futuras consultas.

Quando contactar o seu agente Candy ou os Serviços de Assistência Técnica refira sempre o modelo e o número da sua máquina, bem como o número G (se aplicável). Todas estas referências se encontram na placadedecaracterísticas da sua máquina.



IT

COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Candy*; Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: Lei vuole il meglio.*

Candy *é lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.*

Candy *Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.*

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Candy

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Candy *o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che é citato nel riquadro.*

DE

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl - und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden),- also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

ES

ENHORABUENA

Con la compra de este electrodoméstico Candy; usted ha demostrado no conformarse con cualquier cosa: usted quiero lo mejor.

Candy se complace en ofrecerle esta nueva lavadora, fruto de años de investigación y de experiencia en el marcado y del contacto directo con los Consumidores. Usted ha escogido la calidad, la duración y las enormes prestaciones que esta lavadora le ofrece.

Candy le ofreces además, una amplia gama de electrodomésticos: lavadoras, lavavajillas, lavadoras-secadoras, cocinas, microondas, hornos y encimeras, frigoríficos y congeladores.

Solicite a su vendedor el catálogo completo de la gama de productos Candy.

Le rogamos lea atentamente la información contenida en este manual ya que proporciona importantes instrucciones sobre seguridad en su instalación, uso, mantenimiento y algunos consejos prácticos para que usted saque el mejor provecho de su lavadora.

Conserve este manual para cualquier consulta posterior. Cuando se ponga en contacto con Candy o con sus centros de Asistencia mencione siempre el Modelo, el n° y el número G (si lo tiene).
Ès decir todo lo que viene anotado en el recuadro.

EN	PT	CHAPTER CAPÍTULO *CAPITOLO* *KAPITEL* CAPÍTULO	IT	DE	ES
INDEX	INDICE		*INDICE*	INHALT	ÍNDICE CAPÍTULO
Introduction	Introdução		*Prefazione*	Einleitung	Introduccíon
General points on delivery	Verificações a efectuar quando a máquina lhe for entregue	**1**	*Note generali alla consegna*	Allgemeine Hinweise zur Lieferung	Notas generales a la entrega
Guarantee	Garantia	**2**	*Garanzia*	Garantie	Garantía
Safety Measures	Instruções de segurança	**3**	*Prescrizioni di sicurezza*	Sicherheitsvorschriften	Normas de seguridad
Technical Data	Dados técnicos	**4**	*Dati tecnici*	Technische Daten	Datos técnicos
Setting up and Installation	Instalação	**5**	*Messa in opera, installazione*	Inbetriebnahme, Installation	Puesta en funcionamiento instalación
Control Description	Descrição dos comandos	**6**	*Descrizione comandi*	Bedienungsanleitung	Descripción de los mandos
Table of Programmes	Tabela de programas de lavagem	**7**	*Tabella programmi*	Programmtabelle	Tabla de programas
Selection	Selecção dos programas	**8**	*Selezione*	Programm/Temperaturwahl	Seleción
Detergent drawer	Colocação do detergente	**9**	*Cassetto detersivo*	Waschmittelbehälter	Cubeta del detergente
The Product	Separação das peças de roupa	**10**	*Il prodotto*	Das Produkt	El producto
Washing	Lavagem	**11**	*Lavaggio*	Waschen	Lavado
Drying cycle	Secagem	**12**	*Asciugatura*	Trocknen	Secado
Automatic washing/Drying cycle	Ciclo automatico de lavagem e secagem	**13**	*Ciclo automatico lavaggio asciugatura*	Automatischer Ablauf Waschen/Trocknen	Ciclo automático lavado-secado
Cleaning and routine maintenance	Limpeza e manutenção da máquina	**14**	*Pulizia e manutenzione ordinaria*	Reinigung und allgemeine Wartung	Limpieza y mantenimiento ordinario
Faults Search	Eliminação de avarias	**15**	*Ricerca guasti*	Fehlersuche	Causas de averías

(EN)

CHAPTER 1

GENERAL POINTS ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

A) INSTRUCTION MANUAL

B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES

C) GUARANTEE CERTIFICATES

D) CAPS

E) BEND FOR OUTLET TUBE

F) LIQUID DETERGENT OR LIQUID BLEACH COMPARTMENT (CONTAINER)

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

(PT)

CAPÍTULO 1

VERIFICAÇÕES A EFECTUAR QUANDO A MAQUINA LHE FOR ENTREGUE

Ao receber a máquina, verifique se os seguintes componentes, que deverá manter num local seguro e à mão, lhe foram entregues juntamente com a máquina:

A) MANUAL DE INSTRUÇÕES

C) CERTIFICADO DE GARANTIA

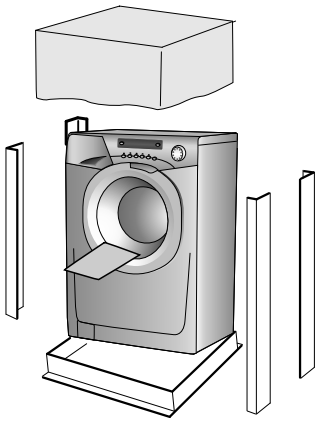
D) TAMPÖES

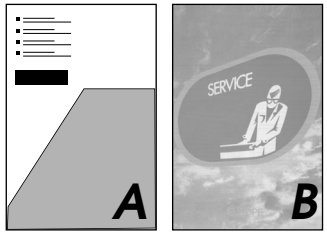
E) CURVA PARA O TUBO DE ESGOTO

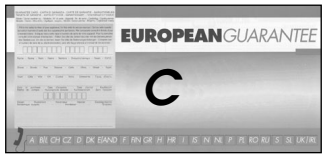
F) *COMPARTIMENTO DE DETERGENTE LÍQUIDO OU BRANQUEADOR LÍQUIDO*

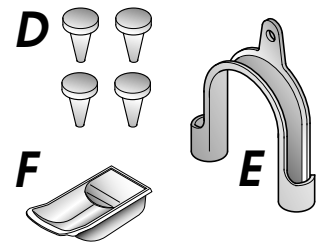
GUARDE ESTES COMPONENTES BEM.

Verifique igualmente se a máquina não sofreu quaisquer danos durante o transporte. Caso a máquina esteja danificada entre imediatamente em contacto com o Centro de Assistência Técnica mais próximo.









(IT)

CAPITOLO 1

NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA

Alla consegna controlli che con la macchina ci siano:

A) MANUALE D'ISTRUZIONE

B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA

C) CERTIFICATI DI GARANZIA

D) TAPPI

E) CURVA PER TUBO SCARICO

F) BACINELLA DETERSIVO LIQUIDO O CANDEGGIANTE

CONSERVATELI

e controlli che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiami il centro Candy *più vicino.*

(DE)

KAPITEL 1

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

A) BEDIENUNGSANLEITUNG

B) VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN

C) GARANTIESCHEIN

D) STÖPSEL

E) ROHRBOGEN FÜR ABLAUFSCHLAUCH

F) EINSATZ FÜR FLÜSSIGWASCHMITTEL BZW. BLEICHMITTEL

BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

(ES)

CAPÍTULO 1

NOTAS GENERALES DE ENTREGA

A la entrega compruebe que con la máquina estén:

A) MANUAL DE INSTRUCCIONES

B) DIRECCIONES DE ASISTENCIA TÉCNICA

C) CERTIFICADOS DE GARANTÍA

D) TAPONES

E) CURVAS PARA EL TUBO DE DESAGÜE

F) DEPÓSITO DETERGENTE LÍQUIDO O BLANQUEADOR.

CONSÉRVELOS

y compruebe que no haya sufrido desperfectos durante el transporte, en caso contrario llame al centro Candy más cercano.

(EN)

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

(PT)

CAPÍTULO 2

GARANTIA

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este electrodoméstico está abrangido por uma Garantia. Para beneficiar desta garantia deverá apresentar o certificado de "Garantia Internacional" , devidamente preenchido com o nome e morada do consumidor final, modelo e número de série do aparelho e data de compra, além de devidamente autenticado pelo lojista. Este documento ficará sempre na posse do consumidor.
Durante o período de Garantia os Serviços de Assistência Técnica efectuarão a reparação de qualquer deficiência no funcionamento do aparelho resultante de defeito de fabrico.
A Garantia não inclui deslocações a casa do cliente, que serão debitadas de acordo com a taxa de deslocação em vigor a cada momento.
Exceptua-se a 1a deslocação se se efectuar no primeiro mês de vigência da Garantia, que será gratuita.
A Garantia não inclui:
– Anomalias ocasionadas por mau trato, negligência ou manipulação contrária às instruções contidas no manual, modificação ou incorporação de peças de procedência diferente da do aparelho, aplicadas por serviços técnicos não autorizados.
– Defeitos provocados por curto--circuito ou injúria mecânica.
– Qualquer serviço de instalação ou explicação do funcionamento do aparelho em casa do cliente.
– Indemnizações por danos pessoais ou materiais causados directa ou indirectamente.
– Troca do aparelho.

Serviço Pós-Venda
Com o objectivo de satisfazer cada vez mais o consumidor final, colocamos à vossa disposição a nossa Rede Nacional de Assistência Técnica, com pessoal técnico devidamente especializado.

(DE)

KAPITEL 2

GARANTIE

Die Vorlage der Original-Kaufrechnung ist Voraussetzung für die Inanspruchnahme einer Garantieleistung durch den Werkskundendienst. Die detaillierten Garantiebedingungen entnehmen Sie bitte den beigefügten Unterlagen "European Guarantee". Bewahren Sie die Kaufrechnung gut auf Und zeigen Sie diese im Servicefall dem Kundendiensttechniker, um Ihren Garantieanspruch nachzuweisen.

SERVICENUMMER FÜR DEN KUNDENDIENST
Im Servicefall wenden Sie sich bitte an unseren autorisierten Werkskundendienst. Bitte schauen Sie in den mitgelieferten Garantieunterlagen nach.

WO KANN ICH DIE MATRIKELNUMMER DES GERÄTES FINDEN?
Um eine schnelle und effektive Hilfe zu leisten, braucht der Kundendienst das Gerätemodell und die Matrikelnummer laut Typenschild. Das ist eine 16-stellige Zahl, die mit 3 anfängt und sich im Bullaugenbereich befindet. Teilen Sie diese Nummer stets dem Kundendienst mit, wenn Sie ihn benötigen.

GIAS SERVICE
0820.220.224 (A)
0848.780.780 (CH)
01805.625.562 (DE)

(IT)

CAPITOLO 2

Servizio Assistenza Clienti

CERTIFICATO DI GARANZIA CONVENZIONALE: cosa fare?
Il Suo prodotto è garantito, alle condizioni e nei termini riportati sul certificato inserito nel prodotto ed in base alle previsioni del decreto legislativo 24/02, nonché del decreto legislativo 6 settembre 2005, n. 206, per un periodo di 24 mesi decorrenti dalla data di consegna del bene.

Così come riportato nei testi dei Decreti Legislativi citati, il certificato di garanzia dovrà essere da Lei conservato, debitamente compilato, per essere mostrato al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato, in caso di necessità, unitamente ad un documento fiscalmente valido rilasciato dal rivenditore al momento dell'acquisto (bolla di consegna, fattura, scontrino fiscale, altro) sul quale siano indicati il nominativo del rivenditore, la data di consegna, gli estremi identificativi del prodotto ed il prezzo di cessione.
Resta pure inteso che, salvo prova contraria, poiché si presume che i difetti di conformità che si manifestano entro sei mesi dalla consegna del bene esistessero già a tale data, a meno che tale ipotesi sia incompatibile con la natura del bene o con la natura del difetto di conformità, il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias, verificato il diritto all'intervento, lo effettuerà senza addebitare il diritto fisso di intervento a domicilio, la manodopera ed i ricambi. Per contro, nel successivo periodo di diciotto mesi di vigenza della garanzia, sarà invece onere del consumatore che intenda fruire dei rimedi accordati dalla garanzia stessa provare l'esistenza del difetto di conformità del bene sin dal momento della consegna; nel caso in cui il consumatore non fosse in grado di fornire detta prova, non potranno essere applicate le condizioni di garanzia previste e pertanto il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias effettuerà l'intervento addebitando al consumatore tutti i costi relativi.

CANDYSICUR*PIU'*
Le ricordiamo inoltre che sullo stesso certificato di garanzia convenzionale Lei troverà le informazioni ed i documenti necessari per una copertura sino a 5 anni e così, in caso di guasto, non pagare il diritto fisso di intervento a domicilio, la manodopera ed i ricambi.
Per qualsiasi informazione necessitasse, La preghiamo rivolgersi al numero telefonico del Servizio Clienti **199 12 13 14.**

ANOMALIE E MALFUNZIONAMENTI: a chi rivolgersi ?
Per qualsiasi necessità il centro assistenza autorizzato è a Sua completa disposizione per fornirLe i chiarimenti necessari; comunque qualora il Suo prodotto presenti anomalie o mal funzionamenti, prima di rivolgersi al Servizio Assistenza Autorizzato, consigliamo **vivamente** di effettuare i controlli indicati nel **capitolo 15**.

UN SOLO NUMERO TELEFONICO PER OTTENERE ASSISTENZA.
Qualora il problema dovesse persistere, componendo il **"Numero Utile"** sotto indicato, sarà messo in contatto direttamente con il Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato che opera nella Sua zona di residenza.
Attenzione:
la chiamata è a pagamento; il costo verrà comunicato, tramite messaggio vocale, dal Servizio clienti dell'operatore telefonico utilizzato. Dettagli sono presenti sul sito internet **www.candy.it**.

MATRICOLA DEL PRODOTTO. Dove si trova?
E' indispensabile che comunichi al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato la sigla del prodotto ed il numero di matricola (16 caratteri che iniziano con la cifra 3) che troverà sul certificato di garanzia oppure sulla targa matricola posta sul frontale della lavabiancheria (zona oblò). In questo modo Lei potrà contribuire ad evitare trasferte inutili del tecnico, risparmiando oltretutto i relativi costi.

NUMERO UTILE
Assistenza Tecnica
199.123.123

(ES)

CAPÍTULO 2

GARANTIA

Este aparato va acompañado de un Certificado de Garantia donde usted puede comprobar las condiciones y terminos de la garantia.

SERVICIO POST VENTA
902. 100. 150

EN

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

**IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING AND MAINTENANCE WORK**

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE Appliance complies with European Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC, replaced by 2006/95/EC and 2004/108/EC, and subsequent amendments.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

PT

CAPÍTULO 3

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**IMPORTANTE:
ESTAS INSTRUÇÕES SÃO EXTREMAMENTE IMPORTANTES PARA TODAS AS OPERAÇÕES DE LIMPEZA E DE MANUTENÇÃO.**

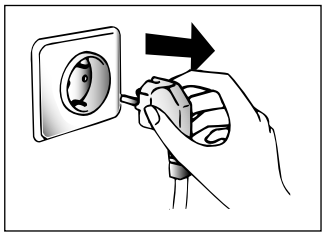
- Deslige o aparelho da corrente, retirando a ficha do respectivo cabo de alimentação da tomada.
- Feche a torneira de alimentação de água.
- Todos os electrodomésticos Candy têm ligação à terra. Assegure-se de que a instalação eléctrica a que a máquina está ligada se encontra devidamente ligada à terra. Se tiver dúvidas ou a instalação eléctrica não estiver devidamente ligada à terra, peça a um electricista qualificado que proceda à verificação e eventualmente à ligação da instalação à terra.

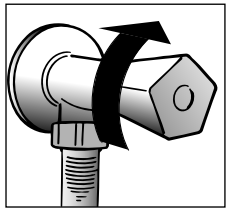
CE Este aparelho está em conformidade com as Directivas Europeias 73/23/EEC e 89/336/EEC, substituídas pelas 2006/95/EC e 2004/108/EC, e respectivas alterações posteriores.

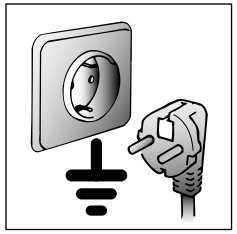
- Nunca toque no equipamento com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não utilize os seus electrodomésticos quando estiver descalça.
- Evite usar cabos de extensão em compartimentos com banheira ou chuveiro; se, eventualmente, tiver de optar por essa solução, faça-o com o maior cuidado.

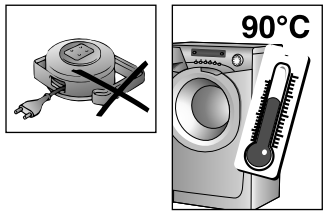
**ATENÇÃO:
DURANTE O CICLO DE LAVAGEM A ÁGUA PODE ATINGIR UMA TEMPERATURA DE 90°C.**

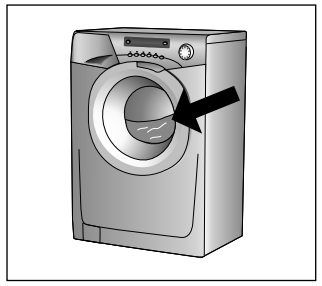
- Antes de abrir a porta da máquina de lavar roupa certifique-se de que o tambor já não tem água.











IT

CAPITOLO 3

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

***ATTENZIONE:
PER QUALSIASI INTERVENTO DI PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA LAVATRICE***

- *Tolga la spina.*
- *Chiuda il rubinetto dell'acqua.*
- *La* Candy *correda tutte le sue macchine di messa a terra.
Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richieda l'intervento di personale qualificato.*

CE *Apparecchio conforme alle Direttive Europee 73/23/CEE e 89/336/CEE , sostituite rispettivamente da 2006/95/CE e 2004/108/CE , e successive modifiche.*

- *Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.*
- *Non usi l'apparecchio a piedi nudi.*
- *Non usi, se non con particolare cautela, prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia.*

***ATTENZIONE:
DURANTE IL LAVAGGIO L'ACQUA PUO' ANDARE A 90°C.***

- *Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.*

DE

KAPITEL 3

SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN

**ZUR BEACHTUNG:
BEI REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTES**

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- Alle Candy Geräte sind geerdet.
Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

CE Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 73/23/CEE und 89/336/CEE, ersetzt durch 2006/95/CE bzw. 2004/108/CE , und deren nachträglichen Veränderungen.

- Benutzen Sie nach Mögkichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

**ACHTUNG:
JE NACH WASCHPROGRAMM KANN SICH DAS WASSER BIS AUF 90° C AUFHEIZEN.**

- Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

ES

CAPÍTULO 3

NORMAS DE SEGURIDAD

**ATENCION:
PARA CUALQUIER TRABAJO DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- Desenchúfela.
- Cierre el grifo del agua.
- Candy provede a todas sus máquinas de toma de tierra.
Asegúrese de que la instalación electrica tenga toma de tierra, en caso contrario llame a un Servicio cualificado.

CE Aparato conforme a la Directiva Europea 73/23/CEE e 89/336/CEE , sustituida respectivamente de 2006/95/CE y 2004/108/CE , y sucesivas modificaciones.

- No toque el aparato con las manos, los pies mojados o húmedos.
- No use el aparato estando descalzo.
- No use, si no es con especial cuidado, alargos en cuartos de baño o aseos.

**ATENCION:
DURANTE EL LAVADO EL AGUA PUEDE ALCANZAR LOS 90°C.**

- Antes de abrir el ojo de buey, asegúrese de que no haya agua en el tambor.

EN

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detersive drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!
When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

● Should the supply cord (mains cable) be demaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

PT

● Não utilize adaptadores ou fichas múltiplas.

● Este aparelho não está indicado para ser utilizado por crianças e por pessoas incapazes ou inexperientes no que toca à utilização do produto, excepto se forem devidamente supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessôa responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser vigiadas de modo a assegurar que não brinquem com o aparelho.

● Nunca puxe pelo cabo ou pelo próprio electrodoméstico para retirar a ficha do electrodoméstico da tomada.

● Proteja o seu electrodoméstico dos elementos (chuva, sol, etc.).

● Se tiver de deslocar a sua máquina ou de a mudar de lugar, nunca pegue nela pelos botões ou pela gaveta para detergente.

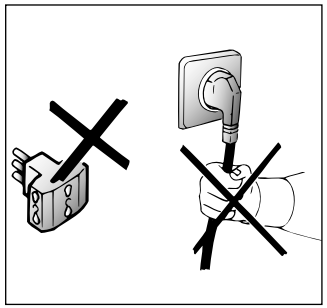
● Durante o transporte nunca deite a máquina sobre o lado da porta.

Atenção: Se o electrodoméstico for instalado num local alcatifado, deverá assegurar-se de que as aberturas de ventilação inferiores não fiquem tapadas ou obstruídas.

● Tal como a figura ilustra, a máquina deverá ser sempre erguida por duas (2) pessoas.

● Se a sua máquina se avariar ou deixar de trabalhar correctamente, desligue-a, feche a alimentação de água e não tente repará-la. Qualquer trabalho de reparação deverá ser sempre feito por um técnico autorizado Candy, devendo sempre ser instaladas peças sobressalentes originais. O incumprimento desta norma poderá acarretar sérias consequências para a segurança dos equipamentos.

● Se o cabo de alimentação de energia, a ser ligado à rede, estiver danificado, deverá ser substituido por um cabo específico, que poderá adquirir directamente aos serviços de Assistência Técnica Candy.



IT

● Non usi adattatori o spine multiple

● Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da bambini e persone incapaci o inesperte all'uso del prodotto, a meno che non vengano sorvegliate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Sorvegliare i bambini in modo tale da assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

● Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.

● Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).

● In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.

● Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.

Importante!
Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

● Sollevarla in due persone come illustrato in figura.

● In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica Candy *e richieda l'utilizzo di ricambi originali.*
Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

● Se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato, dovrà essere sostituito da un cavo speciale disponibile presso il servizio di Assistenza Tecnica.

DE

● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mit ungenügenden Kenntnissen und Erfahrung dürfen nur dann das Gerät benutzen, wenn sie beaufsichtigt werden oder hinreichend Anweisungen zur sicheren Behandlung des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhalten haben.

Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

● Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

Wichtig!
Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Geräte-sicherheit führen.

● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

● Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muß dieses mit dem speziellen Netzkabel ersetzt werden, das vom Gias-Kundendienst zur Verfügung gestellt werden kann.

ES

● No use adaptadores o enchufes múltiples.

● Este aparato no esta destinado a ser usado por niños, personas discapacitadas o inexpertas en su uso a no ser que sean vigiladas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

Vigile a los niños de manera que se asegure que no juegan con el aparato.

● No tire del cable de alimentación, ni del aparato, para desconectar la toma de corriente.

● No deje el aparato a la intemperie o expuesto a la acción de los agentes atmosfericos (lluvia, sol, etc..).

● En caso de traslado no la sujete nunca por los mandos ni por la cubeta de detergente.

● Durante su transporte no apoye el ojo de buey en la carretilla.

Importante!
Si se va a instalar el aparato sobre una alfombra o moqueta, es necesario tener cuidado para evitar que se obstruyan las rejillas de ventilación situadas en la base de la lavadora.

● Levántela ayudado por otra persona tal como aparece en la figura.

● En caso de avería y/o mal functionamiento del aparato, desconéctelo, cierre el grifo del agua y no manipule el electrodoméstico. Para su eventual reparación diríjase únicamente a un centro de Asistencia Técnica Candy y solicite el uso de recambios originales. El incumplimiento de estas sugerencias puede comprometer la seguridad del aparato.

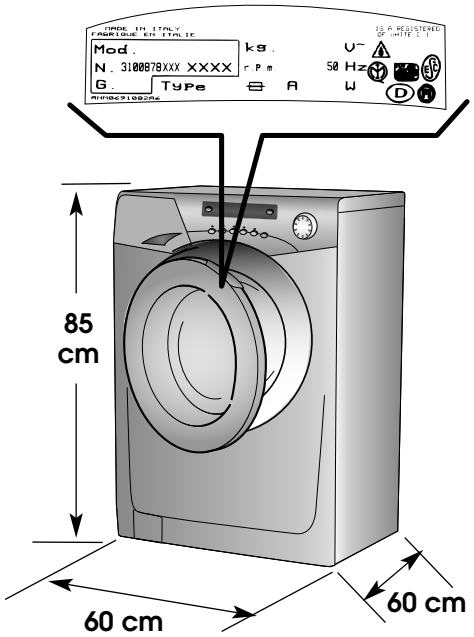
● Si el cable de alimentación resultase dañado, tendrá que ser sustituido por un cable especiäl disponible en el servicio de asistencia técnica.

(EN)

CHAPTER 4

(PT)

CAPÍTULO 4



TECHNICAL DATA	DADOS TÉCNICOS			Washing Lavagem Lavaggio Waschen Lavado	Drying Secagem Asciugatura Trocknen Secado
MAXIMUM WASH LOAD DRY	CARGA MÁXIMA (ROPA SECA)	kg		9	6
POWER INPUT	POTÊNCIA ABSORVIDA	W	2400		
POWER CURRENT FUSE AMP	FUSÍVEL	A	16		
SPIN r.p.m.	VELOCIDADE DE ROTAÇÃO (r.p.m.)	1400			
WATER PRESSURE	PRESSÃO DO SISTEMA HIDRÃULICO	MPa	min. 0,05 max. 0,8		
SUPPLY VOLTAGE	TENSÃO	V	220 - 240		

(IT)

CAPITOLO 4

(DE)

KAPITEL 4

(ES)

CAPÍTULO 4

DATI TECNICI	TECHNISCHE DATEN	DATOS TÉCNICOS
CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA	FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE	CAPACIDAD DE ROPA SECA
POTENZA ASSORBITA	GESAMTANSCHLUßWERT	POTENCIA ABSORBIDA
AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE	ABSICHERUNG	AMPERIOS DEL FUSIBLE DE LA RED
GIRI DI CENTRIFUGA (giri/min.)	SCHLEUDERDREHZAHL (U/min.)	REVOLUCIONES DE CENTRIFUGADO (Rev./min.)
PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO	WASSERDRUCK	PRESIÓN EN EL CIRCUITO HIDRÁULICO
TENSIONE	SPANNUNG	TENSION

EN

CHAPTER 5

SETTING UP INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Carefully cut the securing strap that holds the main cord and the drain hose.

Remove the 3 fixing screws marked (**A**) and remove the 3 spacers marked (**B**)

Remove the screw (**C**).
A spacer will fall inside the machine.

By tilting the machine, remove the above mentioned spacer.

Cover the 4 holes using the caps provided in the instruction booklet pack.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.

PT

CAPÍTULO 5

INSTALAÇÃO

Coloque a máquina, sem a base da embalagem, perto do local onde vai ficar permanentemente instalada.

Corte cuidadosamente a correia de segurança que segura o fio principal e o tubo da mangueira.

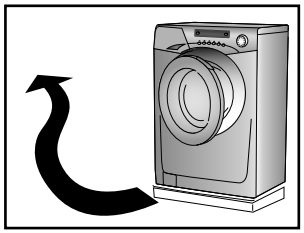
Remova os 3 parafusos fixadores assinalados e as 3 porcas assinaladas.

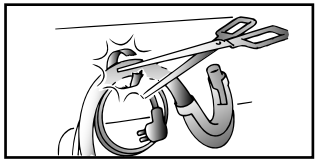
Retire o parafuso (**C**).
Um espaço cairá dentro da máquina.

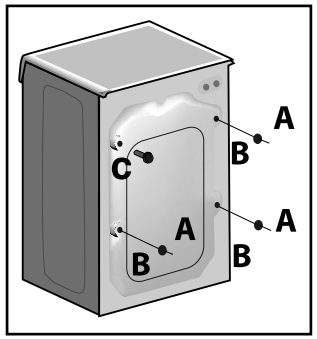
Ao inclinar a máquina, retire o espaço em cima mencionado.

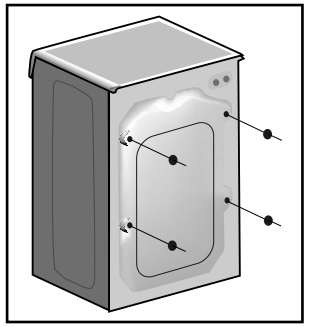
Tape os 4 buracos utilizando as tampas que vêm no pack do manual de instruções.

ATENÇÃO:
NÃO DEIXE A EMBALAGEM DA MÁQUINA OU OS SEUS COMPONENTES AO ALCANCE DE CRIANÇAS: ELA É UMA POTENCIAL FONTE DE PERIGO.









IT

CAPITOLO 5

MESSA IN OPERA INSTALLAZIONE

Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

Tagliare le fascette fermatubo, prestando attenzione di non danneggiare il tubo e il cavo elettrico

*Svitare le 3 viti (**A**) sul lato posteriore e rimuovere i 3 distanziali (**B**).*

*Svitare la vite (**C**).*
Così facendo cadrà all' interno della macchina un distanziale.

Inclinare in avanti la macchina e togliere il distanziale sopraccitato.

Richiudere i 4 fori utilizzando i tappi contenuti nella busta istruzione.

ATTENZIONE:
NON LASCI ALLA PORTATA DI BAMBINI GLI ELEMENTI DELL'IMBALLAGGIO IN QUANTO POTENZIALI FONTI DI PERICOLO.

DE

KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME INSTALLATION

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Schneiden Sie das Kunststoffband der Schlauchbefestigung durch. Achten Sie darauf, den Schlauch und das Kabel nicht zu beschädigen.

Schrauben Sie die 3 Schrauben (**A**) auf der Rückseite ab und entfernen Sie die 3 Distanzstücke (**B**).

Entfernen Sie die Schraube (**C**).
Dadurch fällt aus dem Inneren des Gerätes ein Distanzstück ab.

Lehnen Sie das Gerät nach vorne und ziehen Sie das Distanzstück heraus.

Schließen Sie die 4 Öffnungen mit den im Beipack mitgelieferten Stöpseln.

ACHTUNG:
DIE VERPACKUNG IST IN DEN HÄNDEN VON KINDERN EINE GEFAHRENQUELLE. BITTE ENTSORGEN SIE DAS VERPACKUNGS-MATERIAL ORDNUNGSGEMÄß.

ES

CAPÍTULO 5

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO INSTALACIÓN

Ponga la máquina cerca del lugar de uso sin la base del embalaje.

Cortar las cintas que rodean el tubo, prestando atención de no dañar el mismo ni el cable electrico.

Destornille los 3 tornillos (**A**) del lado posterior y extraer los 3 distanciales (**B**)

Desenrroscar el tornillo (**C**). De esta manera caerá en el interior de la máquina un distancial.

Inclinar hacia delante la máquina y extraer el distancial arriba descrito.

Tapar los 4 orificios utilizando los tapones contenidos en la bolsa de instrucciones.

ATENCIÓN:
NO DEJE AL ALCANCE DE LOS NIÑOS LOS ELEMENTOS DE EMBALAJE YA QUE PUEDEN SER PELIGROSOS.

EN

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.

The appliance must not be installed behind a lockable door, a sliding door or a door with a hinge on the opposite side to that of the washer dryer.

PT

Fixe a placa de material ondulado no fundo da máquina, da forma indicada na figura.

Ligue a mangueira de admissão de água à torneira de alimentação.

Os acessórios devem estar ligados à torneira da água, usando mangueiras novas. As mangueiras não devem ser reutilizadas.

ATENÇÃO:
NÃO ABRA A TORNEIRA!

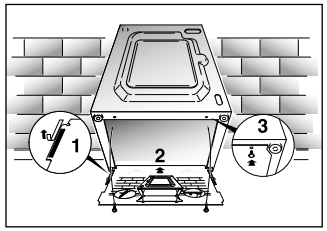
Encoste a máquina à parede.

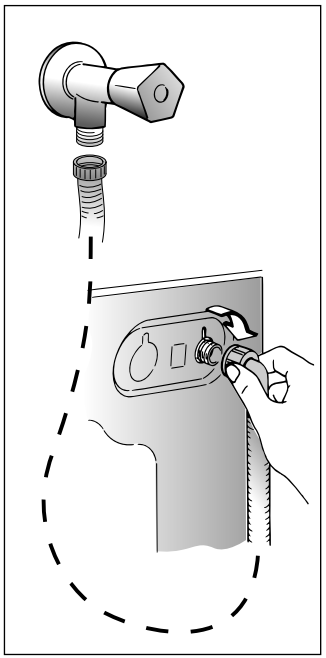
Prenda o fim da mangueira de esgoto por cima da borda da bacia ou do tubo de descarga, assegurando-se de que não esteja torcida ou dobrada.

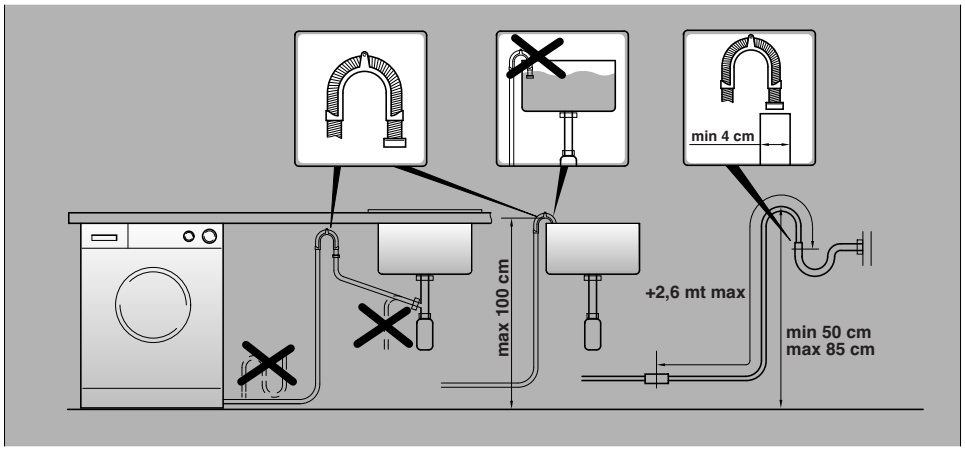
Sempre que possível, utilize um tubo de esgoto fixo com um diâmetro superior ao da mangueira de esgoto da máquina de lavar, a fim de permitir a saída do ar.
O topo da mangueira de esgoto deverá estar a uma altura mínima de 50 cm.

Se necessário use a curva rígida fornecida juntamente com a máquina.

O equipamento não deve ser instalado atrás de uma porta que bloqueie, deslizante ou que tenha uma dobradiça no lado oposto à da máquina de lavar e secar.







IT

Applichi il foglio di polionda sul fondo come mostrato in figura.

Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

L'apparecchio deve essere connesso alla rete idrica solo con i nuovi tubi di carico forniti in dotazione. I vecchi tubi di carico non devono essere riutilizzati.

ATTENZIONE:
NON APRA IL RUBINETTO

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice.
In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.

L'apparecchio non deve essere installato dietro una porta richiudibile a chiave, una porta scorrevole o una porta con cerniera sul lato opposto a quello della lavasciuga.

DE

Befestigen Sie die gewellte Bodenplatte wie in der Abbildung dargestellt.

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

Beim Anschließen des Zulaufschlauchs ist die Benutzung einer Rohrzange zu vermeiden. Handfestes Ziehen reicht völlig aus.

Das Gerät muß an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden.
Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH NICHT ÖFFNEN.

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

Das Gerät darf nicht hinter einer verschließbaren Tür, einer Schiebetür oder einer Tür installiert werden, deren Scharnier an der gegenüberliegenden Seite wie das des Gerätes ist.

ES

Aplique la lamina de polionda como se muestra en la figura.

Conecte el tubo del agua al grifo.

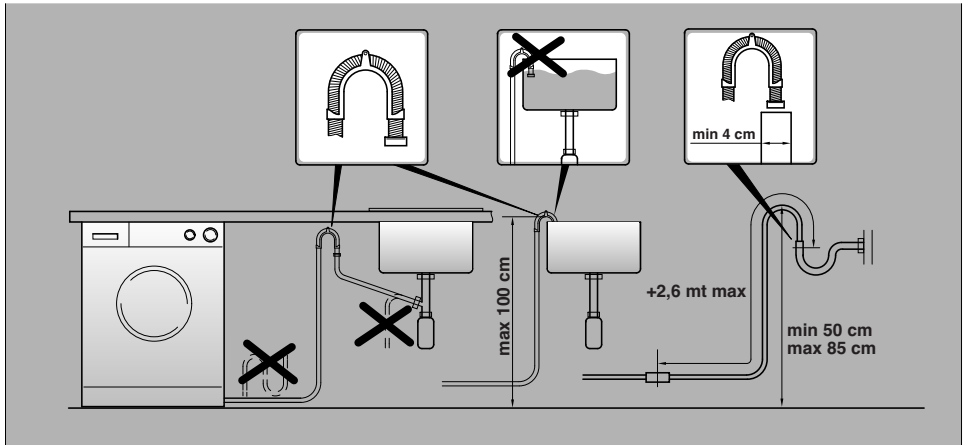
El aparato debe ser conectado a la red hidraulica sólo con los nuevos tubos de carga disponibles en dotación. Los viejos tubos de carga no tienen que ser reutilizados.

ATENCIÓN:
NO ABRA EL GRIFO.

Acerque la lavadora a la pared procurando que no se formen curvas o estrangulamientos, fije el tubo desagüe al borde de la pila.

o mejor aún, a un desagüe fijo, con un diámetro mayor que el del tubo de la lavadora, a una altura mínima de 50 cm.
En caso necesario, utilice la curva rígida adjunta.

El aparato no debe ser instalado detrás de de una puerta que pueda ser cerrada con llave, una puerta corredera o una puerta con bisagra en el lado opuesto al de la lavasecadora.



(EN)

Use the 4 feet to level the machine with the floor:

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

ATTENTION:
should it be necessary to replace the supply cord, connect the wire in accordance with the following colours/codes:

BLUE - NEUTRAL (N)

BROWN - LIVE (L)

YELLOW-GREEN - EARTH (⏚)

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

(PT)

Use os 4 pés para nivelar a máquina com o chão:

a) Rode a porca no sentido dos ponteiros do relógio para soltar a rosca de fixação do pé.

b) Rode a pé para o erguer ou baixar até estar firmemente assente no chão.

c) Fixe o pé nessa posição rodando a porca no sentido contrário co dos ponteiros do relógio até embater no fundo da máquina.

Assegure-se que o botão está em posição de desligado (OFF) e a porta está fechada.

Ligue a máquina à corrente, inserindo a ficha do respectivo cabo de alimentação na tomada.

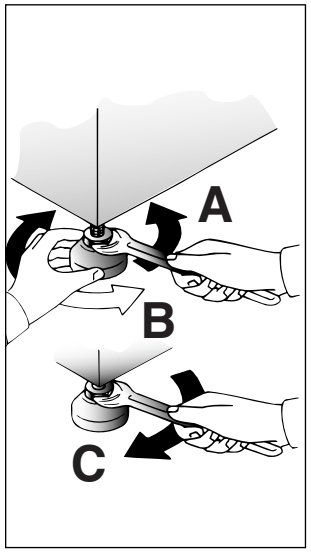
ATENÇÃO:
Se for necessário proceder à substituição do cabo de alimentação de energia, ao efectuar a ligação dos fios individuais, deve sempre certificar-se de que respeita o seguinte código de cores:

AZUL - NEUTRO (N)

CASTANHO - FASE (L)

AMARELO-VERDE - TERRA (⏚)

Depois da instalação, os acessórios devem estar posicionados, pelo que a tomada deve estar num local acessível.



(IT)

Livelli la macchina con i 4 piedini:

a) *Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.*

b) *Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.*

c) *Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.*

Si assicuri che la manopola sia in posizione "OFF" e l'oblò sia chiuso.

Inserisca la spina.

ATTENZIONE:
nel caso si renda necessario sostituire il cavo di alimentazione, assicurarsi di rispettare il seguente codice-colore durante il collegamento dei singoli fili:

BLU - NEUTRO (N)

MARRONE - FASE (L)

GIALLO-VERDE - TERRA (⏚)

L'apparecchio deve essere posto in modo che la spina sia accessibile ad installazione avvenuta.

(DE)

Richten Sie das Gerät mit den 4 Verstellfüßen waagerecht aus:

a) Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.

b) Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).

c) Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.

Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel.
Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.

Sicherstellen, daß der Schalter auf "OFF" steht, und das Bullauge geschlossen ist.

Stecker einstecken.

ACHTUNG:
Falls das Netzkabel ausgetauscht werden sollte, achten Sie beim Anschluss der einzelnen Kabel unbedingt auf die folgende Farbenbelegung:

BLAU - NULLLEITER (N)

BRAUN - PHASE (L)

GELB-GRÜN - ERDE (⏚)

Nach der Installation muß der Anschluß zugänglich sein.

(ES)

Nivele la máquina con los 4 pies.

a) Girar la tuerca en el sentido de las agujas del reloj para desbloquear el tornillo del pie.

b) Girar el pie y hacerlo bajar o subir hasta conseguir su perfecta adherencia al suelo.

c) Bloquear el pie girando la tuerca en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se adhiera al fondo de la lavadora.

Verificar que el mando de los porgramas esté en posición OFF y que la escotilla esté cerrada.

Enchúfela.

ATENCIÓN:
En el caso que sea necesario sustituir el cable de alimentación, asegurese de respetar el siguiente código de colores durante la conexión de cada cable:

AZUL - NEUTRO (N)

MARRÓN - FASE (L)

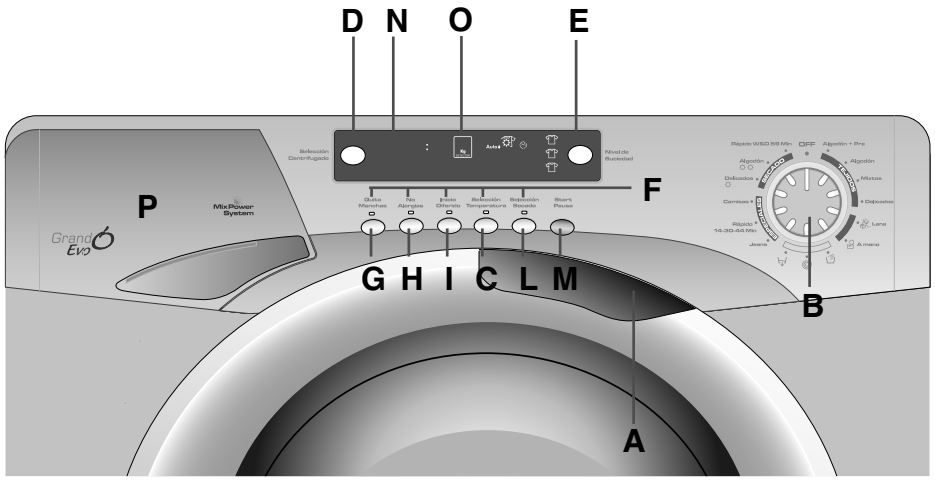
AMARILLO-VERDE - TIERRA (⏚)

El aparato tiene que ser colocado de forma que el enchufe sea accesible una vez instalado.

(EN) (PT)

CHAPTER 6

CAPÍTULO 6



CONTROLS	DESCRIÇÃO DOS COMANDOS	
Door handle	Manipulo para abrir a porta	A
Timer knob for wash programmes with OFF position	Botão de selecção do programa de lavagem com a posição OFF	B
Wash Temperature button	Tecla Temperatura de lavagem	C
Spin Speed button	Tecla velocidade de centrifugação	D
Degree of soiling button	Botão grau de sujidade	E
Buttons indicator light	Luzes das teclas	F
Intensive button	Tecla Lavagem Intensiva	G
Aquaplus button	Tecla Aquaplus	H
Start Delay button	Botão arranque retardado	I
Drying programme selection button	Botão de selecção do programa de secagem	L
Start button	Botão início (START)	M
Door locked indicator light	Indicador de fecho de porta	N
Digital Display	Visor “Digital”	O
Detergent drawer	Gaveta para detergente	P

(IT) (DE) (ES)

CAPITOLO 6

KAPITEL 6

CAPÍTULO 6

COMANDI	BEDIENUNGSELEMENTE	CUADRO DE MANDOS
Maniglia apertura oblò	Türöffnungsgriff	Manilla apertura puerta
Manopola programmi di lavaggio con OFF	Waschprogrammwahl-schalter mit OFF	Mando selector de programas con posición de “OFF”
Tasto Selezione Temperatura	Taste Temperaturwahl	Tecla Selección Temperatura
Tasto Selezione Centrifuga	Taste Schleuderdrehzahl	Tecla Selección Centrifugado
Tasto Livello di Sporco	Taste Verschmutzungsgrad	Tecla Nivel de Suciedad
Spie tasti	Tastenanzeigen	Pilotos de las teclas
Tasto Lavaggio Intensivo	Taste “Flecken”	Tecla “Quita Manchas”
Tasto Aquaplus	Taste Aquaplus	Tecla No Alergias
Tasto Partenza Differita	Taste Startzeitvorwahl	Tecla Inicio Diferido
Tasto Selezione Programma Asciugatura	Taste Trockenprogramm	Tecla selección secado
Tasto Avvio/pausa	Start/Pause Taste	Tecla Start/Pausa
Spia porta bloccata	Leuchtanzeige Tür geschlossen	Piloto seguridad puerta
Display Digit	Display Digit	*Display Digital*
Cassetto detersivo	Waschmittelbehälter	Cubeta del detergente

EN

DESCRIPTION OF CONTROL

"Kg DETECTOR"
(Function active only on Cotton and Synthetics programmes)
Through every wash phase **"Kg DETECTOR"** allows to monitor information on
the wash load in the drum.
So, as soon as the **"Kg DETECTOR"** is set in motion, in the first 4 minutes of the wash, it:
- adjusts the amount of water required
- determines the length of the wash cycle
- controls rinsing
according to the type of fabric selected to be washed it:
- adjusts the rhythm of drum rotation for the type of fabric being washed
- recognises the presence of lather, increasing, if necessary, the amount of water during rinsing
- adjusts the spin speed according to the load, thus avoiding any imbalance.

In this way **"Kg DETECTOR"** is able to decide, by itself, the most suitable programme for each individual wash from the hundreds of possible wash combinations.

"Kg DETECTOR" meets the need for easy use by permitting a simplified programme selection. In fact, the user need only tell the machine the type of fabric in the drum and the degree of soiling, to obtain a perfect wash with the highest
level of drying possible with a spin which really cares for your clothes.

DOOR HANDLE

To open the door turn the handle as shown in the picture. A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF .

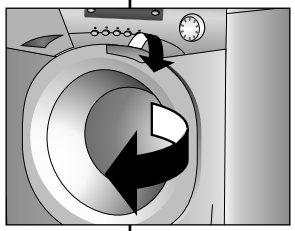
PT

DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

"Kg DETECTOR" (detector de peso)
Função activa apenas para programas para Algodão e Sintéticos
Ao longo de cada fase de lavagem, a função "Kg DETECTOR" (detector de peso) permite controlar as informações sobre a carga de roupa colocada no tambor.
Desta forma, assim que a função "Kg DETECTOR" (detector de peso) é activada, nos primeiros 4 minutos da lavagem, ela:
• ajusta a quantidade de água necessária
• determina a duração do ciclo de lavagem
• controla o enxaguamento
e, em função do tipo de roupa seleccionado para ser lavado, ela:
• ajusta o ritmo da rotação do tambor de acordo com o tipo de roupa que está a ser lavado
• reconhece a presença de espuma e, se necessário, aumenta a quantidade de água durante o enxaguamento
• ajusta a velocidade de centrifugação de acordo com a carga, evitando, desta forma, eventuais desequilíbrios.
Assim, a função "Kg DETECTOR" (detector de peso) está apta a decidir, autonomamente, qual o programa, entre as várias centenas de combinações de lavagem possíveis, que melhor se adequa a cada lavagem individual.
A função "Kg DETECTOR" (detector de peso) satisfaz a necessidade de uma utilização fácil e simples, possibilitando uma selecção simplificada do programa. Na verdade, o utilizador só tem de comunicar à máquina qual o tipo de roupa que está colocado no tambor e o grau de sujidade, para obter uma lavagem perfeita, com o nível de secagem mais alto possível, com uma centrifugação que, verdadeiramente, protege a roupa.

MANIPULO PARA ABRIR A PORTA
Para abrir a porta rodar o manipulo como ilustrado na figura.
Um dispositivo especial de segurança previne que a porta abra de imediato ao fim do ciclo de lavagem. Espere 2 minutos depois do ciclo de lavagem ter terminado, e a luz de fecho de porta desligar-se-á antes da porta se abrir. No fim do ciclo de lavagem, rode o selector de programas para a posição "OFF".

A



IT

DESCRIZIONE COMANDI

"Kg DETECTOR"
(Funzione attiva solo nei programmi Cotone e Sintetici)
E' l'ultima frontiera dell' elettronica applicata alle tecnologie di lavaggio.
"**Kg DETECTOR**" consente di misurare durante tutte le fasi del lavaggio una serie di informazioni sulla biancheria inserita all' interno del cesto.
In questo modo "**Kg DETECTOR**" nei primi 4 minuti del ciclo di lavaggio:
- regola la quantità di acqua necessaria
- determina la durata del lavaggio
- regola i risciacqui
in base al carico e al tipo di biancheria che si è scelto di lavare:
- regola il ritmo di rotazione del cesto per adattarlo al tipo di tessuto
- riconoscere la presenza di schiuma, aumentando eventualmente il livello dell'acqua durante i risciacqui
- regola il numero di giri della centrifuga in funzione del carico, evitando che ci siano squilibri
Così "**Kg DETECTOR**" riesce a decidere da sola tra le centinaia di possibili combinazioni di lavaggio quale si adatta meglio alle singole condizioni del bucato.
"**Kg DETECTOR**" viene incontro alle esigenze di semplicità di utilizzo della lavatrice permettendo un'impostazione semplificata del programma di lavaggio. Infatti l'utilizzatore indicando solo il tipo di tessuto inserito nel cesto e il grado di sporco degli indumenti otterrà un bucato perfettamente pulito e con il più elevato grado di asciugatura ottenibile con una centrifuga attenta ai capi.

MANIGLIA APERTURA OBLÒ
Per aprire l'oblò agire sulla maniglia facendo leva come indicato in figura.
Uno speciale dispositivo di sicurezza impedisce che l'oblò possa venire aperto immediatamente dopo la fine di un ciclo di lavaggio, attendere 2 minuti che la spia si spenga e quindi spegnere la macchina portando la manopola programmi in posizione di "OFF".

DE

BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE

"Kg DETECTOR"
(Funktion nur aktiv für die Programmgruppe Baumwolle und Synthetik)
Es handelt sich hierbei um die neueste Errungenschaft der Elektronik in der Waschtechnik.
„Kg DETECTOR" tastet während aller Waschphasen eine ganze Reihe von Informationen über die Wäsche in der Trommel ab. In den ersten 4 Minuten des Waschzyklus' werden mit **„Kg DETECTOR"**
- die benötigte Wassermenge errechnet
- die Dauer des Waschgangs festgelegt
- die Klarspülgänge entsprechend eingerichtet
Aufgrund der Art und der Menge der Wäsche werden außerdem:
- der Reversierrhythmus der Trommel an die Gewebeart angepasst
- das Vorhandensein von Schaum im Wasser erkannt, und bei Bedarf das Wasserniveau der Klarspülgänge dementsprechend erhöht
- die Schleuderdrehzahl an die Wäscheladung angepasst, so dass keine Unwucht entsteht
Auf dieser Weise kann **„Kg DETECTOR"** alleine unter Hunderte Kombinationsmöglichkeiten den Waschvorgang auswählen, der sich am besten für die spezielle Wäscheladung eignet.
Mit **"Kg DETECTOR"** wird die Bedienung der Waschmaschine noch einfacher und die Einstellung des richtigen Waschprogramms noch schneller. Der Benutzer braucht nämlich nur die Art der Wäsche und den Verschmutzungsgrad der Wäschestücke anzugeben und erhält eine perfekt gereinigte Wäsche mit dem höchstmöglichen Trocknungsergebnis bei gleichzeitiger Schonung der Wäschestücke.

TÜRÖFFNUNGSGRIFF
Um die Tür zu öffnen drücken Sie auf dem Griff, wie in der Zeichnung abgebidet.
Eine spezielle Sicherheitsvorrichtung verhindert, dass das Bullauge unmittelbar nach dem Programmende geöffnet werden kann. Warten Sie ca. 2 Minuten, bis die Leuchtanzeige ausgeht und schalten Sie dann das Gerät durch Drehen des Programmwahlschalters auf die Position AUS ab.

ES

DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

"Kg DETECTOR"
(Función activa solamente en los programas algodón y sintéticos.) Es el último grito de la electrónica aplicada a las tecnologías de lavado.
"Kg DETECTOR" permite medir, durante todas las fases del lavado, una serie de informaciones sobre la ropa introducida en el interior del tambor.
De este modo, **"Kg DETECTOR"**, en los primeros 4 minutos del ciclo de lavado:
- Regula la cantidad de agua necesaria.
- determina la duración del lavado.
- regula los aclarados según la carga y el tipo de ropa que se ha elegido lavar.
- regula el ritmo de rotación del tambor para adaptarlo al tipo de tejido.
- reconoce la presencia de espuma, aumentando ocasionalmente el nivel del agua durante los aclarados.
- regula el número de vueltas del centrifugado en función de la carga, evitando que se produzcan desequilibrios.
De este modo, el programa **"Kg DETECTOR"** elije por usted, entre los cientos de combinaciones posibles de lavado, cuál se adapta mejor a las condiciones de cada colada.
"Kg DETECTOR" satisface las exigencias de sencillez en la utilización de la lavadora, permitiendo una introducción simplificada del programa de lavado. De hecho, el usuario, sólo con indicar el tipo de tejido introducido en el tambor y el grado de suciedad de la ropa, obtendrá una colada perfectamente limpia y con el más elevado grado de secado obtenible, además de con un centrifugado que cuida de las prendas.

MANILLA APERTURA PUERTA
Para abrir la puerta accionar sobre la manilla girándola como se indica en la figura.
Un dispositivo de seguridad especial impide la apertura inmediata de la puerta al terminar el ciclo de lavado, espere 2 minutos para que se apague el piloto y apague la lavadora colocando el mando selector de programas en la posición "OFF".

(EN)

PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION

WHEN THE PROGRAMME SELECTOR IS TURNED THE DISPLAY LIGHTS UP TO SHOW THE SETTINGS FOR THE PROGRAMME SELECTED.
TODAY, MOST DETERGENTS HAVE BEEN IMPROVED TO WASH EFFICIENTLY AT LOWER TEMPERATURES, THEREFORE WE HAVE SET THE DEFAULT TEMPERATURE SETTINGS OF EACH PROGRAMME TO A LOWER LEVEL, SAVING ELECTRICITY AND REDUCING THE CARBON FOOTPRINT OF YOUR MACHINE.
YOU CAN SELECT AN HIGH TEMPERATURE BY PRESSING THE TEMPERATURE BUTTON. PLEASE REFER TO THE PROGRAMME GUIDE FOR THE MAXIMUM TEMPERATURE TO WHICH EACH PROGRAMME CAN BE SET.
N.B. TO SWITCH THE MACHINE OFF, TURN THE PROGRAMME SELECTOR TO THE "OFF" POSITION.

Press the "**Start/Pause**" button to start the selected cycle.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.

NOTE:
THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.

(PT)

PROGRAMA SELECTOR COM A POSIÇÃO "OFF".

SEMPRE QUE O BOTÃO DESELECÇÃO DE PROGRAMAS É RODADO, O VISOR ILUMINA-SE PARA MOSTRAR AS DEFINIÇÕES PARA O PROGRAMA SELECCIONADO.
OS NOVOS DETERGENTES SÃO MAIS EFICIENTES, INCLUSIVE A BAIXAS TEMPERATURAS, PELO QUE SE RECOMENDA A REGULAÇÃO DE TEMPERATURAS DE LAVAGEM BAIXAS, INCLUSIVE PARA OS PROGRAMAS DE LAVAGEM MAIS INTENSIVOS.
NO ENTANTO, O UTILIZADOR PODE SEMPRE AUMENTAR A TEMPERATURA DE LAVAGEM, PARA O QUE SÓ TEM DE PREMIR O BOTÃO DE REGULAÇÃO DA TEMPERATURA.
POR FAVOR CONSULTE A TABELA DE PROGRAMAS DE LAVAGEM PARA SE INFORMAR SOBRE A TEMPERATURA MÁXIMA ADMITIDA PARA CADA PROGRAMA.

NOTA: PARA DESLIGAR A MÁQUINA TEM DE RODAR O BOTÃO DE SELECÇÃO DE PROGRAMAS PARA A POSIÇÃO "OFF" (DESLIGADA).

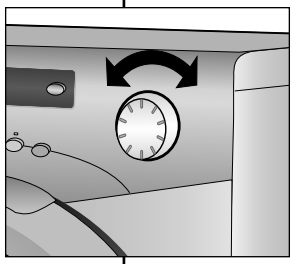
*Pressione a tecla **"Start/Pause"** para iniciar o ciclo seleccionado.*

O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.

No fim do programa desligue a máquina de lavar rodando o selector para a posição "OFF".

NOTA:
O SELECTOR DE PROGRAMAS DEVERÁ SER DODADO ATÉ À POSIÇÃO "OFF" NO FIM DE CADA CICLO DE LAVAGEM OU QUANDO RECOMEÇAR UM OUTRO CICLO, OU OUTRO PROGRAMA.

B



(IT)

MANOPOLA PROGRAMMI CON OFF

RUOTANDO LA MANOPOLA IL DISPLAY SI ILLUMINA VISUALIZZANDO I PARAMETRI DEL PROGRAMMA SCELTO. I DETERSIVI DI OGGI RISULTANO ESSERE EFFICACI GIÀ DALLE BASSE TEMPERATURE. PER QUESTO MOTIVO LA MACCHINA, ANCHE PER I PROGRAMMI INTENSIVI, CONSIGLIA L'UTILIZZO DI TEMPERATURE PIÙ BASSE. E' COMUNQUE POSSIBILE ALZARE LA TEMPERATURA DI LAVAGGIO AGENDO SUL TASTO TEMPERATURA. FARE RIFERIMENTO ALLA TABELLA PROGRAMMI PER LA TEMPERATURA MASSIMA CONSENTITA PER CIASCUN PROGRAMMA.
N.B. PER SPEGNERE LA MACCHINA RUOTARE LA MANOPOLA PROGRAMMI SULLA POSIZIONE "OFF".

*Premere il tasto "**Avvio/Pausa**" per iniziare il ciclo di lavaggio*

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

A fine ciclo spegnere la lavabiancheria portando la manopola programmi in posizione "OFF".

NOTA:
LA MANOPOLA PROGRAMMI DEVE ESSERE SEMPRE PORTATA IN POSIZIONE DI OFF ALLA FINE DI UN LAVAGGIO E PRIMA DI SELEZIONARNE UNO NUOVO.

(DE)

PROGRAMMWAHLSCHALTER MIT OFF

DURCH DREHEN AM WAHLSCHALTER LEUCHTET DAS DISPLAY AUF UND ZEIGT DIE VOREINSTELLUNGEN DES GEWÄHLTEN PROGRAMMS. DIE HEUTIGEN WASCHMITTEL SIND BEREITS BEI NIEDRIGEN TEMPERATUREN WIRKSAM. AUS DIESEM GRUND EMPFIEHLT DAS GERÄT AUCH BEI DEN PROGRAMMEN FÜR KOCHWÄSCHE EINE NIEDRIGERE TEMPERATUREINSTELLUNG. SIE KÖNNEN JEDOCH DIE WASCHTEMPERATUR MIT DER HIERFÜR VORGESEHENEN TASTE BEI BEDARF AUCH ERHÖHEN. BITTE SCHAUEN SIE IN DER PROGRAMMTABELLE DIE HÖCHSTMÖGLICHE TEMPERATUREINSTELLUNG FÜR JEDES PROGRAMM NACH.
HINWEIS: UM DAS GERÄT AUSZUSCHALTEN, PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF OFF STELLEN.

Drücken Sie die **START-Taste**, um das Programm zu starten.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

Am Ende des Waschprogrammes schalten Sie das Gerät ab durch Drehen des Wahlschalters auf die Position OFF.

HINWEIS:
DREHEN SIE IMMER NACH BEENDIGUNG DES PROGRAMMS, UND BEVOR SIE EIN NEUES PROGRAMM EINSTELLEN, DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF DIE POSITION AUS.

(ES)

MANDO SELECTOR DE PROGRAMAS CON POSICIÓN DE "OFF"

GIRANDO EL MANDO, EL DISPLAY SE ILUMINARÁ, VISUALIZANDO LOS PARÁMETROS DEL PROGRAMA ELEGIDO. LOS DETERGENTES ACTUALES RESULTAN BASTANTE EFICACES INCLUSO CON BAJAS TEMPERATURAS. POR ESTE MOTIVO RECOMENDAMOS, INCLUSO PARA LOS PROGRAMAS INTENSIVOS, LA UTILIZACIÓN DE TEMPERATURAS MÁS BAJAS.
TAMBIÉN ES POSIBLE AUMENTAR LA TEMPERATURA DE LAVADO PULSANDO EL BOTÓN TEMPERATURA.
DIRIGIRSE AL CUADRO DE MANDOS PARA AVERIGUAR LA TEMPERATURA MÁXIMA PERMITIDA PARA CADA PROGRAMA.
NOTA: PARA APAGAR LA LAVADORA, GIRAR EL MANDO DE PROGRAMAS HASTA LA POSICIÓN "OFF".

Accionar la tecla "**START/PAUSA**" para iniciar la fase de lavado.

El ciclo de lavado se completará con el mando selector de programas colocado sobre el programa seleccionado hasta el final del ciclo de lavado.
Al final del ciclo de lavado, apague la lavadora llevando el mando selector de programas a la posición "OFF".

NOTA:
SE DEBE LLEVAR SIEMPRE EL MANDO SELECTOR DE PROGRAMAS A LA POSICIÓN "OFF" AL FINAL DEL CICLO DE LAVADO Y ANTES DE SELECCIONAR UNO NUEVO.

EN

"WASH TEMPERATURE" BUTTON

When a programme is selected the relevant indicator will light up to show the recommended wash temperature.
The Temperature button can be used to decrease or increase the temperature of your chosen wash cycle.
Each time the button is pressed, the new temperature level is shown on the Wash Temperature Indicator.

C

Selección Secado

PT

TECLA "TEMPERATURA DE LAVAGEM"

Quando é seleccionado um programa, o indicador luminoso relevante acende-se, para indicar a temperatura de lavagem recomendada.
O botão "TEMPERATURA DA LAVAGEM" de regulação da temperatura da lavagem permite ao utilizador diminuir ou aumentar a temperatura para o ciclo de lavagem seleccionado.
De cada vez que o botão é premido, o nível de temperatura novo, assim regulado, é apresentado no indicador da temperatura de lavagem.

IT

TASTO "SELEZIONE TEMPERATURA"

Quando si seleziona un programma viene indicata la temperatura consigliata tramite l' accensione della relativa spia.
E' possibile sia diminuire che aumentare la temperatura premendo più volte il tasto.
Ad ogni pressione del tasto si illumina la spia corrispondente alla temperatura scelta tra quelle a disposizione.

DE

TASTE "TEMPERATURWAHL"

Wird ein Programm ausgewählt, wird die für dieses Programm empfohlene Temperatur durch Aufleuchten der entsprechenden Anzeige angegeben.
Diese Temperatur kann durch mehrmaliges Drücken der Taste nach Bedarf erhöht oder reduziert werden. Bei jedem Drücken der Taste leuchtet eine der Anzeigen der möglichen wählbaren Temperaturen auf.

ES

TECLA "SELECCIÓN TEMPERATURA"

Cuando seleccione un programa, la temperatura aconsejada se indicará al encenderse el correspondiente piloto.
Es posible tanto reducir como aumentar la temperatura pulsando más veces el botón.
Con cada presión del botón se enciende el piloto correspondiente a la temperatura elegida entre las que se encuentran disponibles.

EN

"SPIN SPEED" BUTTON

The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs.
By pressing this button, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled.
To reactivate the spin cycle is enough to press the button until you reach the spin speed you would like to set.
For not damage the fabrics, it is not possible to increase the speed over that automatically suitable during the selection of the program.

It is possible to modify the spin speed in any moment, also without to pause the machine.

NOTE:
THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED.
THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.

D

Selección Centrifugado

PT

TECLA "VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO"

O ciclo de centrifugação é muito importante para remover a maior quantidade de água possível da roupa, sem danificar os tecidos. Poderá ajustar a velocidade de centrifugação de acordo com as suas necessidades.
Pressionando esta tecla, é possível reduzir a velocidade de centrifugação máxima, e se desejar, cancelar o ciclo de centrifugação.
Para reactivar o ciclo de centrifugação basta pressionar a tecla até encontrar a velocidade de centrifugação desejada.

Para não danificar os tecidos, não é possível aumentar a velocidade de centrifugação além da velocidade estabelecida automaticamente na selecção do programa.

É possível modificar a velocidade de centrifugação a qualquer momento, mesmo sem colocar a máquina em pausa.

NOTA:
O MODELO ESTÁ EQUIPADO COM UM DISPOSITIVO ELECTRÓNICO ESPECIAL QUE IMPEDE O CÍCLO DE CENTRIFUGAÇÃO CASO AS CARGAS FOREM DESEQUILIBRADAS. TAL CONDUZ A UMA REDUÇÃO DE RUIDOS E DE VIBRAÇÕES, CONTRIBUINDO PARA UM MÁIOR SILÊNCIO E UMA MAIOR DURAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR.

IT

TASTO "SELEZIONE CENTRIFUGA"

La fase di centrifuga è molto importante per la preparazione ad una buona asciugatura ed il vostro modello è dotato della massima flessibilità per ogni vostra esigenza.
Premendo questo tasto, si può ridurre la massima velocità di centrifuga possibile per il programma selezionato, fino alla sua completa esclusione.
Per riattivare la centrifuga, è sufficiente premere nuovamente il tasto, fino al raggiungimento della velocità scelta.
Per la salvaguardia dei tessuti, non è possibile aumentare la velocità oltre quella automaticamente indicata al momento della selezione del programma.

E' possibile modificare la velocità della centrifuga in qualsiasi momento, anche senza portare la macchina in PAUSA.

NOTA:
IL MODELLO È DOTATO DI UN PARTICOLARE DISPOSITIVO ELETTRONICO CHE IMPEDISCE LA PARTENZA DELLA CENTRIFUGA CON CARICHI PARTICOLARMENTE SBILANCIATI. QUESTO SERVE A MIGLIORARE LE VIBRAZIONI, LA SILENZIOSITÀ E LA DURATA DELLA LAVABIANCHERIA.

DE

TASTE "SCHLEUDERDREHZAHL"

Die Schleuderphase ist sehr wichtig für eine gute Trocknung der Wäsche. Auch hier kann Ihr Gerät sich sehr flexibel an Ihre Bedürfnisse anpassen.
Durch Betätigen der Taste Schleuderdrehzahl können Sie die für das jeweilige Programm höchstmögliche Tourenzahl reduzieren oder die Schleuderung ganz ausschließen.
Um den Schleudergang wieder zu aktivieren, brauchen Sie nur die Taste erneut zu drücken, bis die gewünschte Tourenzahl angezeigt wird.
Um die Gewebe zu schonen, ist es nicht möglich, eine höhere Schleuderdrehzahl einzustellen, als die, die bei der Programmwahl automatisch angezeigt wird.

Die Schleuderdrehzahl kann zu jedem Zeitpunkt des Programms eingestellt werden. Dabei brauchen Sie die Taste PAUSE nicht zu betätigen.

ANMERKUNG:
DAS MODELL IST MIT EINER ELEKTRONISCHEN VORRICHTUNG AUSGESTATTET, DIE VERHINDERT, DAß DER SCHLEUDERGANG MIT FÜLLMENGEN, DEREN GEWICHT UNGLEICHMÄßIG VERTEILT SIND, STARTET. DIES TRÄGT ZU EINER REDUZIERUNG DER VIBRATIONEN, DER GERÄUSCHENTWICKLUNG UND ZU EINER VERLÄNGERUNG DER LEBENSDAUER DER WASCHMASCHINE BEI.

ES

TECLA "SELECCIÓN CENTRIFUGADO"

La fase de centrifugado es muy importante para la preparación de un buen secado y su modelo está dotado de la máxima flexibilidad para cada exigencia. Accionando esta tecla, se puede reducir la máxima velocidad de centifugado posible para el programa seleccionado, hasta su completa exclusión.
Para activa el centrifugado, es suficiente accionar de nuevo la tecla, hasta lograr la velocidad deseada.
Para proteger los tejidos, no es posible aumentar la velocidad de centrifugado mas allá de la que automáticamente se indica en el momento de la selección del programa.

Es posible modificar la velocidad de centrifugado en cualquier momento, aún sin llevar la lavadora a la posición PAUSA.

NOTA:
EL MODELO ESTÁ PROVISTO DE UN MECANISMO ELECTRÓNICO ESPECIAL QUE IMPIDE LA PUESTA EN MARCHA DEL CENTRIFUGADO EN CASO DE CARGAS PARTICULARMENTE DESEQUILIBRADAS.
ESTE MECANISMO MEJORA LAS VIBRACIONES, LA SILENCIOSIDAD Y LA DURACIÓN DE LA LAVADORA.

EN

"DEGREE OF SOILING" BUTTON

By selecting this button (active only on COTTON and MIXED FIBRES programmes) there is a choice of 3 levels of wash intensity, depending on how much the fabrics are soiled.
Once the programme has been selected the indicator light will automatically show the stain level set for that programme. Selecting a different stain level the relevant indicator will light up. For example: Using this button on the Rapid Wash cycle will enable you to select either a 14, 30 or 44 minute wash cycle.

BUTTONS INDICATOR LIGHT

These light up when the relevant buttons are pressed.
If an option is selected that is not compatible with the selected programme then the light on the button first flashes and then goes off.

PT

BOTÃO "GRAU DE SUJIDADE"

Agindo sobre este botão (esta função só está disponível para os programas COTTON (ALGODÃO) e MIXED FIBRES (mistos sintéticos)), tem à sua disposição 3 níveis de intensidade de lavagem, que pode regular em função do grau de sujidade da roupa a lavar. Após a selecção do programa, o indicador luminoso acende-se automaticamente e mostra o grau de sujidade predefinida para aquele programa. Ao seleccionar diferentes níveis de sujidade o respectivo indicador luminoso acende-se.
Se premir este botão depois de ter seleccionado o programa rápido, pode escolher uma de três durações diferentes para o programa: 14', 30' e 44'.

INDICADORES LUMINOSOS DOS BOTÕES

Estes indicadores luminosos acendem-se sempre que os botões a que estão associados são premidos.
Se for seleccionada uma opção que não é compatível com o programa seleccionado, o indicador luminoso do botão da opção em causa pisca e depois apaga-se.

E

F

Nivel de Suciedad

IT

TASTO "LIVELLO DI SPORCO"

Agendo sul tasto (attivo solo nei programmi COTONE e MISTI) è possibile scegliere 3 livelli di intensità di lavaggio, a seconda del grado di sporco dei tessuti.
Al momento della selezione di un programma, verrà automaticamente indicato il livello di sporco impostato per quel programma tramite l'accensione della relativa spia.
Scegliendo un livello di sporco differente si illuminerà la spia corrispondente.
Utilizzando questo tasto dopo aver selezionato il programma rapido è possibile scegliere fra 3 diversi programmi della durata di 14', 30' e 44'.

SPIE TASTI

Si accendono quando i rispettivi tasti vengono premuti.
Nel caso in cui sia stata selezionata un' opzione non compatibile con il programma scelto la luce sul pulsante prima lampeggia e dopo si spegne.

DE

TASTE "VERSCHMUTZUNGSGRAD"

Durch Betätigen dieser Taste (die nur für die Programmgruppe BAUMWOLLE und MISCHGEWEBE aktiviert werden kann) können Sie je nach Verschmutzungsgrad der Wäsche drei verschiedene Stufen für die Intensität der Waschbewegungen einstellen.
Beim Einstellen des Waschprogramms wird automatisch der für dieses Programm voreingestellte Verschmutzungsgrad durch Aufleuchten der entsprechenden Lampe angezeigt. Wenn Sie einen anderen Verschmutzungsgrad wählen, leuchtet die entsprechende Lampe auf.
Wenn Sie diese Taste drücken, nachdem das Schnellprogramm ausgewählt wurde, können Sie unter 3 möglichen Programmen mit einer Dauer von 14, 30 bzw. 44 Minuten wählen.

TASTENANZEIGEN

Sie leuchten auf, sobald die entsprechenden Tasten gedrückt werden.
Falls eine Option gewählt wird, die mit dem eingestellten Programm nicht kompatibel ist, blinkt die Anzeige auf der Taste zuerst, dann erlischt sie.

ES

TECLA "NIVEL DE SUCIEDAD"

Mediante esta tecla (disponible sólo en los programas ALGODÓN y MIXTO) es posible escoger 3 niveles de intensidad de lavado, según el grado de suciedad de los tejidos.
Una vez se ha seleccionado el programa, la luz del indicador muestra automáticamente el nivel de suciedad establecido por el programa. Seleccionando un nivel de suciedad diferente, el indicador correspondiente se iluminará. Utilizando este botón después de haber seleccionado el programa rápido, es posible elegir entre 3 programas distintos de 14, 30 y 44 minutos de duración, respectivamente.

PILOTOS DE LAS TECLAS

Se encienden cuando son pulsadas las teclas respectivas.
En caso de que se haya seleccionado una opción no compatible con el programa elegido, la luz del botón primero parpadeará y después se apagará.

(EN)

The option buttons should be selected before pressing the START button
If an option is selected that is not compatible with the selected programme then the light on the button first flashes and then goes off.

(PT)

A opção do botão deverá ser **seleccionada antes de pressionar o botão "START".**
Se for seleccionada uma opção que não é compatível com o programa seleccionado, o indicador luminoso do botão da opção em causa pisca e depois apaga-se.

INTENSIVE BUTTON

By pressing this button, which can only be activated in the **Cotton** cycles, the sensors in the new "Sensor" system come into operation. They affect both the selected temperature, keeping it at a constant level throughout the wash cycle, and the mechanical function of the drum.
The drum is made to turn at two different speeds at crucial moments. When the detergent enters the garments, the drum rotates in such a way that the detergent is distributed in a uniform manner; during the wash and rinse procedures, however, the speed increases in order to maximise the cleaning action. Thanks to this special system, the efficiency of the wash procedure is improved WITHOUT ANY INCREASE IN THE LENGTH OF THE PROGRAM.

TECLA LAVAGEM INTENSIVA

Pressionando esta tecla, que apenas pode ser activada nos ciclos de **Algodões**, os sensores no novo sistema "Sensor" entram em acção. O sensores manterão constante o nível de temperatura seleccionado ao longo de ciclo de lavagem, assim como a função mecânica do tambor.
O tambor está concebido de forma a atingir duas diferentes velocidades em momentos cruciais. Quando o detergente entra em contacto com a roupa, o tambor gira de forma a que o detergente seja distribuído uniformemente; contudo, durante o ciclo de lavagem e enxaguamento a velocidade aumenta de forma a maximizar a acção de limpeza. Graças a este especial sistema, a eficiência de lavagem é superior SEM QUE SEJA AUMENTADA A DURAÇÃO DO TEMPO DO PROGRAMA.

G

Quita Manchas

(IT)

I tasti opzione devono essere selezionati prima di premere il tasto AVVIO.
Nel caso in cui sia stata selezionata un' opzione non compatibile con il programma scelto la luce sul pulsante prima lampeggia e dopo si spegne.

(DE)

Die Optionstasten müssen VOR der Betätigung der START-Taste gedrückt werden.
Falls eine Option gewählt wird, die mit dem eingestellten Programm nicht kompatibel ist, blinkt die Anzeige auf der Taste zuerst, dann erlischt sie.

(ES)

Las teclas de opción deberán estar seleccionadas antes de pulsar la tecla de START.
En caso de que se haya seleccionado una opción no compatible con el programa elegido, la luz del botón primero parpadeará y después se apagará.

TASTO LAVAGGIO INTENSIVO

Premendo questo tasto, attivabile solo nei cicli **cotone**, entrano in funzione i sensori del nuovo "Sensor" system che agiscono sia sulla temperatura selezionata, mantenendola costante durante tutte le fasi del ciclo di lavaggio, sia sull'azione meccanica del cesto.
Il cesto viene fatto girare a due diverse velocità nei momenti cruciali. Quando il detersivo entra nei capi il cesto ruota in modo che non si formino disomogeneità nella distribuzione dello stesso, la velocità aumenta, invece, al momento del lavaggio e del risciacquo in modo che l'azione pulente sia massima. Grazie a questo speciale sistema si migliora l'efficacia del lavaggio SENZA AUMENTARE LA DURATA DEL PROGRAMMA.

TASTE FLECKEN

Durch Auswahl dieser Option, die nur in den **Koch- und Buntwäscheprogrammen** gewählt werden kann, wird das neue "Sensor" System aktiviert. Hierdurch wird zum Einen die gewählte Programmtemperatur konstant über alle Phasen des Waschprogramms gehalten und zum Anderen wird Trommelbewegung wie folgt beeinflusst:
In den wichtigsten Programmphasen reversiert die Trommel mit zwei unterschiedlichen Geschwindigkeiten. In der Einspülphase des Waschmittels dreht sich die Trommel so, dass eine gleichmäßige Verteilung auf alle Wäschestücke gewährleistet wird. Während der Wasch- und Spülphasen dagegen erhöht sich die Drehgeschwindigkeit, um die maximale Reinigungskraft zu gewährleisten. Dank dieses speziellen Systems werden die Waschergebnisse verbessert OHNE DIE PROGRAMMDAUER ZU VERLÄNGERN.

TECLA QUITA MANCHAS

Accionando esta tecla, activable sólo en el programa algodón, entra en funcionamiento los sensores del nuevo "Sensor" System que gestionan sea la temperatura seleccionada, manteniéndola constante durante todas las fases del ciclo de lavado, que la acción mecánica del cesto. El cesto se hace girar a dos diversas velocidades durante los momentos cruciales. Cuando el detergente entra en los tejidos, el cesto gira de manera que se garantiza una presencia homogénea en los mismos. Así mismo, la velocidad aumenta en el momento del lavado y aclarado de manera que la acción limpiadora sea máxima. Gracias a este especial sistema, se mejora la eficacia de lavado SIN AUMENTAR LA DURACIÓN DEL PROGRAMA.

(EN)

“AQUAPLUS” BUTTON

By pressing this button you can activate a special new wash cycle in the **Colourfast** and **Mixed Fabrics** programs, thanks to the new Sensor System. This option treats with care the fibres of garments and the delicate skin of those who wear them.
The load is washed in a much larger quantity of water and this, together with the new combined action of the drum rotation cycles, where water is filled and emptied, will give you garments which have been cleaned and rinsed to perfection. The amount of water in the wash is increased so that the detergent dissolves perfectly, ensuring an efficient cleaning action. The amount of water is also increased during the rinse procedure so as to remove all traces of detergent from the fibres.
This function has been specifically designed for people with delicate and sensitive skin, for whom even a very small amount of detergent can cause irritation or allergy.
You are advised to also use this function for children’s clothing and for delicate fabrics in general, or when washing garments made of towelling, where the fibres tend to absorb a greater quantity of detergent.
To ensure the best performance for your wash, this function is always activated on the Delicates and Woollens/Handwash programs.

(PT)

TECLA “AQUAPLUS”

Pressionando esta tecla poderá activar um novo ciclo de lavagem especial nos programas de Cores e Tecidos Mistos, graças ao novo Sistema Sensor. Esta opção cuida delicadamente das fibras das roupas e da delicada pele daqueles que as usam.
A roupa é lavada numa maior quantidade de água e isso, em conjunto com a nova combinação de acção de ciclos de rotação do tambor, dar-lhe-à roupa que foi lavada e enxaguada na perfeição. A quantidade de água na lavagem foi aumentada de forma a que o detergente fosse completamente dissolvido, assegurando uma lavagem eficiente. A quantidade de água também foi aumentada no ciclo de enxaguamento permitindo que todas as partículas de detergente sejam removidas das fibras.
Esta função foi especificamente concebida para pessoas com peles delicadas e sensíveis, para quem mesmo uma pequena quantidade de detergente pode causar alergias ou irritações na pele.
Esta função também é recomendada para a lavagem de roupa de criança ou tecidos delicados em geral, ou para quando lava tecidos turcos, uma vez que as fibras tendem a absorver uma elevada quantidade de detergente.
Para assegurar a melhor performance das suas lavagens, esta função é sempre activada nos programas de Tecidos Delicados e Lãs/lavagem à mão.

H

No Alergias

(IT)

TASTO “AQUAPLUS”

Grazie al nuovo Sensor System, agendo sul tasto è possibile effettuare un nuovo speciale ciclo di lavaggio applicabile nei programmi per tessuti **resistenti** e **misti** che si prende cura delle fibre e della pelle delicata di chi le indossa.
L’aggiunta di molta più acqua e la nuova azione combinata di cicli di rotazione del cesto con carico e scarico d’acqua, permette di ottenere capi perfettamente puliti e risciacquati. Viene aumentata l’acqua in lavaggio per ottenere la perfetta dissoluzione del detersivo, garantendo un’efficace azione pulente. Viene aumentata l’acqua anche al momento dei risciacqui in modo da eliminare ogni traccia di detersivo dalle fibre.
Questa funzione è stata studiata appositamente per le persone con pelle delicata e sensibile, per le quali anche un minimo residuo di detersivo può causare irritazioni o allergie.
Si consiglia di utilizzare questa funzione anche per i capi dei bambini e per i delicati in generale, oppure nel lavaggio di capi di spugna le cui fibre tendono maggiormente a trattenere il detersivo.
Per assicurare le migliori prestazioni di lavaggio questa funzione è sempre attiva nei programmi Delicati e Lana/lavaggio a mano.

(DE)

TASTE “AQUAPLUS”

Dank des neuen „Sensor Systems“ kann durch Drücken dieser Taste ein neues, spezielles Waschprogramm für **Koch-** und **Buntwäsche** durchgeführt werden, das nicht nur Ihre Wäsche besonders gut pflegt, sondern auch besonders schonend für empfindliche Haut ist.
Durch die Hinzunahme von bedeutend mehr Wasser und die Kombination von Trommeldrehungen während der Wasserzu- und -ablaufphasen wird Ihre Wäsche porentief gereinigt und rückstandsfrei gespült. Um die vollständige Auflösung des Waschmittels zu garantieren, wird mehr Wasser für die Waschlauge hinzugefügt, so dass perfekte Waschergebnisse erreicht werden. Auch für die Spülgänge wird die Wassermenge erhöht, so dass jegliche Waschmittelrückstände von den Fasern restlos entfernt werden.
Diese Funktion wurde speziell für Menschen mit empfindlicher Haut konzipiert, für die auch die kleinsten Waschmittelrückstände zu Hautreaktionen oder Allergien führen können.
Wir empfehlen, diese Funktion auch zum Waschen von Kinderwäsche und für Feinwäsche im Allgemeinen zu wählen, oder zum Waschen von besonders saugfähigem Gewebe, wie Frottee o.Ä., dessen Fasern die Waschlauge stärker aufnehmen.
Damit die besten Waschergebnisse gewährleistet werden, ist diese Funktion in den Programmen für **Feinwäsche** und **Wolle/Handwäsche** immer aktiviert.

(ES)

TECLA “NO ALERGIAS”

Gracias la nuevo Sensor System, accionando esta tecla función, es posible efectuar un nuevo y especial ciclo de lavado aplicable en los programas para **tejidos mixtos** y **resistentes** que tiene además de especial cuidado de las fibras de los tejidos, una especial atención de la piel de las personas sensibles.
La introducción de mucha mayor cantidad de agua y la nueva acción combinada de ciclos de rotación del cesto con cargas y descargas de agua, permite obtener tejidos perfectamente limpios y aclarados. Se aumenta el agua en el lavado para obtener una perfecta disolución del detergente, garantizando una eficaz acción limpiadora. Se aumenta el agua también en el momento del aclarado de manera que se elimina cualquier resíduo de detergente en las fibras.
Esta función ha sido estudiada especialmente para las personas con la piel delicada y sensible, para las cuales un mínimo de resíduo de detergente puede causar irritación o alergias.
Se aconseja utilizar esta función también en la ropa de los niños/ bebés o en tejidos delicados en general o también, en el lavado de tejidos cuyas fibras tengan gran capacidad de absorver detergente (albornoces, toallas, etc..).
Para asegurarse las mejores prestaciones en el lavado, esta función está siempre activa en los programas Delicados y Lana/Lavado a mano.

(EN)

"DELAY START" BUTTON

This button allows you to pre-programme the wash cycle to delay the start of the cycle for up to 24 hours.
To delay the start use the following procedure:
Set the required programme.
Press the button once to activate it (h00 appears on the display) and then press it again to set a 1 hour delay (h01 appears on the display); the pre-set delay increases by 1 hour each time the button is pressed, until h24 appears on the display, at which point pressing the button again will reset the delay start to zero.

Confirm by pressing the "**START/PAUSE**" button (the light on the display starts to flash). The countdown will begin and when it has finished the programme will start automatically.

It is possible to cancel the delay start by taking the following action:
Press and hold the button for 5 seconds until the display will show the settings for the programme selected.
At this stage it is possible to start the programme previously selected by pressing the "**START/PAUSE**" button or to cancel the process by setting the selector to the OFF position and then selecting another programme.

(PT)

BOTÃO "ARRANQUE RETARDADO"
Este botão permite-lhe programar previamente o ciclo de lavagem e retardar o seu arranque até um máximo de 24 horas.
Se quiser retardar o arranque da máquina, proceda da seguinte forma:
Regule o programa de lavagem pretendido.
Prima o botão uma vez para o activar (no visor fica visível a indicação "h00"); em seguida, volte a premir o botão para regular um retardamento de 1 hora (no visor fica visível a indicação "h01"); de cada vez que premir este botão estará a retardar o arranque do programa em mais uma hora, até no visor ser apresentada a indicação "h24" (retardamento máximo de 24 horas); se, estando esta indicação visível no visor (ou seja, se tiver sido programado um retardamento de 24 horas), voltar a premir o botão, o retardamento é reposto a zeros.
Prima o botão "**START/PAUSE**" (arranque/pausa) para confirmar o retardamento regulado (o indicador luminoso no visor começa a piscar). A contagem decrescente inicia-se e, quando chegar ao fim, o programa seleccionado inicia-se automaticamente.
Se quiser, pode cancelar o retardamento do arranque, para o que terá de executar as seguintes operações:
Prima o botão e mantenha-o premido durante 5 segundos, até no visor ver as definições relativas ao programa seleccionado.
Nesta altura pode premir o botão "**START/PAUSE**" (arranque/pausa) para desencadear o arranque imediato do programa previamente regulado, ou, em alternativa, pode cancelar o processo, rodando o botão de selecção de programas para a posição "OFF" (desligada) e, se for esse o caso, seleccionando um outro programa.

I

Inicio Diferido

(IT)

TASTO "PARTENZA DIFFERITA"

Questo tasto permette di programmare l' avvio del ciclo di lavaggio con un ritardo massimo di 24h.
Per impostare la partenza ritardata procedere nel seguente modo:
Impostare il programma desiderato.
Premere il pulsante una prima volta per attivarlo (sul display viene visualizzato h00) e premere nuovamente per impostare un ritardo di 1 ora (sul display viene visualizzato h01), ad ogni pressione successiva il ritardo impostato aumenta di 1 ora fino a h24 mentre con un ulteriore pressione si azzera la partenza ritardata.

Confermare premendo il tasto "**START/PAUSA**" (La spia nel display inizia a lampeggiare) per iniziare il conteggio alla fine del quale il programma inizierà automaticamente.

E' possibile annullare la partenza ritardata agendo come segue:
Tenere premuto il tasto per 5 secondi fino a quando sul display non vengono visualizzati i parametri del programma scelto.
A questo punto è possibile iniziare il programma scelto in precedenza premendo il tasto "**START/PAUSA**" o annullare l'operazione portando il selettore in posizione di OFF e successivamente selezionare un' altro programma.

(DE)

TASTE "STARTZEITVORWAHL"

Diese Taste ermöglicht die Programmierung einer Startzeitvorwahl von bis zu 24 Stunden. Um die Startverzögerung einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:
Wählen Sie das gewünschte Programm.
Drücken Sie die Taste einmal, damit die Funktion aktiviert ist. Das Display zeigt h00. Drücken Sie die Taste erneut, um eine Startverzögerung von einer Stunde einzustellen (das Display zeigt nun h01). Bei jedem weiteren Drücken der Taste wird die Startverzögerung bis h24um je eine Stunde erhöht. Durch ein weiteres Drücken wird die Verzögerungszeit annulliert.

Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der Taste "START/PAUSE". Die Leuchtanzeige im Display fängt an zu blinken und die Zeit beginnt abzulaufen. Ist die Zeit abgelaufen, startet das Programm automatisch.

Sie können die Startzeitvorwahl wie folgt löschen:
Halten Sie die Taste 5 Sekunden lang gedrückt, bis das Display die Voreinstellungen des gewählten Programms wieder anzeigt.
Nun können Sie entweder das Programm durch Drücken der Taste "START/PAUSE" manuell starten oder das Programm durch Drehen des Programmwahlschalters auf OFF löschen und ein neues Programm einstellen.

(ES)

TECLA "INICIO DIFERIDO"

Esta tecla permite programar el inicio del ciclo de lavado con un retraso máximo de 24h.
Para programar el inicio retardado, proceder del siguiente modo:
Seleccionar el programa deseado.
Pulsar el interruptor una primera vez para activarlo (en el display se visualizará la leyenda 00h) y pulsar nuevamente para programar un retraso de 1 hora (en el display se visualizará la leyenda 01h). Pulsándolo sucesivamente, el retraso programado aumenta a razón de 1 hora hasta un máximo de 24h, mientras que presionándolo nuevamente se vuelve a poner a cero el inicio retardado.

Confirmar pulsando la tecla "**INICIO/PAUSA**" (el indicador del display empezará a parpadear) para iniciar la cuenta, al final de la cual el programa se iniciará automáticamente.

Es posible cancelar el inicio retardado mediante la siguiente operación:
Mantener pulsada la tecla durante 5 segundos hasta que se visualicen en el display los parámetros del programa elegido.
En este punto es posible iniciar con antelación el programa elegido pulsando la tecla "**INICIO/PAUSA**" o cancelar la operación llevando el selector a la posición OFF y seleccionando sucesivamente otro programa.

EN

DRYING PROGRAMME SELECTION BUTTON

With the programme selector not in the OFF position, press the button to select the required drying programme; an indicator will light to display the drying result selected each time you press the button.
To cancel the selection before the start of a drying programme, press the button repeatedly until the indicators go out or return the programme selector to the OFF position.
To cancel the cycle during the drying phase, hold the button down for 2 seconds until the cooling indicator lights up; given the high temperature inside the drum, we recommend that you allow the dryer to complete the cool down period before returning the programme selector to the OFF position and removing the laundry.

NOTE:
Do not dry unwashed items in the washer dryer.
Items that have been soiled with substances such as cooking oil, acetone, alcohol, petrol, kerosene, spot removers, turpentine, waxes and wax removers should be washed in hot water with an extra amount of detergent before being dried in the washer dryer.

Items such as foam rubber (latex foam), shower caps, waterproof textiles, rubber backed articles and clothes or pillows fitted with foam rubber pads should not be dried in the washer dryer.

Fabric softeners, or similar products, should be used as specified by the fabric softener instructions.

The final part of a washer dryer cycle occurs without heat (cool down cycle) to ensure that the items are left at a temperature that ensures that the items will not be damaged.

WARNING:
Never stop a washer dryer before the end of the drying cycle unless all items are quickly removed and spread out so that the heat is dissipated.

PT

BOTÃO DE SELECÇÃO DO PROGRAMA DE SECAGEM

Certificando-se de que o botão de selecção de programas não está na posição OFF (desligado), prima o botão para seleccionar o programa de secagem pretendido; no painel, verá um indicador luminoso acender-se, que indica o resultado de secagem seleccionado de cada vez que prime o botão.
Para cancelar a selecção antes do início de um programa de secagem, prima repetidamente o botão até o indicador luminoso se apagar ou volte a colocar o botão de selecção do programa na posição OFF (desligado).
Para cancelar o ciclo durante a fase de secagem, mantenha o botão premido durante 2 segundos, até o indicador luminoso de arrefecimento se acender; dada a temperatura elevada registada no interior do tambor, o fabricante recomenda que espere até o secador ter completado o período de arrefecimento antes de voltar a colocar o botão de selecção do programa na posição OFF (desligado) e de remover a roupa da máquina.

NOTA
Nunca utilize a máquina para secar peças de roupa que não tenham sido lavadas na máquina. Antes de poderem ser secadas na máquina de lavar e de secar roupa, as peças de roupa que apresentem manchas de substâncias como, por exemplo, óleo de cozedura, acetona, álcool, querosene, tira-nódoas, terebintina, cera e substâncias para a remover têm de ser lavadas em água quente, com uma maior quantidade de detergente. Objectos como, por exemplo, espuma de borracha (látex), toucas de duche, materiais têxteis impermeáveis, artigos com um dos lados revestido de ou em borracha, e peças de vestuário ou almofadas com elementos em espuma de borracha, não podem ser secos na máquina de lavar e de secar roupa. Os amaciadores e produtos similares devem ser utilizados de acordo com as instruções aplicáveis.
A fim de garantir que os artigos não sejam expostos a uma temperatura que os possa danificar, a parte final de cada ciclo de lavagem e secagem na máquina de lavar e de secar roupa é efectuada sem calor (ciclo de arrefecimento).
ATENÇÃO:
A menos que retire todos os artigos da máquina e os estenda, para dissipar o calor, nunca deve desligar a máquina de lavar e de secar roupa antes do fim do ciclo de secagem.

L

Selección Secado

IT

TASTO SELEZIONE PROGRAMMA ASCIUGATURA

Con il selettore dei programmi in posizione differente da OFF, premere il tasto per selezionare il programma di asciugatura desiderato; ad ogni pressione lampeggerà una spia ad indicare il risultato di asciugatura selezionato.
In caso di annullamento della selezione prima dell'avvio di un programma di asciugatura, premere ripetutamente il tasto fino allo spegnimento delle spie o riportare il selettore programmi in posizione di OFF.
Per annullare il ciclo durante la fase di asciugatura tenere premuto il tasto per 2 secondi fino all' accensione della spia di raffreddamento;data l'elevata temperatura all'interno del cesto si consiglia di lasciare terminare il ciclo di raffreddamento prima di riportare il selettore dei programmi in posizione di OFF ed estrarre la biancheria.
NOTA:
Non asciugare capi non lavati nella lavasciuga.
Conviene che i capi sporchi di sostanze quali l'olio di cottura, l'acetone, l'alcol, la benzina, il cherosene, gli smacchiatori, la trementina, la cera e le sostanze per rimuoverla siano lavati in acqua calda con una quantità maggiore di detergente prima di asciugarli nella lavasciuga.
Oggetti come gomma espansa (schiuma di lattice), le cuffie per la doccia, i materiali tessili impermeabili, gli articoli con un lato di gomma e i vestiti o i cuscini che hanno delle parti in schiuma di lattice non dovrebbero essere asciugati nella lavasciuga.
Ammorbidenti o prodotti simili, dovrebbero essere usati conformemente alle istruzioni relative agli ammorbidenti.
La parte finale di un ciclo nella lavasciuga avviene senza calore (ciclo di raffreddamento) per assicurarsi che gli articoli siano sottoposti ad una temperatura che garantisca che non verranno danneggiati.

ATTENZIONE:
Non arrestare mai la lavasciuga prima della fine del ciclo d'asciugatura, a meno che tutti gli articoli non vengano ritirati rapidamente e stesi per dissipare il calore.

DE

TASTE TROCKENPROGRAMM

Der Programmwahlschalter muss auf einer anderen Position als OFF stehen. Drücken Sie die Taste Trockenprogramm, um die gewünschte Trockenart einzustellen. Bei jedem Drücken leuchtet eine Anzeige auf, welche das entsprechende Trocknungsergebnis anzeigt.
Wenn Sie Ihre Einstellung löschen wollen, bevor das Trocknungsprogramm beginnt, drücken Sie die Taste mehrmals, bis die Leuchtanzeigen alle erloschen sind, oder bringen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF.
Um das Trocknungsprogramm zu löschen, während die Trocknungsphase bereits läuft, halten Sie die Trocknungswahltaste 2 Sekunden lang gedrückt, bis die Leuchtanzeige der Abkühlphase aufleuchtet. Wegen der hohen Temperatur im Inneren der Trommel empfiehlt es sich, das Ende der Abkühlphase abzuwarten, bevor der Programmwahlschalter wieder auf OFF gedreht wird und die Wäsche entnommen werden kann.
ANÔERKUNG:
Trocknen Sie keine ungewaschenen Wäschestücke im Waschtrockner.
Wäschestücke, die mit Substanzen wie Speiseöl, Aceton, Alkohol, Benzin, Kerosin, Reinigungsbenzin, Terpentin, Wachs und Wachsentfernern verschmutzt sind, sollten zuerst mit Warmwasser und einer erhöhten Waschmittelmenge gewaschen werden, bevor sie im Waschtrockner getrocknet werden. Gegenstände aus Schaumgummi oder Latex, Duschhauben, wasserundurchlässige Textilien, gummibeschichtete Artikel und Kleidungsstücke oder Kissenbezüge mit gummierten Applikationen sollten nicht im Waschtrockner getrocknet werden. Weichspüler und ähnliche Produkte nur unter Beachtung der Herstellerangaben im Waschtrockner verwenden.
Die letzte Phase des Trocknungsgangs erfolgt ohne Wärmezufuhr (Kalttlüftung), damit gewährleistet ist, dass die Faser der Wäschestücke abkühlen und somit nicht beschädigt werden.

WICHTIG:
Unterbrechen Sie niemals den Trocknungsgang, bevor er zu Ende gegangen ist, es sei denn, Sie entnehmen sofort die warme Wäsche und breiten Sie sie aus, damit die Hitze abgeführt werden kann.

ES

TECLA SELECCIÓN SECADO

Con el selector del programa en posición diversa de OFF, accione la tecla para seleccionar el programa de secado deseado. A cada presión se iluminará un avisador luminoso que indica el resultado de secado deseado.
En caso de anulación de la selección antes de la activación de un programa de secado, accione repetidamente la tecla hasta el apagado del indicador o lleve el programador a la posición OFF. Para anular el ciclo durante la fase de secado mantener accionada la tecla durante 2 segundos hasta el encendido del indicador luminoso de enfriamiento; dada la elevada temperatura interior , se aconseja dejar terminar el ciclo de enfriamiento antes de llevar el selector de programas a la posición OFF y extraer la ropa.

NOTA:
No secar tejidos no lavados previamente en la lavasecadora.
Conviene que los tejidos sucios de sustancias tales como aceites de cocción, acetonas, alcohol, gasolina,querosenos, quitamanchas, trementinas, ceras y las sustancias para extraerlas, sean lavadas en agua caliente con una cantidad mayor de detergente antes de secarlas en la lavasecadora. Objetos como gomas expansivas (espumas de latex) , los gorros de ducha i materiales textiles impermeables, los artículos con un lado de goma y los vestido y/o cojines que tienen componenetes de espuma de latex no deben ser secados en la lavasecadora. Suavizantes o productos similares, deberán ser usados según las instrucciones relativas a los suavizantes.
La parte final de un ciclo en la lavasecadora se realiza sin calor (ciclo de enfriamiento) para asegurarse que los artículos estén expuestos a una temperatura que garantice que no sean dañados.

ATENCIÓN:
No parar nunca la lavasecadora antes de la fase de secado, almenos que todos los artículos no sean rapidamente retirados y tendidos para disipar el calor.

EN

START BUTTON

Press to start the selected cycle.

NOTE:
FEW SECONDS AFTER THE START THE WASH CYCLE WILL BEGIN. DURING THE FIRST 4 MINUTES OF THE WASH CYCLE, THE KG DETECTOR (ACTIVE ONLY ON COTTON AND SYNTHETICS PROGRAMMES) WILL WEIGH THE CLOTHES AND UPDATE THE MAXIMUM WASH TIME REMAINING ON THE DISPLAY EVERY FIVE SECONDS UNTIL THE WEIGHT HAS BEEN DETERMINED.
WHILE THIS FUNCTION IS OPERATING THE "Kg DETECTOR" INDICATOR IS ON.

CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)
Press and hold the "**START/PAUSE**" button for about 2 seconds, the flashing lights on the options buttons and time remaining indicator will show that the machine has been paused, adjust as required and press the "**START/PAUSE**" button again to cancel the flashing lights.

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door.
When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

CANCELLING THE PROGRAMME
To cancel the programme, set the selector to the OFF position.
Select a different programme.
Re-set the programme selector to the OFF position.

PT

BOTÃO INÍCIO *(START)*

Pressione para começar o ciclo seleccionado.

NOTA:
ALGUNS SEGUNDOS DEPOIS DE A MÁQUINA DE LAVAR ROUPA ARRANCAR, E GRAÇAS À FUNÇÃO "Kg DETECTOR" (DETECTOR DE PESO), ACTIVA EM PROGRAMAS DE ALGODÃO E SINTÉTICOS, DURANTE OS PRIMEIROS 4 MINUTOS A MÁQUINA FUNCIONA DA FORMA NORMAL, ENQUANTO DETERMINA A QUANTIDADE DE ROUPA COLOCADA NO TAMBOR.
DURANTE ESTA FASE, OS INDICADORES LUMINOSOS DO DISPLAY ACENDEM-SE ROTATIVAMENTE NO SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO APRESENTANDO A CADA 5 SEGUNDOS , O TEMPO ACTUALIZADO QUE FALTA ATÉ AO FIM DA LAVAGEM. DURANTE ESTE PERÍODO, O ACENDIMENTO DE UMA LUZ CORRESPONDENTE À FUNÇÃO "Kg DETECTOR" (DETECTOR DE PESO) INDICA QUE ESTA FUNÇÃO ESTÁ ACTIVADA E EM OPERAÇÃO.

Alterar a programação após o início do programa (PAUSA)
Prima o botão "START/PAUSE" (arranque/pausa), mantendo-o premido durante cerca de 2 segundos; o piscar dos indicadores luminosos dos botões de selecção de opções e do indicador do tempo remanescente indica que a máquina foi colocada no modo de pausa; efectue os ajustes que forem necessários e, em seguida, volte a premir o botão "START/PAUSE" (arranque/pausa) para que os indicadores luminosos deixem de piscar.

Se desejar alargar ou anular a duração de lavagem, espere 2 minutos até abrir a porta em segurança. Após ter feito essa escolha, feche a porta, pressione o botão de Início, e este continuará a funcionar até ao fim.

CANCELANDO O PROGRAMA
Para cancelar o programa tem de rodar o botão de selecção de programas para a posição "OFF" (desligada).
Isto feito, seleccione então um programa diferente.
Volte a rodar o botão de selecção de programas para a posição "OFF" (desligada).

M

Start
Pausa

IT

TASTO AVVIO/PAUSA

Premere per avviare il ciclo impostato con la manopola programmi.

NOTA:
ALCUNI SECONDI DOPO AVERE PREMUTO IL TASTO START, LA MACCHINA TRAMITE LA FUNZIONE KG DETECTOR (ATTIVA SOLO NEI PROGRAMMI COTONE E SINTETICI) PER I PRIMI 4 MINUTI CALCOLA LA QUANTITÀ DI BIANCHERIA ALL'INTERNO DEL CESTO.
DURANTE QUESTA FASE LE SPIE DEL DISPLAY RUOTERANNO, VISUALIZZANDO IL TEMPO DI DURATA MASSIMA DEL CICLO OGNI 5 SECONDI.
IN QUESTA FASE LA SPIA "KG DETECTOR" È ACCESA AD INDICARE CHE LA FUNZIONE È ATTIVA.

MODIFICARE IMPOSTAZIONI DOPO AVVIO DEL PROGRAMMA (PAUSA)
Dopo l'avvio del programma possono essere modificate solo le regolazioni e le opzioni tramite i tasti opzione. Tenere il tasto "**START/PAUSA**" premuto per circa 2 secondi, il lampeggio delle spie dei tasti opzione e del tempo residuo indica che la macchina è in pausa, modifichi quanto desiderato e prema nuovamente il tasto "**START/PAUSA**" annullando l'intermittenza.

Se si desidera aggiungere o togliere capi durante il lavaggio, attendere DUE minuti affinché il dispositivo di sicurezza liberi il blocco dell'oblò e ne permetta l'apertura. Effettuata la manovra, dopo aver richiuso l'oblò e premuto il tasto AVVIO/PAUSA, la macchina ripartirà dal punto in cui era stata fermata.

CANCELLAZIONE PROGRAMMA IMPOSTATO
Per annullare il programma, portare il selettore in posizione OFF. Selezionare un programma diverso. Riportare il selettore programmi in posizione OFF.

DE

START/PAUSE TASTE

Drücken Sie diese Taste, um das Programm zu starten, die mit dem Programmwahlschalter gewählt wurde.

Hinweis:
EINIGE SEKUNDEN, NACHDEM DIE TASTE START GEDRÜCKT WURDE, ERRECHNET DIE FUNKTION „KG DETECTOR" (AKTIV NUR IN DEN PROGRAMMGRUPPEN BAUMWOLLE UND SYNTHETIK) IN DEN ERSTEN 4 MINUTEN DIE MENGE DER WÄSCHE IN DER TROMMEL. WÄHREND DIESER ZEIT ROTIEREN DIE DISPLAYANZEIGEN UND DIE MAXIMALE RESTZEIT ZUM PROGRAMMENDE WIRD ALLE 5 SEKUNDEN AKTUALISIERT. WÄHREND DIESER PHASE IST DIE ANZEIGE "KG DETECTOR" EINGESCHALTET, UM ANZUZEIGEN, DASS DIE FUNKTION AKTIV IST.

EINSTELLUNGEN NACH DEM PROGRAMMSTART ÄNDERN (PAUSE)
Nachdem das Programm gestartet wurde, können nur die Programmoptionen und die Zusatzfunktionen mit den Funktionstasten verändert werden. Drücken Sie die Taste "START/PAUSE" ca. 2 Sekunden lang. Die Lampen der Optionstasten und der Restzeitanzeigen blinken, um anzuzeigen, dass das Gerät sich in einer Betriebspause befindet. Verändern Sie nun die gewünschten Einstellungen und drücken Sie dann erneut die Taste "START/PAUSE", damit das Blinken aufhört.

Wenn Sie während des Programmablaufs Wäsche entnehmen bzw. hinzufügen wollen, warten Sie ZWEI Minuten, damit der Türverriegelungsmechanismus die Tür entriegelt.
Nachdem Sie die Wäsche entnommen bzw. hinzugefügt haben, schließen Sie die Tür und drücken Sie die START-Taste. Das Gerät fängt wieder dort an zu arbeiten, wo es aufgehört hatte.

EINGESTELLTES PROGRAMM LÖSCHEN
Um das Programm zu löschen, drehen Sie den Programmwahlschalter auf OFF. Wählen Sie nun ein anderes Programm.
Drehen sie dann den Programmwahlschalter wieder auf OFF.

ES

TECLA START/PAUSA

Apretar para iniciar el ciclo seleccionado con el mando de programas.

ALGUNOS SEGUNDOS DESPUÉS DE HABER PULSADO EL BOTÓN START, LA LAVADORA, MEDIANTE LA FUNCIÓN KG DETECTOR (ACTIVA SOLAMENTE EN LOS PROGRAMAS ALGODÓN Y SINTÉTICOS), CALCULA DURANTE LOS PRIMEROS 4 MINUTOS LA CANTIDAD DE ROPA QUE HAY EN EL INTERIOR DEL TAMBOR. DURANTE ESTA FASE, LOS LEDS DEL DISPLAY GIRAN, VISUALIZANDO EL TIEMPO DE DURACIÓN MÁXIMO DEL CICLO CADA 5 SEGUNDOS EN ESTA FASE, LA LUZ DEL "KG DETECTOR" PERMANECERÁ ENCENDIDA PARA INDICAR QUE LA FUNCIÓN ESTÁ ACTIVA.

MODIFICAR LA PROGRAMACIÓN DESPUÉS DEL INICIO DEL PROGRAMA (PAUSA)
Después del inicio del programa pueden ser modificados sólo las opciones y parámetros mediante las teclas función. Mantener pulsada la tecla "INICIO/PAUSA" durante aproximadamente 2 segundos. La luz indicadora de las teclas de opciones y del tiempo restante indica que el aparato está en modo de pausa. Modifique los parámetros que desee y pulse nuevamente la tecla "INICIO/PAUSA". La luz dejará entonces de parpadear.

Si se desea añadir o extraer colada durante el lavado, desactivar la tecla START, y esperar DOS minutos hasta que el dispositivo de seguridad libere el bloqueo de la escotilla Efectuada la operación, después de haber cerrado la escotilla y apretado la tecla START, la lavadora volverá a iniciar el lavado desde el punto en que fué parada.

CANCELAR PROGRAMA SELECCIONADO
Para cancelar el programa, coloque el selector en posición OFF.
Seleccionar un programa distinto.
Vuelva a colocar el selector de programas en posición OFF.

(EN)

DOOR LOCKED INDICATOR

The "Door Locked" indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON.
When START is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate.

If the door is not closed the indicator will continue to flash.

A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF .

(PT)

INDICADOR DE FECHO DE PORTA
O indicador luminoso de "fecho de porta" acende quando a porta está totalmente fechada e a máquina está pronta para começar.
Quando o botão de "INÍCIO" é pressionado com a porta da máquina fechada, o indicador luminoso piscará momentâneamente e depois ficará ligado.
Se a porta não estiver fechada, o indicador luminoso continuará a piscar.
Um dispositivo especial de segurança previne que a porta abra de imediato ao fim do ciclo de lavagem. Espere 2 minutos depois do ciclo de lavagem ter terminado, e a luz de fecho de porta desligar-se-á antes da porta se abrir. No fim do ciclo de lavagem, rode o selector de programas para a posição "OFF".

N

(IT)

SPIA PORTA BLOCCATA

La spia è illuminata quando l'oblò è chiuso correttamente e la macchina è accesa.
Dopo aver premuto il tasto AVVIO/PAUSA inizialmente la spia lampeggia per poi diventare fissa sino alla fine del lavaggio.

Nel caso in cui l'oblò non sia chiuso correttamente la spia continuerà a lampeggiare.

Uno speciale dispositivo di sicurezza impedisce che l'oblò possa venire aperto immediatamente dopo la fine di un ciclo di lavaggio, attendere 2 minuti che la spia si spenga e quindi spegnere la macchina portando la manopola programmi in posizione di OFF.

(DE)

LEUCHTANZEIGE TÜR GESCHLOSSEN
Die Anzeige leuchtet, wenn die Tür korrekt geschlossen ist und das Gerät eingeschaltet ist.
Nach Drücken der Taste START/PAUSE blinkt die Taste zuerst, dann leuchtet sie permanent bis zum Programmende.

Wenn das Bullauge nicht korrekt geschlossen wurde, blinkt die Leuchtanzeige weiter.

Eine spezielle Sicherheitsvorrichtung verhindert, dass das Bullauge unmittelbar nach dem Programmende geöffnet werden kann. Warten Sie ca. 2 Minuten, bis die Leuchtanzeige ausgeht und schalten Sie dann das Gerät durch Drehen des Programmwahlschalters auf die Position AUS ab.

(ES)

PILOTO SEGURIDAD PUERTA

El piloto se ilumina cuando la puerta está correctamente cerrada y la máquina está conectada.
Una vez pulsada la tecla START/PAUSA, al principio el piloto parpadea para después quedar permanentemente iluminado hasta que finaliza el lavado.
En el caso de que la puerta no esté correctamente cerrada el piloto continuará parpadeando.
Un dispositivo de seguridad especial impide la apertura inmediata de la puerta al terminar el ciclo de lavado, espere 2 minutos para que se apague el piloto y apague la lavadora colocando el mando selector de programas en la posición "OFF".

EN

"DIGITAL" DISPLAY

The display's indicator system allows you to be constantly informed about the status of the machine:

1) WASH TEMPERATURE
When a programme is selected the relevant indicator will light up to show the recommended wash temperature. The Temperature button can be used to decrease or increase the temperature of your chosen wash cycle. Each time the button is pressed, the new temperature level is shown on the Wash Temperature Indicator

2) DOOR LIGHT
Once the START/PAUSE button has been pressed the light first flashes then stops flashing and remains on until the end of the wash.
2 minutes after the end of the wash the light goes off to show that the door can now be opened.

3) SPIN SPEED
Once the programme has been selected, the maximum spin speed allowed for that programme appears on the display. Pressing the spin button will reduce the speed by 100 rpm each time the button is pressed. The minimum speed allowed is 400 rpm, or it is possible to omit the spin by pressing the spin button repeatedly.

4) DELAY START LIGHT
This flashes when delay start has been set.

PT

VISOR "DIGITAL"

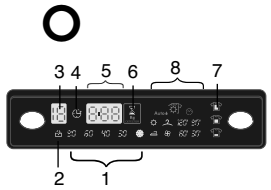
O sistema de transmissão de informações do visor permite-lhe manter-se constantemente informado sobre o estado da máquina:

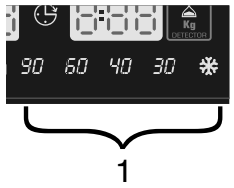
1) TEMPERATURA DE LAVAGEM
Quando é seleccionado um programa, o indicador luminoso relevante acende-se, para indicar a temperatura de lavagem recomendada.
O utilizador pode seleccionar uma temperatura diferente com o botão de regulação da temperatura; a temperatura assim regulada é apresentada no visor.

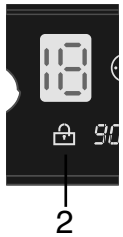
2) INDICADOR LUMINOSO DA PORTA
Depois de o botão "START/PAUSE" (arranque/pausa) ser premido, o indicador luminoso começa a piscar; em seguida, pára de piscar, mantendo-se aceso até ao fim do ciclo de lavagem.
2 minutos depois do fim do ciclo de lavagem o indicador luminoso apaga-se para indicar que a porta da máquina já pode ser aberta.

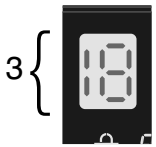
3) VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO
Depois de o programa ter sido seleccionado, é apresentada no visor a velocidade de centrifugação máxima admitida para esse programa. Cada pressão no botão de selecção da velocidade de centrifugação reduz a velocidade de centrifugação em 100 rpm. A velocidade de centrifugação mínima admitida é de 400 rpm, sendo que, em alternativa, também é possível suprimir a centrifugação final, para o que basta premir repetidamente o botão de selecção da velocidade de centrifugação.

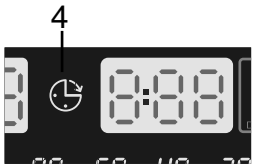
4) INDICADOR LUMINOSO DE ARRANQUE RETARDADO
Este indicador luminoso fica a picar sempre que tiver sido programado um arranque retardado do programa.











IT

DISPLAY DIGIT

Il sistema di segnalazione del display consente di essere costantemente informati sul funzionamento dell' apparecchio:

1) TEMPERATURA DI LAVAGGIO
Al momento della selezione di un programma verrà automaticamente indicata la temperatura di lavaggio consigliata tramite l'accensione della relativa spia.
Scegliendo una temperatura differente, tramite l'apposito tasto, si illuminerà la spia corrispondente.

2) SPIA OBLO'
Dopo aver premuto il tasto START/PAUSA inizialmente la spia lampeggia per poi diventare fissa sino alla fine del lavaggio.
Dopo 2 minuti dalla fine del lavaggio la spia si spegne per indicare che ora è possibile aprire l' oblò.

3) GIRI CENTRIFUGA
Una volta selezionato il programma, sul display apparirà la massima velocità consentita di centrifuga per quel programma. Premendo ripetutamente il pulsante di centrifuga, la velocità diminuirà ogni volta di 100 g/m. La velocità minima consentita è di 400 g/m, oppure è possibile escludere la centrifuga premendo ripetutamente il pulsante di selezione della centrifuga.

4) SPIA PARTENZA RITARDATA
Lampeggia quando è impostata la partenza ritardata.

DE

DISPLAY "DIGIT"

Die Anzeigen im Display geben Ihnen ständig Auskunft über die gerade durchgeführten Funktionen des Gerätes.

1) WASCHTEMPERATUR
Wenn ein Programm ausgewählt wird, erscheint automatisch die empfohlene Waschtemperatur durch Aufleuchten der entsprechenden Anzeige.
Falls eine andere Temperatur durch Drücken der hierfür vorgesehenen Taste eingestellt worden ist, leuchtet die entsprechende Anzeige auf.

2) TÜRVERRIEGELUNGSANZEIGE
Nachdem die Taste START/PAUSE gedrückt wurde, blinkt die Anzeige zuerst eine Zeitlang, dann leuchtet sie permanent bis zum Programmende.
2 Minuten nach Programmende erlischt die Lampe, um anzuzeigen, dass die Tür nun entriegelt ist und geöffnet werden kann.

3) SCHLEUDERDREHZAHL
Sobald das Programm gewählt wurde, erscheint auf dem Display die höchstmögliche Tourenzahl für dieses Programm. Durch wiederholtes Drücken der Taste wird die Schleuderdrehzahl jeweils um 100 U/Min herabgesenkt. Die Mindestdrehzahl beträgt 400 U/Min, es ist jedoch auch möglich, den Schleudergang ganz zu unterdrücken, wenn man die Taste Schleuderdrehzahl wiederholt drückt.

4) ANZEIGE STARTZEITVORWAHL
Sie blinkt, wenn eine Startzeitvorwahl eingestellt ist.

ES

DISPLAY DIGITAL

El sistema de aviso del display permite estar constantemente informado del funcionamento del aparato:

1) TEMPERATURA DE LAVADO
En el momento de la selección de un programa, la temperatura de lavado aconsejada se indicará automáticamente al encenderse el correspondiente piloto.
Eligiendo una temperatura diferente, mediante el botón apropiado, se encenderá el piloto correspondiente.

2) LUZ INDICADORA DE APERTURA DE PUERTA
Después de haber presionado la tecla INICIO/PAUSA, inicialmente la luz parpadeará para, a continuación, mantenerse fija hasta el término del lavado.
Transcurridos 2 minutos desde el término del lavado, la luz se apagará para indicar que ya es posible abrir la puerta.

3) VELOCIDAD DE CENTRIFUGADO
Una vez seleccionado el programa, en el display aparecerá la máxima velocidad de centrifugado permitida para dicho programa. Pulsando repetidamente el botón de centrifugado, la velocidad disminuirá 100 vueltas/minuto cada vez. La velocidad mínima permitida es de 400 v/m, o bien es posible omitir el centrifugado pulsando repetidamente el botón de selección de centrifugado.

4) LUZ INDICADORA DE INICIO RETARDADO
Parpadea cuando se ha seleccionado el programa de inicio retardado

(EN)

5) CYCLE DURATION
When a programme is selected the display automatically shows the cycle duration, which can vary, depending on the options selected.
Once the programme has started you will be kept informed constantly of the time remaining to the end of the wash.
The appliance calculates the time to the end of the selected programme based upon a standard loading, during the cycle, the appliance corrects the time to that applicable to the size and composition of the load.
If is selected the automatic washing/drying cycle, at the end of the wash phase, the drying time remaining to the end will be shown on the display.

6)Kg DETECTOR Indicator
Available on Cotton and Synthetic cycles, during the first 4 minutes of the cycle the intelligent sensor will weigh the laundry and adjust the cycle time, water and electricity consumption accordingly.

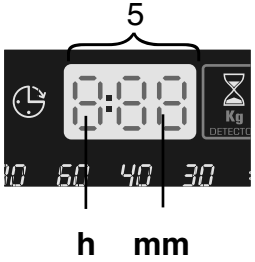
7) STAIN LEVEL
Once the programme has been selected the indicator light will automatically show the stain level set for that programme. Selecting a different stain level the relevant indicator will light up.

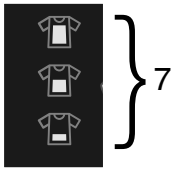
(PT)

5) DURAÇÃO DO CICLO DE LAVAGEM
Sempre que um programa é seleccionado, o visor apresenta automaticamente a duração máxima do ciclo de lavagem para uma carga de roupa completa, sendo que essa duração pode variar em função das opções seleccionadas.
Depois de o programa se iniciar, o utilizador é constantemente mantido ao corrente do tempo que falta até ao fim da lavagem.
A máquina calcula o tempo na base de um carregamento standard, no entanto no decorrer do ciclo a máquina corrigirá o tempo segundo o volume e a composição do carregamento.
Se for seleccionado o ciclo de lavar e secar, no final da fase de lavagem, o tempo de secagem remanescente será indicado no visor.

6) Indicador "Kg DETECTOR" (detector de peso)
(Função activa apenas para programas para Algodão e Sintéticos)
Este indicador luminoso acende-se enquanto o sensor inteligente está a pesar a roupa colocada na máquina.
Durante os primeiros 4 minutos, o indicador luminoso "Kg DETECTOR" (detector de peso) permanece aceso, enquanto a máquina calcula o tempo que falta até ao fim do ciclo, o qual depende da quantidade de roupa colocada no tambor.

7) GRAU DE SUJIDADE
Após a selecção do programa, o indicador luminoso acende-se automaticamente e mostra o grau de sujidade predefinida para aquele programa. Ao seleccionar diferentes níveis de sujidade o respectivo indicador luminoso acende-se.





(IT)

5) DURATA CICLO
Al momento della selezione di un programma, verrà automaticamente indicata la durata del ciclo che potrà variare a seconda delle opzioni che verranno selezionate.
Dopo l' avvio del programma vi terrà costantemente informati sul tempo restante alla fine del lavaggio.
L'apparecchio calcola tale tempo in base a un carico standard, ma durante il ciclo la macchina corregge il tempo a seconda del volume e della composizione del carico.
Nel caso in cui sia stata impostata l'asciugatura automatica, alla fine del lavaggio verrà indicata la durata del programma di asciugatura selezionato.

6) Spia "Kg DETECTOR" (Attiva solo nei programmi Cotone e Sintetici)
Durante i primi 4 minuti di funzionamento la spia "Kg DETECTOR" rimane accesa mentre la macchina calcola il tempo restante alla fine del ciclo, in base alla quantità di biancheria effettivamente introdotta all' interno del cestello

7) LIVELLO DI SPORCO
Al momento della selezione di un programma, verrà automaticamente indicato il livello di sporco impostato per quel programma tramite l'accensione della relativa spia.
Scegliendo un livello di sporco differente si illuminerà la spia corrispondente.

(DE)

5) PROGRAMMDAUER
Wird ein Programm ausgewählt, so wird automatisch die maximale Programmdauer bei voller Beladung angezeigt. Diese Dauer kann sich je nach den im Anschluss eingestellten Zusatzoptionen ändern.
Nach dem Programmstart gibt Ihnen die Anzeige ständig Auskunft über die Restzeit zum Programmende.
Die Waschmaschine berechnet die Zeitdauer bis zum Ende des ausgewählten Programms mit der Annahme, dass es sich um eine Standardwäschefüllung handelt. Während des Waschvorgangs berichtigt die Waschmaschine die Zeitdauer je nach Menge und Art der Wäschestücke in der Waschmaschine.
Falls die automatische Trocknung eingestellt wurde, wird am Ende des Waschprogramms die Dauer des gewählten Trocknungsprogramms angezeigt.

6) Anzeige "Kg DETECTOR" (aktiv nur für die Programmgruppen Baumwolle und Synthetik)
In den ersten 4 Minuten des Programms bleibt die Anzeige „Kg DETECTOR" eingeschaltet, während das Gerät die Restzeit zum Programmende aufgrund der tatsächlich in der Trommel eingefüllten Wäschemenge errechnet.

7) VERSCHMUTZUNGSGRAD
Beim Einstellen des Waschprogramms wird automatisch der für dieses Programm voreingestellte Verschmutzungsgrad durch Aufleuchten der entsprechenden Lampe angezeigt. Wenn Sie einen anderen Verschmutzungsgrad wählen, leuchtet die entsprechende Lampe auf.

(ES)

5) DURACIÓN DEL CICLO
En el momento de la selección de un programa, se indicará automáticamente la duración máxima del ciclo con plena carga, que podrá variar según las opciones que se seleccionen.
Después de iniciarse el programa, el display mantendrá al usuario constantemente informado sobre el tiempo que resta para el término del lavado.
La lavadora calcula el tiempo en base a una carga estándar, pero durante el ciclo corrige el tiempo según el volumen y la composición de la carga.
En el caso en el que se haya programado el secado automático, al final del lavado se indicará la duración del programa de secado seleccionado.

6)Piloto "Kg DETECTOR" (Activa solamente en los programas algodón y sintéticos)
Durante los primeros 4 minutos de funcionamiento, el piloto "Kg DETECTOR" permanece encendido mientras la máquina calcula el tiempo que falta para que termine el ciclo, según la cantidad de ropa introducida en el tambor.

7) NIVEL DE SUCIEDAD
Una vez se ha seleccionado el programa, la luz del indicador muestra automáticamente el nivel de suciedad establecido por el programa.
Seleccionando un nivel de suciedad diferente, el indicador correspondiente se iluminará.

(EN)

8) DRYING PROGRAMME INDICATORS

The indicators display the type of the drying programme:
Automatic Programmes: By selecting one of these 3 automatic programmes, the washer-dryer will calculate the time needed for drying and the residual dampness required, according to the load and drying type selected.
After pressing the START button, the display will shown the drying time remaining.
The appliance calculates the time to the end of the selected programme based upon a standard loading, during the cycle, the appliance corrects the time to that applicable to the size and composition of the load.

= Extra dry drying programme (recommended for towels, bathrobes and bulky loads)

= Cupboard dry drying programme

= Iron dry drying programme

USEFUL TIPS:
The 30 minute drying programme is recommended for small loads (less than 1 kg) or slightly damp loads.
Your washer-dryer ends the cycle automatically when it reaches the drying level selected.
For the correct operation of the appliance, it is preferable not to interrupt the drying phase unless it is really necessary.

Timed programmes:
120 minutes – 90 minutes – 60 minutes – 30 minutes:
They may be used to select timed drying programmes.

Cool down phase :
Switched on during the final cool down period, in the last 10 minutes of each drying phase.

(PT)

8) INDICADORES DOS PROGRAMAS DE SECAGEM

Os indicadores mostram o tipo do programa de secagem.

Programas automáticos: Se seleccionar um destes 3 programas automáticos, a máquina de lavar e secar roupa calcula o tempo necessário para a secagem e a humidade residual necessária, de acordo com a carga de roupa introduzida no tambor e o tipo de secagem seleccionado.
Após pressionar o botão START (Inicio), o visor irá indicar o tempo remanescente de secagem.
A máquina calcula o tempo na base de um carregamento standard, no entanto no decorrer do ciclo a máquina corrigirá o tempo segundo o volume e a composição do carregamento.

= Programa de secagem extra (recomendado para toalhas, roupões turcos e cargas muito volumosas)

= Programa de secagem para arrumar directamente a roupa

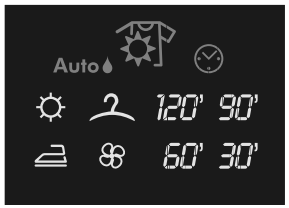
= Programa de secagem para engomar a roupa

SUGESTÕES ÚTEIS:
O programa de secagem de 30 minutos é recomendado para cargas de roupa reduzidas (inferiores a 1 kg) ou para cargas ligeiramente húmidas.
A sua máquina de lavar e secar roupa termina automaticamente o ciclo quando a roupa atinge o grau de secagem seleccionado.
Para uma operação correcta da máquina, é preferível não interromper a fase de secagem a menos que isso seja realmente necessário.

Programas temporizados:
120 minutos – 90 minutos – 60 minutos – 30 minutos :
Eles podem ser utilizados para seleccionar programas de secagem temporizados.

Fase de arrefecimento :
Esta fase é automaticamente activada durante o período final de arrefecimento, durante os últimos 10 minutos de uma fase de secagem.

8



(IT)

8) SPIE PROGRAMMI DI ASCIUGATURA

Le spie indicano il tipo di programma di asciugatura:

Programmi Automatici:
Selezionando uno di questi 3 programmi automatici la lavasciuga calcolerà in base al carico e al tipo di asciugatura scelto, il tempo necessario di asciugatura ed il grado di umidità residua desiderata.
Premuto il tasto START sul display verrà indicato il tempo di asciugatura restante.
L'apparecchio calcola tale tempo in base a un carico standard, ma durante il ciclo la macchina corregge il tempo a seconda del volume e della composizione del carico.

= Programma di asciugatura extra asciutto (consigliato per spugne, accappatoi e carichi ingombranti).

= Programma di asciugatura pronto armadio

= Programma di asciugatura pronto stiro

CONSIGLI UTILI:
Per piccoli carichi di biancheria (inferiori ad 1 Kg) o per carichi leggermente umidi si consiglia di utilizzare il programma asciugatura a tempo 30'.
La vostra lavasciuga conclude il ciclo automaticamente al raggiungimento del grado di asciugatura impostato.
Per un corretto funzionamento dell' apparecchio è preferibile non interrompere la fase di asciugatura se non realmente necessario.

Programmi a Tempo:
120' – 90' – 60' – 30':
Possono essere utilizzati per impostare dei programmi di asciugatura a tempo.

Fase raffreddamento :
Si accende nella fase finale di raffreddamento, negli ultimi 10 minuti di ogni asciugatura.

(DE)

8) ANZEIGEN TROCKNUNGSPROGRAMME

Die Leuchten zeigen die Art des Trocknungsprogramms an:

Automatische Trocknung: Wird eines der 3 möglichen automatischen Programme eingestellt, errechnet der Waschtrockner aufgrund der Wäscheladung und der eingestellten Trocknungsart die für die Trocknung erforderliche Zeit und die entsprechende Restfeuchte. Nach Drücken der Taste START wird im Display die verbleibende Trocknungszeit angezeigt.
Die Waschmaschine berechnet die Zeitdauer bis zum Ende des ausgewählten Programms mit der Annahme, dass es sich um eine Standardwäschefüllung handelt. Während des Waschvorgangs berichtigt die Waschmaschine die Zeitdauer je nach Menge und Art der Wäschestücke in der Waschmaschine.

= Trockenprogramm Extratrocken (für Frottee-Handtücher, Bademäntel und umfangreiche Wäscheladungen empfohlen)

= Trockenprogramm Schranktrocken

= Trockenprogramm Bügelfertig

NÜTZLICHE HINWEISE:
Für kleine Wäscheladungen (unterhalb 1 kg) oder für leicht feuchte Wäsche empfehlen wir, das 30' zeitgesteuerte Trockenprogramm einzustellen.
Ihr Waschtrockner wird das Trockenprogramm automatisch beenden, wenn der eingestellte Trocknungsgrad erreicht worden ist. Für eine einwandfreie Funktion des Gerätes empfiehlt es sich, den Trockenvorgang nicht zu unterbrechen, wenn es nicht unbedingt notwendig ist.

Zeitgesteuerte Trocknung (Trockenzeit):
120' – 90' – 60' – 30':
Sie dienen auch zur Einstellung der gewünschten Trockenzeit.

Abkühlphase :
Die Leuchte der Abkühlphase leuchtet in den letzten 10 Minuten des Programms auf, wenn die Abkühlphase eingeleitet wird.

(ES)

8) INDICADORES PROGRAMAS DE SECADO

Los indicadores indican el tipo de programa de secado:

Programas automáticos:
Seleccionando uno de estos 3 programas automáticos, la lavasecadora calculará en base a la carga y al tipo de secado seleccionado, el tiempo necesario de secado y el grado de humedad residual deseada.
Acionando la tecla START en el display se indicará el tiempo de secado restante.
La lavadora calcula el tiempo en base a una carga estándar, pero durante el ciclo corrige el tiempo según el volumen y la composición de la carga.

= Programa de secado extra seco (aconsejado para albornoces, toallas y grandes cargas)

= Programa de secado listo para guardar (armario)

= Programa de secado listo para plancha

CONSEJOS UTILES
Para pequeñas cargas de ropa (inferiores a 1 Kg) o para cargas ligeramente húmedas, se aconseja utilizar el programa de secado por tiempo 30'.
Su lavasecadora concluye el ciclo automáticamente una vez a logrado el grado de secado seleccionado. Para un correcto funcionamiento del aparato es preferible no interrumpir la fase de secado si no es realmente necesario.

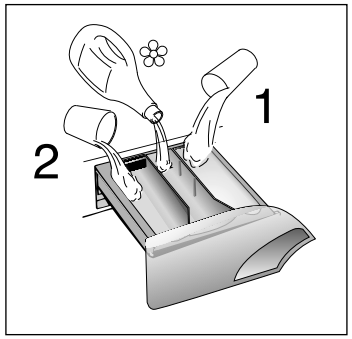
Programas por Tiempo:
120'-90'-60'-30':
Pueden ser utilizados para introducir los programas de secado por tiempo.

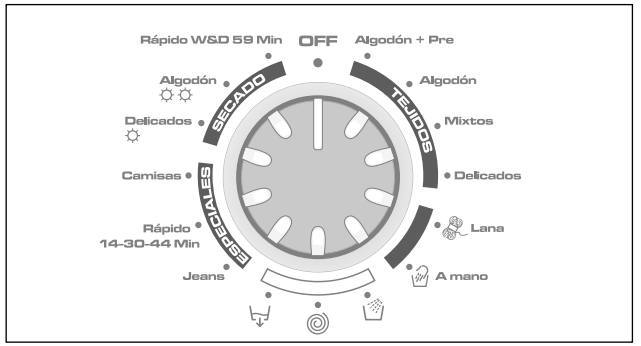
Fase de enfriamiento :
Se enciende en la fase final de enfriamiento, en los últimos 10 minutos de cada secado.

CHAPTER 7

TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR:	PROGRAMME SELECTOR ON:	WEIGHT MAX kg	RECOMMENDED TEMP. °C	■ MAX TEMP. °C	CHARGE DETERGENT 2	❀	1
Resistant fabrics Cotton, linen with Prewash	1) Algodón + Pre *	9	60°	Up to: 90°	●	●	●
Cotton, mixed resistant, Coloureds	1) Algodón ** *	9	40°	Up to: 60°	●	●	
Mixed fabrics and synthetics Cotton, mixed fabrics, synthetics	1) Mixtos *	4,5	40°	Up to: 60°	●	●	
Very delicate fabrics	Delicados	2,5	40°	Up to: 40°	●	●	
"MACHINE WASHABLE" woollens	Lana	2	40°	Up to: 40°	●	●	
Hand wash	A mano	1,5	30°	Up to: 30°	●	●	
Rinse	*	-	-	-	△	●	
Fast spin	*	-	-	-			
Drain only		-	-	-			
Jeans Programme	Jeans *	3	40°	Up to: 40°	●	●	
Resistant fabrics Mixed fabrics and synthetics Rapid 14 minute	2) Rápido 14-30-44 Min	1,5	30°	Up to: 30°	●	●	
Resistant fabrics Mixed fabrics and synthetics Rapid 30 minute		2,5	30°	Up to: 40°	●	●	
Resistant fabrics Mixed fabrics and synthetics Rapid 44 minute	*	3,5	30°	Up to: 40°	●	●	
Mixed, delicate synthetics	Camisas *	4,5	40°	Up to: 40°	●	●	
Mixed - Drying	Delicados ☼	4,5	-	-			
Cotton - Drying	Algodón ☼☼	6	-	-			
Cotton - Mixed	Rápido W&D 59 Min	1,5	30°	Up to: 30°	●	●	





Please read these notes

Information for the test laboratories (Ref. EN 50229 Standards)

Washing
Use the programme ** with the maximum degree of soiling selected, maximum spin speed and a temperature of 60°C.
Programme recommended also for test with a lower temperature.

Drying
First drying with 6kg (the load consist: pillowcases and hand-towels) selecting the cotton drying programme (☼☼) cupboard dry ( ).
Second drying with 3kg (the load consist: 3 sheets and hand towels) selecting the cotton drying programme (☼☼) 120 minutes (120').

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed button.

■ Pressing the wash temperature button makes it possible to wash at any temperature below the maximum allowed.

* Programmes for automatic drying.

1) For the programmes shown you can adjust the duration and intensity of the wash using the degree of soiling button.

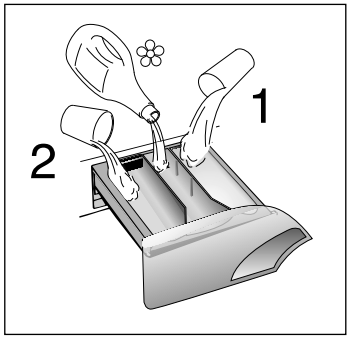
2) Using the Degree of soiling button on the Rapid cycle will enable you to select either a 14, 30 or 44 minute wash cycle.

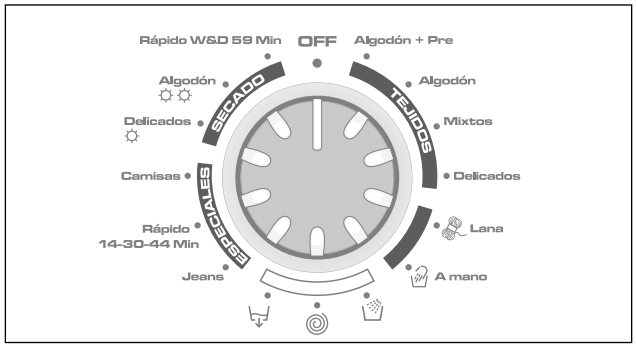
△ When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stain can be carried out in the washing machine.
Pour the bleach into the liquid bleach container, inserted into the compartment marked "**2**" in the detergent drawer, and set the special programme "RINSE" .
When this phase has terminated, turn the programme selector on the "OFF" position, add the rest of the fabrics and proceed with a normal wash on the most suitable programme.

(PT)

TABELA DE PROGRAMAS DE LAVAGEM

PROGRAMA PARA	SELECTOR DE PROGRAMAS:	QUANTIDA-DE MÁXIMA DE ROUPA kg	TEMPERATURA MÁXIMA °C	■ TEMPERATURA RECOMENDADA °C	COLOCAÇÃO DO DETERGENTE NA GAVETA		
					2	❀	1
Tecidos resistentes *Algodão, linho com pré lavagem*	1) * Algodón + Pre	9	60°	Até: 90°	●	●	●
Algodão, tecidos mistos, resistentes, Tecidos coloridos	1) * Algodón **	9	40°	Até: 60°	●	●	
Tecidos mistos e sintéticos *Sintéticos e mistos de algodão*	1) * Mixtos	4,5	40°	Até: 60°	●	●	
Tecidos muito delicados *Às Sintéticos (dralon, acrílico, treviral)*	Delicados	2,5	40°	Até: 40°	●	●	
Lãs "laváveis à máquina"	Lana	2	40°	Até: 40°	●	●	
Lavagem à mão	A mano	1,5	30°	Até: 30°	●	●	
Enxaguamentos	*	-	-	-	△	●	
Centrifugação	*	-	-	-			
Despejo simples da água		-	-	-			
Programa de gangas	* Jeans	3	40°	Até: 40°	●	●	
Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos Programa ràpido 14	2) Rápido 14-30-44 Min	1,5	30°	Até: 30°	●	●	
Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos Programa ràpido 30		2,5	30°	Até: 40°	●	●	
Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos Programa ràpido 44	*	3,5	30°	Até: 40°	●	●	
Mistos, sintéticos, delicados	* Camisas	4,5	40°	Até: 40°	●	●	
Mistos - Secagem	Delicados ☼	4,5	-	-			
Algoão -Secagem	Algodón ☼☼	6	-	-			
Algoão - Mistos	Rápido W&D 59 Min	1,5	30°	Até: 30°	●	●	





Observações importantes

Informação para testes laboratoriais (Ref. EN 50229 Standards)

Lavagem
Use o programa ** com o GRAU DE SUJIDADE máximo, velocidade de centrifugação máxima e temperatura de 60ºC.
Programa recomendado também para testes com temperatura mais baixa.

Secagem
A primeira secagem com 6 Kg (o carregamento consiste: fronhas e toalhas de rosto) seleccionando o programa de secagem de algodão (☼☼) para arrumar directamente a roupa (2) .
A segunda secagem com 3 Kg (o carregamento consiste: 3 lençois e toalhas de rosto) seleccionando o programa de secagem de algodão (☼☼) 120 minutos (120').

Em todos os programas, é possível regular a velocidade da centrifugação de acordo com as recomendações de lavagem indicadas na roupa. Se a etiqueta não trouxer qualquer indicação, pode usar-se a centrifugação à velocidade máxima prevista pelo programa.

■ Pode premir o botão de selecção da temperatura de lavagem para seleccionar uma temperatura de lavagem inferior à temperatura máxima admitida.

* Programas para secagem automática.

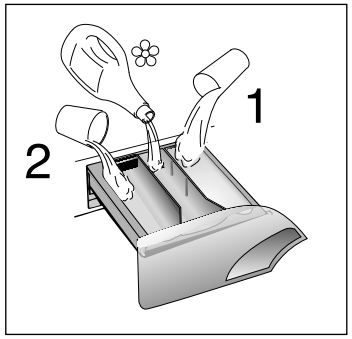
1) Para os programas mostrados, pode ajustar a duração e a intensidade da lavagem com o botão de selecção do grau de sujidade.

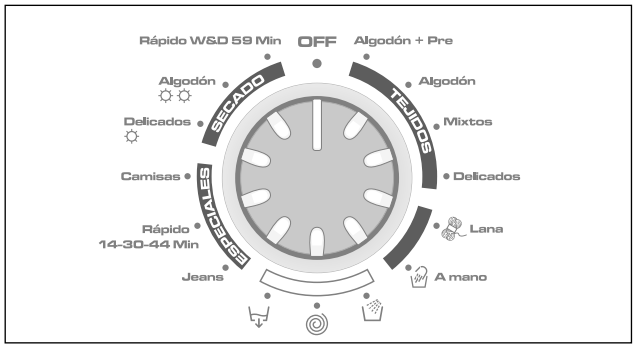
2) Se seleccionar o programa rápido de "14'-30'-44'" com o botão de selecção de programas e, em seguida, premir o botão "GRAU DE SUJIDADE", pode escolher uma de três durações diferentes para o programa: 14', 30' e 44'.

△ Quando só um limitado número de peças de roupa têm nódoas que requerem um tratamento especial com branqueadores líquidos, a remoção preliminar das nódoas pode ser efectuada na máquina de lavar roupa.
Coloque o branqueador no dispensador de branqueador líquido, inserido no compartimento com a marca **"2"** na gaveta do detergente, e seleccione o programa especial "ENXAGUAMENTO".
Quando terminado o ciclo, rode o selector de programas até à posição "OFF", coloque a restante roupa e continue com uma lavagem normal no programa desejado.

TABELLA PROGRAMMI

PROGRAMMA PER:	SELEZIONE PUNTATORE MANOPOLA PROGRAMMI SU:	CARICO MAX kg	TEMP. CONSIGLIATA °C	■ TEMP. MASSIMA °C	CARICO DETERSIVO 2	❀	1
Tessuti resistenti *Cotone, lino, canapa con prelavaggio*	1) Algodón + Pre *	9	60°	Fino a: 90°	●	●	●
Cotone, Misti resistenti, Colorati	1) Algodón ** *	9	40°	Fino a: 60°	●	●	
Tessuti misti e sintetici *Misti, Cotone, Sintetici*	1) Mixtos *	4,5	40°	Fino a: 60°	●	●	
Tessuti delicati *Biancheria in lana Sintetici (Dralon, Acrylico, Trevira)*	Delicados	2,5	40°	Fino a: 40°	●	●	
Lana "lavabile in lavatrice"	Lana	2	40°	Fino a: 40°	●	●	
Lavaggio a mano	A mano	1,5	30°	Fino a: 30°	●	●	
Risciacqui	*	-	-	-	△	●	
Centrifuga energica	*	-	-	-			
Solo scarico		-	-	-			
Programma Jeans	Jeans *	3	40°	Fino a: 40°	●	●	
Tessuti resistenti Tessuti misti e sintetici Ciclo rapido 14'	2) Rápido 14-30-44 Min *	1,5	30°	Fino a: 30°	●	●	
Tessuti resistenti Tessuti misti e sintetici Ciclo rapido 30'		2,5	30°	Fino a: 40°	●	●	
Tessuti resistenti Tessuti misti e sintetici Ciclo rapido 44'		3,5	30°	Fino a: 40°	●	●	
Misti sintetici delicati	Camisas *	4,5	40°	Fino a: 40°	●	●	
Misti - Asciugatura	Delicados ☼	4,5	-	-			
Cotone - Asciugatura	Algodón ☼☼	6	-	-			
Cotone e Misti	Rápido W&D 59 Min	1,5	30°	Fino a: 30°	●	●	





Note da considerare

Informazione per i laboratori di prova (norma EN 50229)

Lavaggio
Utilizzare il programma ** selezionando il massimo livello di sporco, massima velocità di centrifuga e temperatura di 60°C.
Programma raccomandato anche per test comparativi a più bassa temperatura.

Asciugatura
Prima asciugatura effettuata con 6kg (composizione carico biancheria = federe e asciugamani) selezionando il programma asciugatura cotone (☼☼) pronto armadio (2).
Seconda asciugatura effettuata con 3kg (composizione carico biancheria = 3 lenzuola e asciugamani) selezionando il programma asciugatura cotone (☼☼) 120 minuti (120').

In tutti i programmi è possibile regolare la velocità della centrifuga secondo il consiglio del fabbricante del tessuto.
Se l'etichetta non riporta alcuna indicazione è possibile centrifugare alla massima velocità prevista dal programma.

■ Premendo il tasto temperatura di lavaggio è possibile lavare a qualsiasi temperatura al disotto della massima prevista per ciascun programma.

* Programmi abilitati all' asciugatura automatica.

1) Per i programmi indicati è possibile, tramite il tasto livello di sporco, regolare il tempo e l'intensità del lavaggio.

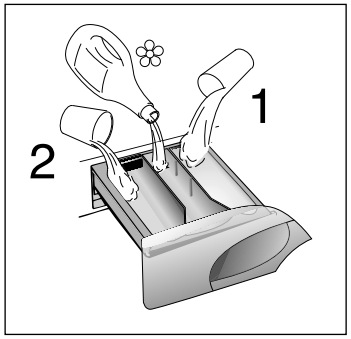
2) Selezionando il programma rapido "14'-30'-44'" tramite la manopola programmi ed agendo sul tasto "LIVELLO DI SPORCO" è possibile scegliere uno dei 3 programmi rapidi a disposizione della durata rispettivamente di 14', 30' e 44'.

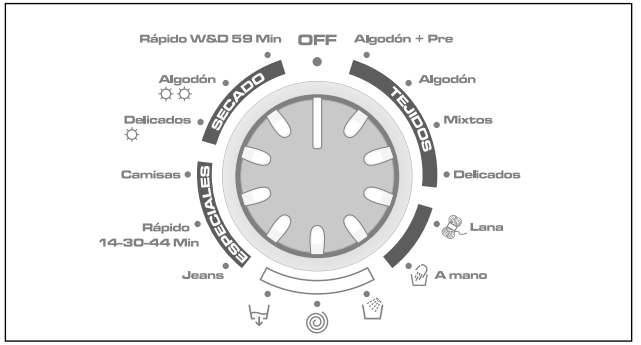
△ Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere ad una smacchiatura preliminare in lavatrice.
Introdurre nello scomparto **"2"** del cassetto detersivo l'apposita vaschetta in dotazione nella quale versare il candeggiante ed impostare il programma "RISCIACQUI" ( ).
Finito questo trattamento, riportare la manopola programmi in posizione "OFF", aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto.

DE

PROGRAMMTABELLE

PROGRAMM FÜR / GEWEBEART	PROGRAMM-WAHL-SCHALTER EINSTELLEN AUF	MAX BELADUNG kg	EMPFOHLENE TEMPERATUR °C	■ HÖCHST-TEMPERATUR °C	WASCHMITTEL EINFÜLLEN 2	❀	1
Koch-/Buntwäsche *Baumwolle Leinen Jute mit Vorwäsche*	1) Algodón + Pre *	9	60°	Bis: 90°	●	●	●
Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe Widerstandsfähige	1) Algodón ** *	9	40°	Bis: 60°	●	●	
Synthetik *Mischgewebe aus Baumwolle und Synthetik*	1) Mixtos *	4,5	40°	Bis: 60°	●	●	
Feinwäsche *Synthetik (Dralon, Acryl, Trevira)*	Delicados	2,5	40°	Bis: 40°	●	●	
Waschmaschinenge-eignete Wolle	Lana	2	40°	Bis: 40°	●	●	
Handwäsche	A mano	1,5	30°	Bis: 30°	●	●	
Spülen	*	-	-	-	△	●	
Intensivschleudern	*	-	-	-			
Abpumpen		-	-	-			
Jeans Programm	Jeans *	3	40°	Bis: 40°	●	●	
Koch-/Buntwäsche Synthetik Schnellprogramm 14'	2) Rápido 14-30-44 Min	1,5	30°	Bis: 30°	●	●	
Koch-/Buntwäsche Synthetik Schnellprogramm 30'		2,5	30°	Bis: 40°	●	●	
Koch-/Buntwäsche Synthetik Schnellprogramm 44'	*	3,5	30°	Bis: 40°	●	●	
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik Wolle	Camisas *	4,5	40°	Bis: 40°	●	●	
Mischgewebe - Trocknen	Delicados ☼	4,5	-	-			
Baumwolle - Trocknen	Algodón ☼☼	6	-	-			
Baumwolle- Mischgewebe	Rápido W&D 59 Min	1,5	30°	Bis: 30°	●	●	





Hinweise:

Informationen zu Normtestzwecken (Norm EN 50229)

Waschen
Stellen Sie das Programm ** ein und wählen Sie den höchsten Verschmutzungsgrad, die höchste Schleudertourenzahl und eine Temperatur von 60°C.
Programm empfohlen auch für Vergleichstests bei niedrigerer Temperatur.

Trocknen
Erste Trocknung mit 6 kg Wäsche (bestehend aus Handtüchern und Kissenbezügen) unter Verwendung des Trocknungsprogramms für Baumwolle (☼☼), Einstellung Schranktrocken (2).
Zweite Trocknung mit 3 kg Wäsche (bestehend aus 3 Bettlaken und Handtüchern) unter Verwendung des Trocknungsprogramms für Baumwolle (☼☼) und Einstellung 120 Minuten (120').

In allen Programmen können Sie die Schleuderdrehzahl entsprechend dem Pflegeetikett des Wäschestücks herunterregulieren. Wenn Sie keine Angabe im Wäscheetikett vorfinden, können sie die höchstmögliche Schleuderdrehzahl des Programms anwenden.

■ Durch Drücken der Taste Waschtemperatur kann diese beliebig unterhalb des höchstmöglichen Werts gesenkt werden.

* Programmen für die automatische Trocknung vorgesehen.

1) Bei den angegebenen Programmen ist es möglich, mit der Taste Verschmutzungsgrad die Programmdauer und die Waschintensität zu wählen.

2) Wenn Sie mit dem Programmwahlschalter das Schnellprogramm "14'-30'-44'" einstellen und die Taste „VERSCHMUTZUNGSGRAD" betätigen, können Sie unter 3 möglichen Schnellprogrammen wählen, mit einer Dauer von jeweils 14, 30 e 44 Minuten.

△ Wenn nur einige Wäschestücke Verschmutzungen aufweisen, die mit einem flüssigen Bleichmittel behandelt werden müssen, können Sie eine Vorbehandlung mit Bleichmittel in der Waschmaschine vornehmen.
Legen Sie in die Waschmittelkammer "**2**" den hierfür vorgesehenen Einsatz für Flüssigmittel und füllen Sie das Bleichmittel ein. Stellen Sie das Programm „Spülen" ( ) ein.

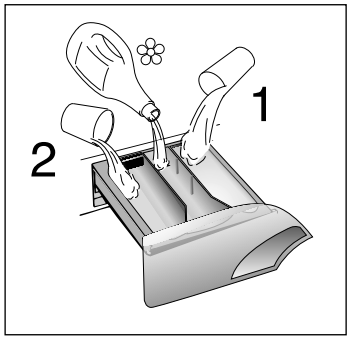
Nach der Behandlung mit Bleichmittel stellen Sie den Programmwahlschalter wieder auf OFF, fügen Sie die anderen Wäschestücke in die Trommel hinzu und waschen normal mit dem Waschprogramm Ihrer Wahl.

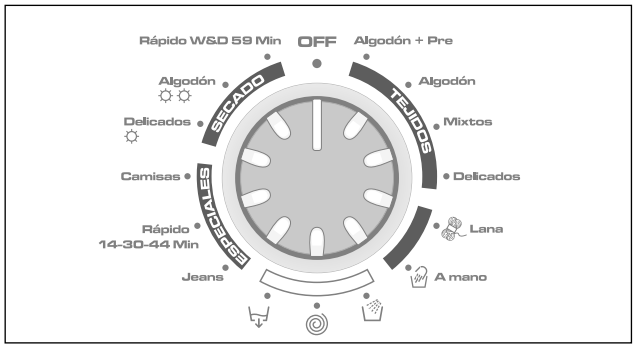
CAPITOLO 7

(ES)

TABLA DE PROGRAMAS

PROGRAMA PARA:	LLEVE EL PUNTERO DEL MANDO SELECTOR DE PROGRAMAS SOBRE:	CARGA MAX kg	TEMP. ACONSEJADA °C	■ TEMP. MAX °C	CARGA DETERGENTE 2	❀	1
Tejidos resistentes *Algodón, lino, cáñamo con prelavado*	*1)* Algodón + Pre *	9	60°	Hasta: 90°	●	●	●
Algodón, mixtos resistentes, Colores	*1)* Algodón ** *	9	40°	Hasta: 60°	●	●	
Tejidos mixtos y sintéticos *Mixtos, Algodón, Sintéticos*	*1)* Mixtos *	4,5	40°	Hasta: 60°	●	●	
Tejidos muy delicados *Sintéticos (Rayon, Acrilicos)*	Delicados	2,5	40°	Hasta: 40°	●	●	
Lana lavable en lavadora	Lana	2	40°	Hasta: 40°	●	●	
Lavado a mano	A mano	1,5	30°	Hasta: 30°	●	●	
Aclarados	*	-	-	-	△	●	
Centrifugado enérgetico	*	-	-	-			
Sólo vaciado		-	-	-			
Pograma Jeans	Jeans *	3	40°	Hasta: 40°	●	●	
Tejidos resistentes Tejidos mixtos y sintéticos rápido 14'	*2)* Rápido 14-30-44 Min	1,5	30°	Hasta: 30°	●	●	
Tejidos resistentes Tejidos mixtos y sintéticos rápido 30'		2,5	30°	Hasta: 40°	●	●	
Tejidos resistentes Tejidos mixtos y sintéticos rápido 44'	*	3,5	30°	Hasta: 40°	●	●	
Mixtos, sintéticos delicados	Camisas *	4,5	40°	Hasta: 40°	●	●	
Mixtos - Secado	Delicados ☼	4,5	-	-			
Algodón - Secado	Algodón ☼☼	6	-	-			
Algodón - Mixtos	Rápido W&D 59 Min	1,5	30°	Hasta: 30°	●	●	





Notas a considerar:

Información para laboratorios de prueba
(según normas EN 50229)

Lavado
Utilizar el programa ** seleccionando el máximo Nivel de suciedad, máxima velocidad de centrifugado y una temperatura de 60ºC
Programa recomendado también para los test comparativos a más baja temperatura.

Secado
Primer secado efectuado con 6 Kg (composición carga lavadora= fundas almohadas y toallas) seleccionando el programa de secado algodón (☼☼) listo para guardar (2)
Segundo secado efectuado con 3 Kg (composición carga lavadora= 3 sábanas y toallas) seleccionando el programa de secado algodón (☼☼) 120 minutos (120').

En todos los programas es posible regular la velocidad de centrifugado según el consejo del fabricante de la prenda. Si la etiqueta no posee ninguna indicación se puede centrifugar a la máxima velocidad prevista en el programa.

■ Pulsando la tecla de temperatura de lavado, es posible lavar a cualquier temperatura por debajo de la temperatura máxima permitida.

* Programas abilitados para el secado automático

1) Mediante la tecla NIVEL DE SUCIEDAD, es posible regular el tiempo y la intensidad del lavado en los programas indicados.

2) Seleccionando el programa rápido "14'-30'-44'" mediante el programador y presionando el botón "NIVEL DE SUCIEDAD" es posible elegir uno de los 3 programas rápidos disponibles, de 14, 30 y 44 minutos de duración, respectivamente.

△ Cuando solo algunos tejidos presentan manchas que necesitan un tratamiento con productos blanqueadores líquidos, se puede proceder a la limpieza preliminar en la lavadora. Para ello:
Introducir en el compartimento "**2**" del dispensador de detergentes el cajetín previsto sobre la cual hay que introducir el producto blanqueador y accionar el programa "ACLARADOS" ( ).
Acabado este tratamiento, llevar el programador a la posición "OFF", añadiendo a las prendas tratadas el resto de la colada y proceder al lavado normal con el programa deseado.

EN

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has different programme bands according to: wash cycle, temperature and lenght of cycle (see table of washing cycle programmes).

RESISTANTS FABRICS
The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing.
The final spin gives more efficient removal of water.

MIXED AND SYNTHETIC FABRICS
The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels.
A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

SPECIAL DELICATE FIBRES
This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics.
The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

PT

CAPÍTULO 8

SELECÇÃO DOS PROGRAMAS

A máquina dispõe de grupos de programas diferentes baseados nos diversos tipos de tecidos a lavar, nos vários graus de sujidade, na temperatura a na duração do programa de lavagem (vide a tabela de programas).

TECIDOS RESISTENTES
Os programas deste grupo foram desenvolvidos de modo a garantirem os melhores resultados de lavagem, e os enxaguamentos com centrifugação intercalar garantem um enxaguamento perfeito da roupa.
A centrifugação final assegura que as peças de roupa fiquem bem torcidas.

TECIDOS MISTOS E SINTÉTICOS
A lavagem e o enxaguamento estão optimizados através dos ritmos de rotação do tambor e dos níveis de água.
A centrifugação suave assegura uma formação reduzida de pregas e de rugas nos tecidos.

TECIDOS MUITO DELICADOS
Este programa representa um novo conceito de lavagem que alterna fases de rotação e de impregnação, sendo particularmente adequado para tecidos muito delicados. Para que os resultados de lavagem sejam os melhores, tanto a lavagem, como o enxaguamento, se processam com um nível elevado de água.

Algodón + Pre

Algodón

Mixtos

Delicados

IT

CAPITOLO 8

SELEZIONE PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha fasce di programmi diversi per tipo di tessuto, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

TESSUTI RESISTENTI
I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano un perfetto risciacquo.
La centrifuga finale alla massima velocità assicura un'ottima strizzatura.

TESSUTI MISTI E SINTETICI
Il lavaggio ed il risciacquo sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto e nei livelli di acqua.
La centrifuga ad azione delicata, assicura una ridotta formazione di pieghe sui tessuti.

TESSUTI DELICATISSIMI
E' un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati. Il lavaggio e i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.

DE

KAPITEL 8

PROGRAMM/ TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine Programmtypen für unterschiedliche Gewebearten, Temperaturen und Programmdauer (siehe Programmtabelle) an .

UNEMPFINDLICHE STOFFE
Die Programme bieten eine maximale Reinigung und jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren.
Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

MISCHGEWEBE UND KUNSTFASERN
Das Waschen und Spülen dieser Gewebearten ist durch die optimale Drehzahl der Trommel und durch das perfekt abgestimmte Wasserniveau besonders wirksam.
Das Schonschleudern verhindert außerdem die Bildung von Falten in der Wäsche.

HOCHEMPFINDLICHE STOFFE

Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinster Textilien. Die Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt, um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

ES

CAPÍTULO 8

SELECCIÓN DE PROGRAMAS

Para tratar los diferentes tipos de tejidos y los diferentes grados de suciedad, la lavadora dispone de una selección de diversos programas para los diferentes tipos de tejidos, temperatura y duración (véase la tabla de programas de lavado).

TEJIDOS RESISTENTES
Los programas se realizan permitiendo el máximo grado de lavado y los aclarados, intercalados con fases de centrifugado, asegurando un lavado perfecto.
El centrifugado final a la máxima velocidad garantiza un escurrido óptimo.

TEJIDOS MIXTOS Y SINTÉTICOS
El lavado y el aclarado se optimizan con los ritmos de rotación del tambor y los niveles de agua.
El centrifugado en modo delicado, asegura una reducción en la formación de pliegues sobre los tejidos.

TEJIDOS DELICADOS
Es un nuevo concepto de lavado dado que alterna momentos de lavado con momentos de pausa, especialmente recomendado para el lavado de tejidos muy delicados. Los aclarados se realizan con un elevado nivel de agua para garantizar las mejores prestaciones.

(EN)

WOOLMARK PROGRAMME
A programme dedicated to washing fabrics labelled with the woolmark . The cycle comprises of alternate periods of activity and pauses. The programme has a maximum temperature of 40° and concludes with 3 rinses and a short spin.

SPECIAL "HAND WASH"
This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Hand Wash only" on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a slow spin.

SPECIAL "RINSE" PROGRAMME
This programme carries out three rinses with a intermediate spin (which can be reduced or excluded by using the correct button). It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

This program can be also used as cycle of Bleaching (see table of washing cycle programmes).

SPECIAL "FAST SPIN" PROGRAMME
Programme "FAST SPIN" carries out a maximum spin (which can be reduced by using the correct button).

DRAIN ONLY
This programme drains out the water.

JEANS PROGRAMME
This specially designed programme maintains the high quality wash performance
for resistant fabrics like Jeans. The programme has a maximum temperature of 40°C , ideal for removing the dirty without damaging the elasticity of the fibres.

(PT)

PROGRAMA DE LÃS
Um programa dedicado à lavagem de roupas de lã. O ciclo é composto por períodos alternados de actividades e pausas. Este programa tem a temperatura máxima de 40°C e é concluído ao fim de três enxaguamentos e uma curta centrifugação.

LAVAGEM À MÃO
Esta máquina de lavar também tem um programa de ciclo de lavagem à mão. Este programa tem um ciclo completo de lavagem para roupas, denominado como "Só Lavagem à Mão". O programa tem uma temperatura de 30° C e é concluído com 3 enxaguamentos e uma lenta centrifugação.

PROGRAMA ESPECIAL "ENXAGUAMENTO"
Este programa é constituído por três enxaguamento com uma centrifugação intermédia (que pode ser reduzida ou excluída usando a tecla correcta). Pode ser utilizado para enxaguar qualquer tipo de tecido, ou por exemplo para utilizar após a lavagem de roupa à mão.

Este programa pode ser igualmente usado como um ciclo de branqueamento (veja tabela de programas).

PROGRAMA ESPECIAL "CENTRIFUGAÇÃO RÁPIDA"
O programa "CENTRIFUGAÇÃO RÁPIDA" proporciona a máxima centrifugação (a qual pode ser reduzida utilizando a tecla correcta).

ESCOAR
O programa escoar é indicado para escoar a água.

PROGRAMA DE GANGAS
Este programa especialmente concebido para gangas mantém a elevada qualidade no desempenho da lavagem para tecidos resistentes.
O programa possui uma temperatura máxima de 40°C, ideal para remover a sujidade sem danificar a elasticidade das fibras.

(IT)

PROGRAMMA LANA
E' un programma dedicato esclusivamente ai tessuti in "Lana lavabile in lavatrice". Il ciclo alterna momenti di lavoro a momenti di pausa con una temperatura massima di 40°C e si conclude con 3 risciacqui ed una centrifuga delicata.

PROGRAMMA SPECIALE "LAVAGGIO A MANO"
La macchina presenta anche un ciclo di lavaggio delicato chiamato Lavaggio a mano.Il programma consente un ciclo di lavaggio completo per i capi da lavare esclusivamente a mano.Il programma raggiunge una temperatura massima di 30°C e termina con 3 risciacqui e una centrifuga delicata.

PROGRAMMA SPECIALE "RISCIACQUI"
Questo programma effettua 3 risciacqui della biancheria con centrifuga intermedia (eventualmente riducibile o annullabile tramite l'apposito tasto). E' utilizzabile per risciacquare qualsiasi tipo di tessuto, ad esempio dopo un lavaggio effettuato a mano.

Questo programma può essere inoltre utilizzato come ciclo di CANDEGGIO (vedi tabella programmi).

PROGRAMMA SPECIALE "CENTRIFUGA FORTE"
Questo programma effettua una centrifuga alla massima velocità (eventualmente riducibile tramite l'apposito tasto).

SOLO SCARICO
Questo programma effettua lo scarico dell'acqua.

PROGRAMMA JEANS
Questo programma è stato studiato per avere la massima qualità di lavaggio su tessuti resistenti come i jeans. Il ciclo di lavaggio raggiunge la temperatura massima di 40°C, ideale per rimuovere lo sporco senza intaccare l'elasticità delle fibre.

(DE)

WOLLPROGRAMM
Das Programm ist ausschließlich für waschmaschinengeeignete Wolle vorgesehen. Das Programm wechselt zwischen Arbeits- und Ruhepausen mit einer Höchsttemperatur von 40°C und schließt mit 3 Spülgängen und einem Schonschleudergang ab.

SPEZIALPROGRAMM "HANDWÄSCHE"
Das Gerät verfügt auch über ein besonders sanftes Waschprogramm, das Handwäsche-Programm. Es handelt sich um einen kompletten Waschzyklus für Wäschestücke, die nur mit der Hand gewaschen werden können. Das Programm erreicht eine Höchsttemperatur von 30°C und endet mit 3 Spülgängen und einem Schonschleudergang.

SPEZIALPROGRAMM "SPÜLEN"
Das Programm Spülen führt drei Spülgänge aus mit letztem Schleudergang, der evtl. reduziert oder ganz ausgeschlossen werden kann (drücken Sie die entsprechende Taste).
Geeignet zum Spülen jedweder Gewebeart, z.B. nach dem Waschen per Hand.

Dieses Programm kann auch als BLEICHPROGRAMM benutzt werden (s.Programmtabelle).

SPEZIALPROGRAMM "INTENSIVSCHLEUDERN"
Dieses Spezialprogramm führt einen Intensivschleudergang (die Schleuderdrehzahl kann evtl. durch Drücken der entsprechenden Taste reduziert werden).

ABPUMPEN
Das Programm pumpt das Wasser nur ab.

JEANS-PROGRAMM
Dieses Programm ist speziell zum Waschen von widerstandsfähigen Gewebearten, wie z.B. Jeansstoffen geeignet. Mit dem Jeansprogramm wird die Wäsche sehr sanft, aber dennoch gründlich gewaschen und geschleudert. Die max. Waschtemperatur beträgt 40°C. In Kombination mit der sanften Waschmechanik bleiben die Farben so lange erhalten

(ES)

PROGRAMA LANA
Es un programa dedicado exclusivamente a los tejidos de "lana lavables en lavadora". El ciclo alterna momentos de trabajo con momentos de pausa con una temperatura máxima de 40°C y concluye con 3 aclarados y un centrifugado delicado

PROGRAMA ESPECIAL "LAVADO A MANO"
La lavadora presenta también un ciclo de lavado delicado completo para los tejidos de lavar exclusivamente a mano.
El programa alcanza una temperatura máxima de 30°C y termina con 3 aclarados y un centrifugado delicado.

PROGRAMA ESPECIAL "ACLARADOS"
Este programa efectúa 3 aclarados de la lavadora con centrifugado intermedio (eventualmente reducible o anulable mediante la tecla). Es utilizable para aclarar cualquier tipo de tejidos, por ejemplo después de un lavado efectuado a mano.

Este programa puede ser utilizado como ciclo BLANQUEADOR (ver tabla de programas).

PROGRAMA ESPECIAL "CENTRIFUGADO FUERTE"
Este programa efectua un centrifugado a la máxima velocidad (eventualemtne reducible mediante la tecla).

SÓLO VACIADO
Este programa le permite realizar el vaciado del agua.

PROGRAMA JEANS
Este programa ha sido estudiado para obtener la máxima calidad de lavado en tejidos resistentes como los Jeans (tejanos). El ciclo de lavado adquiere la temperatura máxima de 40°C, ideal para extraer la suciedad sin atacar la elasticidad de las fibras.

EN

RAPID PROGRAMME
The Rapid programme allows a washing cycle to be completed in just 14 minutes! This programme is particularly suited to slightly dirty cottons and mixed fabrics.
Using the Degree of soiling button on the Rapid cycle will enable you to select either a 14, 30 or 44 minute wash cycle.
When selecting the rapid programme, please note that we recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack.
For information about these programmes please refer to the programmes table.

"SHIRTS" PROGRAMME
This programme allows a complete washing cycle for shirts.
The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels.
The programme has a maximum temperature of 40°C and concludes with 3 rinses and a short spin.

SYNTHETICS DRYING
Mixed fabrics (synthetics/cotton), synthetic fabrics.

COTTON DRYING
Cotton, terry towelling, linen, hemp fabrics, etc...

RAPID 59'
A complete express washing and drying cycle lasting only 59'. This is an ideal program for having dry, refreshed and ready-to-wear clothes as soon as the cycle is finished.

- Maximum load: 1,5 kg (4 shirts for example)

- Lightly soiled fabrics (cotton and mixed fabrics)

With this program we recommend that you reduce the detergent loading dose (compared to the normal one), in order to avoid detergent waste.

PT

PROGRAMA RÁPIDO
Se seleccionar o programa rápido "14'-30'-44'" com o botão de selecção de programas e, em seguida, premir o botão "GRAU DE SUJIDADE", pode escolher uma de três durações diferentes para o programa: 14', 30' e 44'.
Para mais informações acerca destes programas, agradecemos que consulte a tabela dos programas de lavagem. Sempre que seleccionar o programa rápido, tenha em atenção que recomendamos que utilize apenas 20% das quantidades de detergente recomendadas na respectiva embalagem.

PROGRAMA "CAMISAS"
Este programa permite uma lavagem completa para camisas.
A lavagem principal e o enxaguamento fornecem os melhores resultados graças aos ritmos de rotação do tambor e aos níveis de água. O programa tem a temperatura máxima de 40ºC e inclui 3 enxaguamentos e uma rotação curta.

SECAGEM MISTOS
Secagem de tecidos mistos (sintéticos/algodão) e de tecidos mistos.

SECAGEM ALGODÃO
Secagem de tecidos de algodão, linho, cânhamo, etc.

RAPID 59'
Um ciclo completo de lavagem e secagem com uma duração de apenas 59'. Este é um programa ideal para secar, refrescar e as roupas estarão prontas-a-usar logo que o ciclo termine.

- Carregamento máximo: 1,5 kg (por exemplo, 4 camisas)

- Tecidos pouco sujos (algodão e tecidos mistos)

Com este programa recomendamos que seja reduzida a dose de detergente (comparado com o ciclo normal), para evitar desperdícios de detergente.

Rápido
14-30-44 Min

Camisas

Delicados
☼

Algodón
☼☼

Rápido
W&D 59 Min

IT

PROGRAMMA RAPIDO
Selezionando il programma rapido "*14'-30'-44'*" tramite la manopola programmi ed agendo sul tasto "LIVELLO DI SPORCO" è possibile scegliere uno dei 3 programmi rapidi a disposizione della durata rispettivamente di 14', 30' e 44'.
Per le indicazioni relative a ciascun programma rapido consultare la tabella programmi.
Quando selezionate il programma rapido utilizzate solo il 20% della quantità di detersivo riportata sulla confezione.

PROGRAMMA CAMICIE
Ciclo di lavaggio completo per camicie.
Il lavaggio e il risciacquo sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto e nei livelli di acqua.
Il programma raggiunge una temperatura massima di 40°C e termina con 3 risciacqui e una centrifuga delicata.

ASCIUGATURA MISTI
Asciugatura di tessuti misti (sintetici/cotone), tessuti sintetici.

ASCIUGATURA COTONE
Asciugatura tessuti di cotone, spugna, lino, canapa, ecc...

RAPIDO 59'
Un programma completo di lavaggio e asciugatura rapida della durata di circa 59'. E' ideale per ottenere capi puliti ed asciutti che desideriamo indossare immediatamente.

- Per piccoli carichi di max 1,5 kg (ad esempio 4 camicie)

- Capi poco sporchi (cotone e misti)

Con questo programma raccomandiamo di ridurre la dose di detersivo (rispetto a quella normale) per evitare lo spreco dello stesso.

DE

SCHNELLPROGRAMM
Wenn Sie mit dem Programmwahlschalter das Schnellprogramm "*14'-30'-44'*" einstellen und die Taste „VERSCHMUTZUNGSGRAD" betätigen, können Sie unter 3 möglichen Schnellprogrammen wählen, mit einer Dauer von jeweils 14, 30 e 44 Minuten.
Für die jeweiligen Eigenschaften der Schnellprogramme schauen Sie bitte in der Programmtabelle nach.
Bitte denken Sie daran, beim Schnellprogramm das Waschmittel entsprechend zu reduzieren und verwenden Sie nur 20% der vom Hersteller angegebenen Waschmittelmenge.

PROGRAMM HEMDEN
Das ist ein komplettes Waschprogramm extra für Oberhemden.
Trommelreversierrhythmus und Wassermenge der Wasch- und Spülgänge sind optimal abgestimmt.
Das Programm arbeitet bei einer maximalen Temperatur von 40°C und endet mit 3 Spülgängen und einer sanften Schonschleuderung.

SCHONTROCKNEN
Trocknen von Mischgeweben (Synthetik/Baumwolle) und synthetischen Stoffen.

INTENSIVTROCKNEN
Trocknen von Textilien aus Baumwolle, Frottee, Leinen, Hanf etc.

KURZPROGRAMM 59'
Es handelt sich um ein komplettes Wasch- und Trocknungsprogramm, das nur ca. 59 Minuten dauert. Ideal zum Waschen und Trocknen von Wäschestücken, die sofort wieder bereit stehen sollen.

- Für eine kleine Wäschemenge von max. 1,5 kg (z.B. 4 Oberhemden)

- Für gering verschmutzte Wäsche (Baumwolle und Mischgewebe)

Wir empfehlen bei diesem Programm die Wachmittelmenge entsprechend zu reduzieren, um unnötige Verschwendung zu vermeiden.

ES

PROGRAMA RÁPIDO
Seleccionando el programa rápido "14'-30'-44'" mediante el programador y presionando el botón "NIVEL DE SUCIEDAD" es posible elegir uno de los 3 programas rápidos disponibles, de 14, 30 y 44 minutos de duración, respectivamente.
Para las indicaciones relativas a cada programa rápido, consultar el cuadro de mandos. Cuando seleccione el programa rápido, utilice sólo el 20% de la cantidad de detergente indicada en el envoltorio.

PROGRAMA CAMISAS:
Ciclo de lavado completo para camisas.
En el lavado y aclarado se optimizan los ritmos de rotación del cesto y niveles de agua.
El programa adquiere una temperatura máxima de 40ºC y termina con 3 aclarados y un centrifugado delicado.

SECADO MIXTOS
Secado de tejidos mixtos (sintéticos/algodon), sintéticos.

SECADO ALGODON
Secado de tejidos de algodón, felpa, lino, cañamo, etc...

RAPIDO 59'
Un programa completo de lavado y secado rapido de 59' aproximadamente de duración. Es ideal para obtener prendas limpias y secas que se deseen utilizar inmediatamente.

- Para pequeñas cargas de 1,5 Kg (por ejemplo 4 camisas)

- Tejidos poco sucios (algodón y mixtos)

Con este programa recomendamos reducir la dosis de detergente (respecto a la normal) para evitar el derroche del mismo

EN

CHAPTER 9

DETERGENT DRAWER

The detergent draw is split into 3 compartments:

- the compartment labelled **"1"** is for prewash detergent;
- the compartment labelled "✿" is for special additives, fabric softeners, fragrances, starch, brighteners etc;
- the compartment labelled **"2"** is for main wash detergent.

If liquid detergents are used, please insert the special container supplied into the compartment marked "**2**" in the detergent drawer. This ensures that the liquid detergent enters the drum at the right stage of the wash cycle.

This special container must be inserted into the compartment marked "**2**" in the detergent drawer, also when you wish to use the "RINSE" programme as BLEACHING cycle.

NOTE: SOME DETERGENTS ARE DIFFICULT TO REMOVE. FOR THESE, WE RECOMMEND YOU USE THE SPECIAL DISPENSER WHICH IS PLACED IN THE DRUM.

NOTE: ONLY PUT LIQUID PRODUCTS IN THE COMPARTMENT LABELLED "✿". THE MACHINE IS PROGRAMMED TO AUTOMATICALLY TAKE UP ADDITIVES DURING THE FINAL RINSE STAGE FOR ALL WASH CYCLES.

PT

CAPÍTULO 9

COLOCAÇÃO DO DETERGENTE
GAVETA PARA DETERGENTE

A gaveta para detergente está dividida em 3 compartimentos:

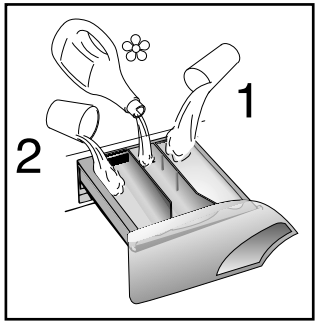
- *O compartimiento, indicado com **"1"**, destina-se ao detergente da pré-lavagem.*
- *O compartimento ✿ destina-se a aditivoss especiais, amaciadores, perfumes, gomas, branqueadores, etc.*
- *O compartimiento indicado com **"2"**, é para o detergente da lavagem principal.*

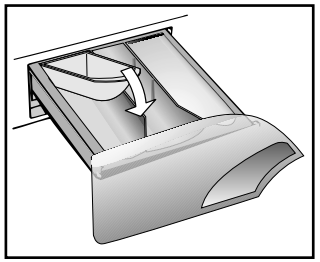
No caso dos detergentes líquidos, utilize o recipiente próprio, semelhante ao representado na figura, e que deverá ser introduzido no tambor, sobre a roupa.

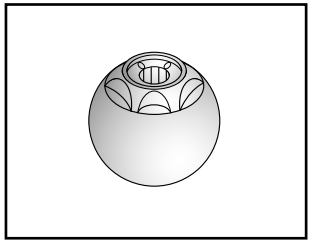
*Este especial dispensador deverá ser inserido no compartimento "**2**" na gaveta do detergente, ou também quando deseja utilizar o programa "ENXAGUAMENTO" como ciclo BRANQUEADOR.*

ATENÇÃO: LEMBRE-SE DE QUE ALGUNS DETERGENTES SÃO DIFÍCEIS DE REMOVER. RECOMENDAMOS QUE, NESSE CASO, UTILIZE O RECIPIENTE ESPECIAL PARA O DETERGENTE, QUE DEVERÁ SER DIRECTAMENTE COLOCADO NO TAMBOR.

NO COMPARTIMENTO "✿" USAR APENAS PRODUTOS LÍQUIDOS. A MAQUINA ESTA DIRECCIONADA À PRÉ LAVAGEM AUTOMÁTICA DOS ADITIVOS DURANTE O ÚLTIMO REENXAGUAMENTO TODOS OS CICLOS DE LAVAGEM.







IT

CAPITOLO 9

CASSETTO DETERSIVO

Il cassetto detersivo è suddiviso in 3 vaschette:

- la vaschetta contrassegnata con "**1**" serve per il detersivo del prelavaggio;
- la vaschetta contrassegnata con "✿", serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi inamidanti, azzurranti, ecc.
- la vaschetta contrassegnata con "**2**" serve per il detersivo di lavaggio.

Se si desidera adoperare detersivi liquidi, va introdotta l'apposita vaschetta in dotazione nello scomparto contrassegnato con **"2"** del cassetto detersivo. Questo assicura che il sapone liquido vada nel cesto solo al momento in cui è necessario.

Se si desidera Candeggiare occorre utilizzare il programma **Risciacqui** ed inserire la sopracitata vaschetta sempre nello scomparto **"2"**.

ATTENZIONE: SI RICORDI CHE ALCUNI DETERSIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L'USO DI UN APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.

ATTENZIONE: NELLA VASCHETTA CONTRASSEGNATA CON "✿" METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI. LA MACCHINA È PREDISPOSTA AL PRELIEVO AUTOMATICO DEGLI ADDITIVI DURANTE L'ULTIMO RISCIACQUO IN TUTTI I CICLI DI LAVAGGIO.

DE

KAPITEL 9

WASCHMITTEL-BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in 3 Fächer unterteilt:

- Das Fach mit **"1"** ist für die Vorwäsche.
- Das Fach "✿", ist für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.
- Das Fach mit **"2"** ist für das Hauptwaschmittel.

Für Flüssigwaschmittel benutzen Sie bitte den beiliegenden Einsatz, der wie abgebildet in die Waschmittelkammer **"2"** der Waschmittelschublade einzusetzen ist.

Der Einsatz für Flüssigmittel ist ebenfalls in die Waschmittelkammer **"2"** einzusetzen, wenn Sie das Programm "SPÜLEN" als BLEICHPROGRAMM nutzen wollen.

ACHTUNG: BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASCHMITTEL SCHWER EINSPÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.

ACHTUNG: IN DAS FACH "✿" NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN. DAS GERÄT SPÜLT DIE ZUSATZMITTEL AUTOMATISCH WÄHREND DES LETZTEN SPÜLGANGS IN ALLEN WASCHPROGRAMMEN EIN.

ES

CAPÍTULO 9

CUBETA DEL DETERGENTE

La cubeta del detergente está dividida en 3 compartimentos:

- El compartimento señalado como **"1"** sirve para el detergente destinado al prelavado.
- El compartimento señalado como "✿", sirve para aditivos especiales, suavizantes, perfumantes, almidones, azuletes, etc.
- El compartimento señalado como **"2"** sirve para el detergente destinado al lavado.

Para el detergente liquido usar el recipiente que se adjunta (colocándolo) según figura.

Este cajetín debe ser insertado en el compartimento "**2**" del dispensador de detergentes, también cuando se desea utilizar el programa "ACLARADOS" como ciclo "BLANQUEADOR".

ATENCIÓN: RECUERDE QUE ALGUNOS DETERGENTES SON DIFICILES DE ARRASTRAR, EN ESTE CASO, LE ACONSEJAMOS UTILIZAR EL CONTENEDOR APROPIADO PARA PONERLO DIRECTAMENTE EN EL TAMBOR.

ATENCIÓN: EN EL COMPARTIMENTO SEÑALADO COMO "✿" INTRODUCIR SÓLO PRODUCTOS LÍQUIDOS. LA LAVADORA HA SIDO PREPARADA PARA LA UTILIZACIÓN AUTOMÁTICA DE LOS ADITIVOS DURANTE EL ÚLTIMO ACLARADO EN TODOS LOS CICLOS DE LAVADO

(EN)

CHAPTER 10

THE PRODUCT

IMPORTANT:
When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:
When sorting articles ensure that:
- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

(PT)

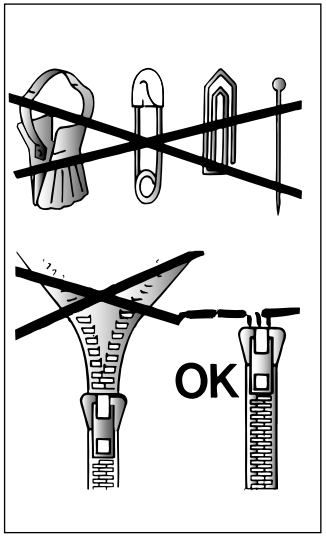
CAPÍTULO 10

SEPARAÇÃO DAS PEÇAS DE ROUPA

ATENÇÃO:
Recomendamos que, sempre que lavar tapetes pesados, colchas e outras peças de roupa igualmente pesadas, suprima a centrifugação.

Antes de colocar uma peça de lã na máquina, verifique a respectiva etiqueta, para se assegurar de que a peça em questão é um artigo de "Pura Lã Virgem" e também "Lavável à Máquina" e "Não feltrante". Só estas peças de lã poderão ser lavadas na máquina.

IMPORTANTE:
Quando separar as peças de roupa a lavar certifique-se de que:
- *não deixou objectos metálicos nas peças de roupa, por exemplo, alfinetes, alfinetes de ama, moedas, etc.;*
- *apertou os botões das almofadas, os fechos, os colchetes e os cintos e que amarrou as tiras de tecido compridas;*
- *retirou as argolas das cortinas;*
- *o programa de lavagem seleccionado está de acordo com as indicações de lavagem fornecidas pelos fabricantes das peças de roupa (símbolos inscritos nas respectivas etiquetas).*
- *Além disso, antes de colocar qualquer peça de roupa muito suja na máquina, remova as nódoas mais difíceis com um detergente especial ou tira-nódoas.*



(IT)

CAPITOLO 10

IL PRODOTTO

ATTENZIONE:
se deve lavare tappetoni, copriletti o altri indumenti pesanti é bene non centrifugare.

Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

ATTENZIONE:
Durante la selezione si assicuri che:
- *nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);*
- *abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, annodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;*
- *asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;*
- *osservi attentamente le etichette sui tessuti;*
- *se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.*

(DE)

KAPITEL 10

DAS PRODUKT

ACHTUNG:
Wenn Sie Kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:
Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:
- *keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Ansteckнadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;*
- *Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;*
- *Rollen von den Gardinen entfernen;*
- *Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;*
- *beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.*

(ES)

CAPÍTULO 10

EL PRODUCTO

ATENCION:
si tiene que lavar alfombras, colchas u otras prendas pesadas es mejor no centrifugar.

Las prendas y ropa de lana, para poderlas lavar en la lavadora, deben llevar el símbolo "Pura Lana Virgen" y tener además la indicación "no se apelmaza" o bien "lavable en máquina".

ATENCIÓN:
Durante la selección asegúrese de que:
- en la ropa para lavar no haya objetos metálicos (por ejemplo, clips, imperdibles, alfileres, monedas, etc.);
- abroche las fundas de las almohadas, cierre las cremalleras, las anillas, ate las cintas sueltas y las tiras largas de los vestidos;
- quite de las cortinas tanbién los elementos de rodamiento;
- lea atentamente las etiquetas de los tejidos;
- si durante la selección aprecia manchas resistentes, quítelas con un detergente especial o con una pasta de lavado apropiada.

EN

CHAPTER 11

CUSTOMER AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.
Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only!
SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.
Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

BEFORE USING A DRYING PROGRAMME...

SAVE energy and time by selecting a high spin speed to reduce the water content in laundry before using a drying programme.

PT

CAPÍTULO 11

CONSCIENCIALIZAÇÃO DO CLIENTE

Um guia para uma utilização mais ecológica e económica da sua máquina de lavar roupa.

MAXIMIZE A QUANTIDADE DE ROUPA A LAVAR
Assegure a melhor utilização possível da energia, da água, do detergente e do tempo, lavando na máquina de lavar roupa a quantidade máxima de roupa recomendada.
Poupe até 50% de energia lavando uma carga completa em vez de lavar 2 meías cargas.

TEM DE FAZER UMA PRÉ-LAVAGEM?
Só se a roupa estiver muito suja! Se, no caso de a roupa estar pouco ou normalmente suja, NÃO seleccionar a função de pré-lavagem, estará a POUPAR detergente, tempo e água e ainda entre 5 a 15% de consumo de energia.

TEM REALMENTE DE LAVAR A ROUPA COM ÁGUA QUENTE?
Trate as nódoas com um produto especial para remover as nódoas ou amoleça as nódoas já secas em água antes de lavar a roupa na máquina: deixará assim de ter tanta necessidade de lavar a roupa com um programa de lavagem a quente. Poupe até 50% de energia utilizando programas de lavagem a 60°C.

ANTES DE UTILIZAR UM PROGRAMA DE SECAGEM...
POUPE tempo e energia, seleccionando uma velocidade de rotação elevada para reduzir o teor de água na roupa antes de utilizar um programa de secagem.

IT

CAPITOLO 11

CONSIGLI UTILI PER GLI UTENTI

Brevi suggerimenti per un utilizzo del proprio elettrodomestico nel rispetto dell'ambiente e con il massimo risparmio

CARICARE AL MASSIMO LA PROPRIA LAVABIANCHERIA
Per eliminare eventuali sprechi di energia, acqua o detersivo si raccomanda di utilizzare la massima capacità di carico della propria lavabiancheria. E' possibile infatti risparmiare fino al 50% di energia con un carico pieno effettuato con un unico lavaggio rispetto a due lavaggi a mezzo carico.

QUANDO SERVE VERAMENTE IL PRELAVAGGIO?
Solamente per carichi particolarmente sporchi! Si risparmia dal 5 al 15% di energia evitando di selezionare l'opzione prelavaggio per biancheria normalmente sporca.

QUALE TEMPERATURA DI LAVAGGIO SELEZIONARE?
L'utilizzo di smacchiatori prima del lavaggio in lavabiancheria riduce la necessità di lavare a temperature superiori a 60°C. E' possibile risparmiare fino al 50% utilizzando la temperatura di lavaggio di 60°C.

PRIMA DI UTILIZZARE UN PROGRAMMA DI ASCIUGATURA

Selezionare un alto numero di giri prima di un programma di asciugatura per ridurre l'umidità residua nella biancheria. Si ottengono così notevoli risparmi di energia e acqua.

DE

KAPITEL 11

EINIGE NÜTZLICHE HINWEISE

Wir möchten Ihnen im folgenden einige Hinweise für die richtige Nutzung Ihres Haushaltsgerätes, damit Sie es umweltschonend und mit der höchstmöglichen Ersparnis betreiben können.

STETS MAXIMALE FÜLLUNG BELADEN

Um Strom, Wasser und Waschmittel nicht zu verschwenden, empfehlen wir, Ihre Waschmaschine stets mit der maximalen Wäschefüllung zu beladen. Das Waschen einer vollen Wäscheladung emöglicht eine Erspamis von bis zu 50% Strom gegenüber zwei Wäscheladungen mit halber Menge.

WANN IST EINE VORWÄSCHE WIRKLICH NOTWENDIG?
In der Regel nur für stark verschmutzte Wäsche!
Wenn Sie normal oder wenig verschmutzte Wäsche waschen, sparen Sie zwischen 5% und 15% Strom, wenn Sie keine Vorwäsche wählen.

WELCHE WASCHTEMPERATUR?
Durch die Vorbehandlung der Wäsche mit geeigneten Fleckentfernern ist eine Waschtemperatur von über 60°C in den meisten Fällen nicht mehr nötig. Sie können bis zu 50% sparen, wenn Sie die Waschtemperatur auf 60°C begrenzen.

VOR DEM TROCKNEN BITTE BEACHTEN
Wählen Sie vor jedem Trocknungsgang immer eine hohe Schleuderdrehzahl, damit die Restfeuchte der Wäsche so gering wie möglich gehalten wird. So können Sie Wasser und Strom in erheblichem Maße sparen.

ES

CAPÍTULO 11

CONSEJOS ÚTILES PARA EL USUARIO

Breves sugerencias para la utilización del electrodoméstico en el respeto del medio ambiente y con el máximo ahorro.

CARGAR AL MÁXIMO LA LAVADORA
Para eliminar eventuales despilfarros de energía, agua o detergente se recomienda utilizar la máxima capacidad de carga de la lavadora. Es posible, ahorrar hasta el 50% de energía con una carga llena efectuada en una única colada, respecto a dos coladas a 1/2 carga.

CUANDO SIRVE REALMENTE EL PRELAVADO?
Solamente para cargas particularmente sucias! Se ahorra del 5 al 15% de energía evitando la selección de la opción del prelavado para ropa de suciedad normal.

QUÉ TEMPERATURA DE LAVADO SELECCIONAR?
La utilización de productos para eliminar manchas antes del lavado en la lavadora, reduce la necesidad de lavar a temperaturas superiores a 60°C. Es posible ahorrar hasta un 50% utilizando una temperatura de lavado de 60°C.

ANTES DE UTILIZAR UN PROGRAMA DE SECADO
Seleccionar un alto número de revoluciones antes de un programa de secado para, de esta manera, reducir la humedad residual en la ropa. Se obtienen de esta manera, ahorros de energía y agua.

(EN)

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

● Open the detergent drawer (P).

● Put 120 g in the main wash compartment marked **2**.

● Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment ❀ .

● Close the detergent drawer (P).

(PT)

LAVAGEM

CAPACIDADE VARIÁVEL

Esta máquina ajusta automaticamente o nível de água ao tipo e quantidade de água ao tipo e quantidade de roupa a lavar. Torna-se assim possível obter uma lavagem "personalizada", inclusive do ponto de vista da poupança de energia.
O sistema proporciona uma redução do consumo de energia e uma redução sensível da duração da lavagem.

EXEMPLO:

Sempre que lavar peças de roupa extre-mamente delicadas, meta-as dentro de um saco de rede.

Suponhamos que a carga de roupa a lavar é composta por ROUPA DE ALGODÃO MUITO SUJA (as nódoas mais difíceis deverão ser removidas com o detergente especial).

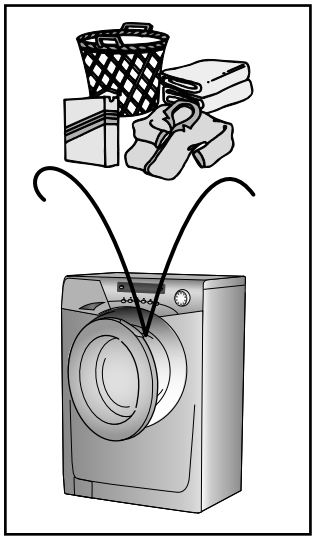
Recomendamos que nunca carregue a máquina só com atoalhados, pois estes tecidos absorvem muita água, ficando muito pesados.

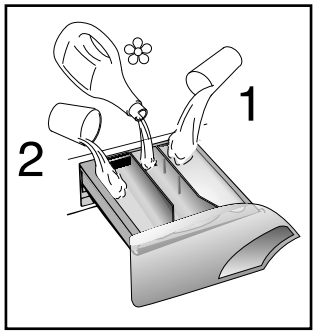
● *Abra a gaveta para detergente (P).*

● *Deitar 120 g de detergente no compartimento da gaveta para detergente **2**.*

● *Deitar 50 cc do aditivo pretendido no compartimento para aditivos ❀ .*

● *Feche a gaveta para detergente (P).*





(IT)

LAVAGGIO

CAPACITÁ VARIABILE

Questa lavatrice é in grado di adattare automaticamente il livello dell'acqua al tipo e alla quantità di biancheria.
E' così possibile ottenere un bucato "personalizzato" anche dal punto di vista energetico.
Questo sistema porta ad una diminuzione dei consumi d'energia e ad una riduzione sensibile dei tempi di lavaggio.

ESEMPIO DI USO:

Per tessuti molto delicati é consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.
Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta).

Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.

● *Apra il cassetto detersivo (P).*

● *Metta nella vaschetta di lavaggio **2** 120 g di detersivo*

● *Metta 50 ml dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo ❀ .*

● *Chiuda il cassetto detersivo (P).*

(DE)

WASCHEN

UNTERSCHIEDLICHE WÄSCHEMENGEN

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich.
Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des. Wasserverbrauches als auch der Waschzeiten.

BEISPIEL:

Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.
Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen). Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden.

● *Waschmittelbehälter (P) öffnen.*

● *in das Fach mit **2** (Hauptwäsche) ca 120 g Waschmittel geben.*

● *auf Wunsch ca. 50 ml Zusatzmittel in den Behälter ❀ für Zusatzmittel geben.*

● *Waschmittelbehälter (P) schließen.*

(ES)

LAVADO

CAPACIDA VARIABILE

Esta lavadora adapta automáticamente el nivel del agua al tipo y cantidad de ropa. Así pues, es posible obtener una colada "personalizada", incluso desde el punto de vista energético.
Este sistema aporta una disminución del consumo de energía y una sensible reducción del tiempo de lavado.

EJEMPLO:

Para tejidos muy delicados se aconseja el uso de una bolsa de rejilla.

Supongamos que la colada que va a hacer sea de ALGODON MUY SUCIO (si hay manchas especialmente resistentes, quítelas con la pasta apropiada).

Le aconsejamos no realizar una colada con sólo prendas de tejidos esponjosos, ya que al absorber mucha agua, sehacen demasiado pesadas.

● Abra la cubeta del detergente.

● Ponga en el compartimento **2** de lavado 120 g de detergente.

● Ponga 50 cc del aditivo que desee en el compartimento para aditivos ❀ .

● Cierra la cubeta del detergente.

EN

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION
Refer to the programme guide to select the most suitable programme.
Turning the selector knob required programme is activate.
The display will show the settings for the programme selected.

Adjust the wash temperature if necessary.

Press the option buttons (if required)

Then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and,when the power is restored, it continues where it left off.

● When the programme has ended the word "End" will appear on the display

● Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).

● Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.

● Open the door and remove the laundry.

● Turn off the water supply after every use.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

PT

● *Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.*

● *Certifique-se também de que o tubo de descarga esteja bem colocado.*

SELECÇÃO DE PROGRAMA.
Utilize o guia de programas para seleccionar o programa mais adequado. Rode o selector requerendo o programa que está activado. No visor são apresentadas as regulações para o programa seleccionado.

Ajuste a temperatura de lavagem, se for necessário.

Prima os botões de selecção de opções (se for necessário)

Depois pressione o botão de "INÍCIO". Quando o botão de "INÍCIO" for pressionado, a máquina apresentará a sequência do programa.

O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.

***Aviso**: Se houver quebra de corrente eléctrica enquanto a máquina estiver a funcionar, o programa seleccionado fica registado numa memória especial e, quando a energia eléctrica for restaurada o programa continuará a partir do sítio onde tinha ficado.*

● *Quando o programa chega ao fim, a indicação "End" (fim) é apresentada no visor*

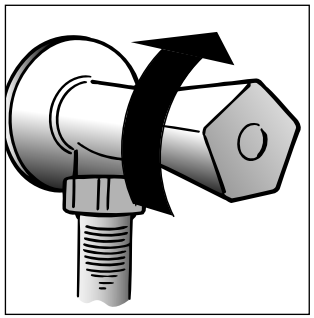
● *Espere que a porta que está fechada abra (cerca de 2 minutos, depois do programa ter terminado).*

● *Desligue a máquina, rodando o selector para a posição "OFF".*

● *Abra a porta e retire a roupa.*

● *Desligue a torneira de fornecimento de água após cada utilização.*

A TABELA DE PROGRAMAS CONTÉM INFORMAÇÕES SOBRE TODOS OS TIPOS DE LAVAGEM. CONSULTE-A PARA ESCOLHER O PROGRAMA ADEQUADO À ROUPA QUE VAI LAVAR, E SIGA AS OPERAÇÕES PELA ORDEM AQUI APRESENTADA.



IT

● *Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.*

● *Che lo scarico sia in posizione regolare.*

SELEZIONE PROGRAMMA
Fate riferimento alla tabella dei programmi o alla legenda dei programmi sulla macchina, per scegliere il programma più adatto.
Il programma viene scelto ruotando la manopola programmi e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.
Sul display verranno visualizzati i parametri del programma scelto.

Eventualmente modificare la temperatura di lavaggio.

Premere i tasti opzione (se desiderati)

Premete il tasto AVVIO/PAUSA.
Il programma ha inizio.

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

***Attenzione:** Se dovesse mancare la corrente durante il funzionamento della lavabiancheria, una speciale memoria conserverà l'impostazione effettuata e, al ritorno della corrente, la macchina ripartirà dal punto in cui si era fermata.*

● *Alla fine del programma sul display viene visualizzata la scritta "End"*

● *Attendete lo spegnimento della spia oblò bloccato (2 minuti dalla fine del programma).*

● *Spegnere la lavabiancheria portando la manopola programma in posizione OFF.*

● *Apra l'oblò e tolga i tessuti.*

● *Chiuda il rubinetto dell'acqua.*

PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTI SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO.

DE

● überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.

● daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

PROGRAMM WÄHLEN
Die Programmtabelle oder die Programmübersicht am Gerät hilft Ihnen, das geeignete Programm für Ihre Wäsche zu finden.
Drehen Sie den Programmwahlschalter auf das gewünschte Programm, bis die Programmnummer mit der Anzeigemarke übereinstimmt
Das Display zeigt sodann die Voreinstellungen des gewählten Programms.

Bei Bedarf Waschtemperatur verändern.

Optionstasten (sofern gewünscht) drücken.

Drücken Sie die Taste START/PAUSE.
Das Programm startet.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

ACHTUNG: Bei einem eventuellen Stromausfall während des Betriebs der Waschmaschine werden die gewählten Einstellungen in einem speziellen Speicher abgespeichert, so daß das Gerät wieder dort anfängt zu arbeiten, wo es aufgehört hatte, wenn der Strom wieder da ist.

● *Am Ende des Programms erscheint im Display die Anzeige "End"*

● Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).

● Schalten Sie die ab und Waschmaschine stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF

● Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

● Schließen Sie den Wasserhahn.

BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

ES

● Asegúrese de que el grifo del agua esté abierto,

● Que el desagüe esté en posición correcta.

SELECCIÓN DEL PROGRAMA
Hace referencia a la tabla de programas para seleccionar el programa más adecuado.
Girando el selector se activa el programa elegido. En el display se visualizarán los parámetros del programa elegido.

Modificar ocasionalmente la temperatura de lavado.

Pulsar las teclas de opciones (si se desea)

Seleccionando la tecla START la lavadora incia la secuencia de lavado.

El ciclo de lavado mantendrá el mando programador fijo sobre el programa seleccionado hasta la finalización del lavado.

Atención: Si hubiese un corte en el suministro eléctrico durante el funcionamiento de la lavadora, una especie de memoria conservará la selección efectuada y, al reiniciarse el suministro eléctrico, la lavadora continuará lavando desde el punto en que se paró.

● Al término del programa se visualizará la palabra "End" en el display.

● Espere hasta que se apague el piloto de puerta asegurada (2 minutos después de finalizar el programa).

● Apague el aparato colocando el mando selector de programas en posición "OFF".

● Abra la puerta y extraiga la ropa.

● Cierre el grifo del agua

PARA CUALQUIER TIPO DE LAVADO, CONSULTE SIEMPRE LA TABLA DE LOS PROGRAMAS Y SIGA LA SECUENCIA DE LAS OPERACIONES TAL COMO VIENE INDICADO.

EN

CHAPTER 12

DRYING

DON'T DRY GARMENTS MADE FROM FOAM RUBBER OR FLAMMABLE MATERIALS.

IMPORTANT:
THIS DRYER CAN ONLY BE USED FOR LAUNDRY WHICH HAS BEEN WASHED AND SPIN DRIED.

WARNING:
Indications given are general, therefore some practice is needed for the best drying results. We recommend setting a lower drying time than indicated, when first using, so as to establish the degree of dryness required. We recommend not to dry fabrics that fray easily, such as rugs or garments with a deep pile, to avoid air duct clogging.
The water is then conveyed to the drain circuit, wich is sealed and therefore, no steam can be released outside.

PT

CAPÍTULO 12

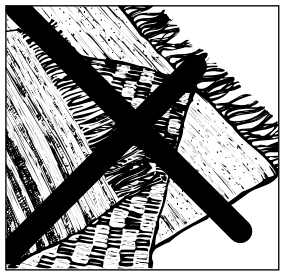
SECAGEM

NUNCA UTILIZE O SECADOR DE ROUPA PARA SECAR PEÇAS DE ROUPA COM ESPUMA OU DE TECIDOS INFLAMÁVEIS.

IMPORTANTE:
ESTE SECADOR DE ROUPA SÓ PODE SER UTILIZADO PARA ROUPA QUE TENHA SIDO PREVIAMENTE LAVADA E CENTRIFUGADA.

IMPORTANTE
As informações do presente manual revestem-se de carácter geral, sendo necessário um pouco de prática para obter os melhores resultados de secagem possíveis. Recomendamos pois que, no início, seleccione tempos de secagem inferiores aos aconselhados, a fim de poder determinar qual o grau de secagem que melhor lhe convém. É aconselhável não secar frequentemente tecidos com pêlos compridos, como, por exemplo, tapetes ou peças de vestuário com pêlos compridos, para evitar que os tubos condutores de ar fiquem entupidos.

O secador assegura a secagem perfeita dos tecidos sem que seja emitido qualquer vapor para o exterior.
Um potente jacto de ar quente circula através dos tecidos, provocando a evaporação da água; o vapor de água daí resultante é reciclado através de uma conduta na qual uma camada de água fria volta a condensar o vapor, transformando-o em água, a qual é posteriormente escoada através do tubo de esgoto da máquina.
Todo o sistema está vedado, pelo que o vapor não escapa para o exterior.



IT

CAPITOLO 12

ASCIUGATURA

ASSOLUTAMENTE NON ASCIUGARE CAPI IN GOMMAPIUMA O TESSUTI INFIAMMABILI.

IMPORTANTE:
IN QUESTA ASCIUGABIANCHERIA PUÒ ESSERE ASCIUGATA ESCLUSIVAMENTE BIANCHERIA CENTRIFUGATA PROVENIENTE DA UN LAVAGGIO IN ACQUA.

IMPORTANTE
le indicazioni fornite sono generali, sarà necessaria un po' di pratica per un funzionamento ottimale dell'asciugatura. Le consigliamo all'inizio di impostare tempi inferiori a quelli consigliati, in modo da poter determinare il grado di essiccazione da Lei desiderato. Le consigliamo di non asciugare frequentemente tessuti filacciosi, tipo tappetini o capi a pelo lungo, per non intasare i condotti dell'aria. Il dispositivo di asciugatura consente una perfetta essiccazione dei tessuti senza nessuna emissione di vapori all'esterno.
Un potente soffio d'aria opportunamente riscaldata investe la biancheria umida facendone evaporare l'acqua; l'aria satura di umidità viene riciclata attraverso un condotto in cui un velo d'acqua fredda condensa l'acqua contenuta nell'aria; l'acqua viene poi evacuata attraverso il circuito di scarico. Tutto il circuito é sigillato per cui non vi é nessuna emissione di vapore all'esterno.

DE

KAPITEL 12

TROCKNEN

AUF KEINEN FALL GUMMIKLEIDUNG, DAUNENKISSEN ODER LEICHT BRENNBARE TEXTILIEN TROCKNEN.

ZU BEACHTEN:
IN DIESEM TROCKNER DARF AUSSCHLIEßLICH GESCHLEUDERTE, IN WASSER GEWASCHENE WÄSCHE GETROCKNET WERDEN.

WICHTIG:
Die mitgelieferten Hinweise sind nur zur Orientierung gedacht. Die jeweils optimale Nutzung des Gerätes ergibt sich am ehesten aus der persönlichen Erfahrung im Umgang mit dem Gerät. Um den gewünschten Trocknungsgrad besser steuern zu können, sollte man anfangs die Trockenzeiten etwas niedriger als empfohlen einstellen.
Langfaserige Textilien, Badematten, Vorleger und andere langflorige Stoffe nicht zu häufig trocknen, um die Luftkanäle nicht zu verstopfen.
Eine spezielle Trockenvorrichtung garantiert die perfekte Trocknung der Wäsche ohne Dampfaustritt nach außen.
Ein kräftiger warmer Luftstrom entzieht der Wäsche die Feuchtigkeit.
Die so mit Wasserdampf angereicherte Luft wird durch einen Kanal geleitet. Durch einen kalten Wasserstrahl kondensiert die Luftfeuchtigkeit zu Wasser und wird in den Ausfluß abgepumpt. Das Kondensationssystem ist 100% abgedichtet, so daß während des Trocknens kein Dampf nach außen entweichen kann.

ES

CAPÍTULO 12

SECADO

NO SECAR PRENDAS EN GOMAPLUMA O TEJIDOS INFLAMABLES.

IMPORTANTE
EN ESTA SECADORA DE ROPA UNICAMENTE PUEDE SECARSE ROPA CENTRIFUGADA PROCEDENTE DE UN LAVADO CON AGUA.

IMPORTANTE
Las indicaciones presentadas son generales, es necesario un poco de práctica para una óptima utilización de la secadora. Le aconsejamos al inicio seleccionar tiempos inferiores a los aconsejados, de forma a poder determinar el grado de secado deseado por Usted. Le aconsejamos no secar muy a menudo tejidos hilachosos, tipo alfombras o prendas de pelo largo, para no obturar los conductos de aire.
El dispositivo de secado permite la perfecta eliminación de la humedad sin la emisión de vapores al exterior. Un potente chorro de aire, previamente calentado, incide sobre la ropa húmeda evaporando el agua; el aire saturado de humedad viene reciclado a través de un conducto bañado por agua fría que condensa el agua contenida en el aire; el agua es evacuada a través del desagüe. Todo el circuito es perfectamente estanco, no existiendo ninguna posibilidad de emisión de vapor al exterior.

EN

IMPORTANT
NEVER OPEN THE DOOR AFTER THE DRYING CYCLE HAS BEGUN - WAIT UNTIL THE COOL DOWN PERIOD PROVIDED FOR BY THE CYCLE.

Only dry pre-spun laundry

The washer/dryer can perform two types of drying:

1 Cotton, terry towelling, linen, hemp fabrics, etc...

Advisory note
During drying phase the drum will accelerate to a higher speed to distribute the load and to optimize the drying performance

2 Mixed fabrics (synthetics/cotton), synthetic fabrics.

PT

NUNCA ABRA A PORTA DA MÁQUINA DEPOIS DE O CICLO DE SECAGEM SE TER INICIADO – ESPERE ATÉ AO FIM DO PERÍODO DE ARREFECIMENTO QUE COMPLETA CADA CICLO DE SECAGEM.

Este secador só pode ser utilizado para secar roupa previamente centrifugada.

Tem os seguintes tipos de secagem à sua disposição.

1 Secagem de tecidos de algodão, linho, cânhamo, etc.

Nota
Durante a fase de secagem o tambor irá atingir uma rotação elevada para distribuir a carga e optimizar o desempenho da secagem.

2 Secagem de tecidos mistos (sintéticos/algodão) e de tecidos mistos.

Algodón

Delicados

IT

ATTENZIONE:
EVITARE SEMPRE DI APRIRE L'OBLÒ UNA VOLTA INIZIATO IL CICLO DI ASCIUGATURA MA ATTENDERE FINO ALLA FASE DI RAFFREDDAMENTO PREVISTA DAL CICLO

E' possibile asciugare solo biancheria già centrifugata.

Con la lavasciuga si possono effettuare due tipi di asciugatura:

1 Asciugatura tessuti di cotone, spugna, lino, canapa, ecc...

Nota
Durante la fase di asciugatura il cestello esegue rotazioni ad alta velocità per bilanciare il carico ed ottimizzare il ciclo.

Asciugatura di tessuti misti (sintetici/cotone), tessuti sintetici.

DE

BITTE VERMEIDEN SIE ES, DIE TÜR ZU ÖFFNEN, WENN DAS TROCKENPROGRAMM BEREITS BEGONNEN HAT UND WARTEN SIE STETS AB, BIS DIE LETZTE ABKÜHLPHASE BEENDET WORDEN IST, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN .

Es kann nur bereits geschleuderte Wäsche getrocknet werden.

Zwei Trockenarten sind möglich:

1 Trocknen von Textilien aus Baumwolle, Frottee, Leinen, Hanf etc.

Hinweis
Während der Trocknung reversiert die Trommel bei hoher Geschwindigkeit, um die Waschladung gleichmäßig zu verteilen und somit die Trocknung zu optimieren.

2 Trocknen von Mischgeweben (Synthetik/Baumwolle) und synthetischen Stoffen.

ES

EVITAR SIEMPRE ABRIR LA ESCOTILLA DE CARGA UNA VEZ INICIADO EL CICLO DE SECADO. ESPERE A LA FINALIZACIÓN DE LA FASE DE ENFRIAMIENTO PREVISTA EN EL CICLO.

Es posible secar sólo ropa ya centrifugada.

Con la lavadorasecadora se pueden efectuar 2 tipos de secado:

1 Secado de tejidos de algodón, felpa, lino, cañamo, etc...

Nota:
Durante la fase de secado, el cesto realiza rotaciones a una velocidad alta para equilibrar la carga y optimizar el ciclo.

2 Secado de tejidos mixtos (sintéticos/algodon), sintéticos.

EN

DRYING CICLE

● Open door.

● Fill with up to 6 kg - in case of large items (e.g. sheets) or very absorbent items (e.g. towels or jeans), it is a good idea to reduce the load.

● Close door.

● Turn programme dial to ☼☼ cotton.

● Select the degree of dryness that you require. This ranges from Extra Dry (☼) for bath towels and bathrobes, through Cupboard Dry ( ) for items that will be put away without ironing, to iron dry ( ) that leaves the laundry suitable for ironing.

If you wish to select a timed drying cycle, press the "drying programme selection" button until the required time indicator lights up.

DOUBLE-SKIN DOOR
The appliance door is fitted with a protective shield to prevent contact with the glass door which can reach high temperatures, during the drying cycle.

WARNING: DO NOT TOUCH DOOR FOR ANY REASON.

● Make sure water inlet valve is open.

● Make sure water drain is correctly positioned.

PT

CICLO DE SECAGEM

● Abra a porta.

● Coloque um máximo de 6 kg de roupa no tambor – em se tratando de peças de roupa de grandes dimensões (como, por exemplo, lençóis) ou de peças de roupa de tecido muito absorvente (como é o caso das toalhas e das calças de ganga), é conveniente reduzir a quantidade de roupa a colocar no tambor.

● Feche a porta.

● Rode o botão de selecção do programa para a posição ☼☼ , correspondente a roupa de algodão.

● Seleccione o grau de secagem que pretende. Variam desde Extra Dry (☼) (Demasiado Seca) para toalhas de banho e robes de banho, Cupboard Dry ( ) (Secagem para armário) para artigos que serão arrumados sem serem passados a ferro, até Iron Dry ( ) (Secagem para Ferro), que deixa a roupa apropriada para a passar a ferro.

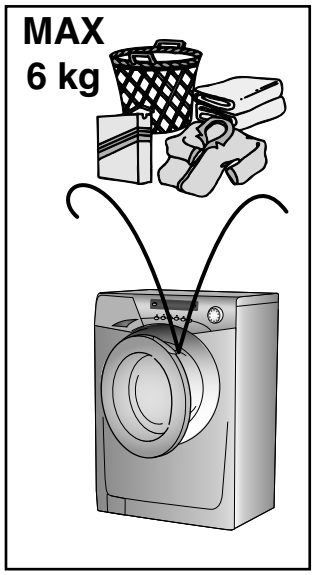
Se desejar seleccionar um ciclo de secagem, pressione o botão "drying programme selection" (selecção do programa de secagem) até o indicador acenda a luz do tempo pretendido.

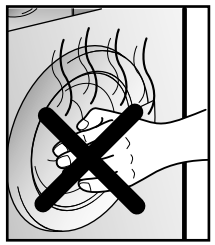
PORTA DUPLA
A porta da máquina está equipada com uma protecção para evitar qualquer contacto com o vidro da porta, o qual atinge temperaturas extremamente elevadas, de modo especial durante ciclo de secagem.

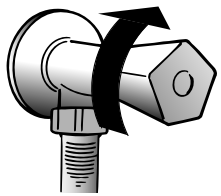
**ATENÇÃO:
NÃO TOQUE NO ÓCULO DA PORTA!**

● Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.

● Certifique-se também de que o tubo de esgoto esteja devidamente montado.







IT

ESEMPIO D'USO SOLO ASCIUGATURA

● Apra l'oblò.

● Lo riempia con 6 kg massimo, in caso di capi di grandi dimensioni (es. lenzuola), o molto assorbenti (es. accappatoi o blue jeans), é bene ridurre la quantità di biancheria.

● Chiuda l'oblò.

● Porti la manopola programmi su ☼☼ cotone.

● Selezionare il grado di asciugatura desiderato. Le possibilità disponibili comprendono l'opzione Capi extra asciutti (☼), ideale per asciugamani e accappatoi, l'opzione Capi asciutti da riporre ( ), per capi che non è necessario stirare, e capi asciutti da stirare ( ) che lasciano la biancheria pronta per la stiratura.

Se vuole impostare un' asciugatura a tempo prema il tasto "Selezione programma asciugatura" fino all' accensione di una delle spie tempo.

● **Protezione oblò**
La lavabiancheria dispone di uno schermo protettivo al vetro oblò, che durante la fase di asciugatura si riscalda molto.

**ATTENZIONE:
NON TOCCARE L'OBLO' PER NESSUNA RAGIONE.**

● Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.

● Che lo scarico sia in posizione regolare.

DE

NUTZUNGSBEISPIEL NUR TROCKNEN

● Öffnen Sie das Bullauge

● Füllen Sie die Trommel mit max. 6 kg Wäsche, wenn es sich um große Wäschestücke (z.B. Bettwäsche) oder um stark saugfähige Stoffe (z.B. Frottee, Jeans) handelt, empfiehlt es sich, die Ladung entsprechend zu reduzieren.

● Schließen Sie das Bullauge.

● Drehen Sie den Programmwahlschalter auf die Position ☼☼ Baumwolle.

● Wählen Sie den gewünschten Trocknungsgrad. Sie können unter verschiedenen Optionen wählen: Extra trocken (☼), ideal für Handtücher und Bademäntel; Schranktrocken ( ), für Wäsche, die nicht gebügelt zu werden braucht, und Bügeltrocken ( ), für eine optimale Trocknung vor dem Bügeln.

Wenn Sie eine zeitgesteuerte Trocknung einstellen wollen, drücken Sie die Taste „Einstellung Trocknungsprogramm", bis die Anzeige der gewünschten Zeit aufleuchtet.

FENSTERSCHUTZ
Die Waschmaschine verfügt über einen Fensterschutz, der während der Trockenphase eine höhere Temperatur erreicht.

**ACHTUNG:
IN KEINEM FALL DAS BULLAUGE BERÜHREN.**

● Achten Sie darauf, daß der Wasserhahn geöffnet ist.

● Der Ablaufschlauch muß richtig angebracht sein.

ES

EJEMPLO DE USO SOLO SECADO

● *Abra la escotilla*

● *Llénela con 6 Kg máximo de ropa de grandes dimensiones (ej manteles) o muy absorventes (ej tejanos o albornoz) o bien reduzca la carga de colada.*

● *Cierre la escotilla*

● *Lleve el mando de programas al ☼☼ algodón*

● *Selecionar el grado de secado deseado. Las distintas opciones comprenden desde prendas extra secado (☼), ideal para toallas y albornoces La opción extra secado para guardar ( ) para prendas que no es necesario su planchado, y prendas secas para plancha ( ) que dejan la colada lista para su planchado.*

Si desea seleccionar un secado mediante tiempo, accione la tecla "selección secado" hasta el encendido de uno de los indicadores del secado por tiempo.

PROTECCIÓN DE LA PUERTA

La lavadora dispone de una pantalla protectora del vidrio del ojo de buey que alcanza temperaturas elevadas durante la fase de secado.

***ATENCION:
NO TOCAR EL OJO DE BUEY BAJO NINGUN CONCEPTO.***

● *Asegúrese que el grifo de agua esté abierto.*

● *Que el tubo de desagüe esté bien colocado.*

EN

WARNING:
DO NOT DRY WOOLLEN GARMENTS OR ARTICLES WITH SPECIAL PADDING, (E.G. QUILTS, QUILTED ANORAKS, ETC.). DELICATE FABRICS IF GARMENTS ARE DRIP/DRY, LOAD LESS ITEMS AO AS TO PREVENT CREASING.

● Press the START button.

● The drying phase will begin with the programme dial fixed on the ☼☼ symbol until the end of drying.

● The drying programme indicator will be on until the cool down phase will begin and the indicator ( ) will go on.

At the end of the programme the word "END" will appear on the display.

● Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished). The "**Door Security**" indicator light will go out.

● Switch off the machine by turning the programme selector on the "**OFF**" position.

● Open the door and remove the laundry.

● Turn off the water supply after every use.

PT

ATENÇÃO:
NÃO UTILIZE O SECADOR PARA SECAR PEÇAS DE ROUPA EM LÃ, PEÇAS COM FORRO ESPECIAL ENDREDONS, ANORAQUES, ETC.) OU PEÇAS MUITO DELICADAS.
NO CASO DAS PEÇAS DE ROUPA DO TIPO "LAVAR E VESTIR" É ACONSELHÁVEL REDUZIR A QUANTIDADE DE ROUPA A SECAR PARA EVITAR A FORMAÇÃO DE RUGAS.

● *Prima o botão START (início).*

● *A fase de secagem iniciar-se-á com o botão do programa colocado na posição correspondente ao símbolo ☼☼ , posição em que se manterá até ao fim da secagem.*

● *O indicador do programa de secagem estará ligado até ao início da fase de arrefecimento e o indicador " " manter-se-à ligado.*

No final do programa a palavra (Fim) aparecerá no visor.

● *Espere que a porta que está fechada abra (cerca de 2 minutos, depois do programa ter terminado).*

● *Desligue a máquina, rodando o selector para a posição "OFF".*

● *Abra a porta e retire a roupa.*

● *Desligue a torneira de fornecimento de água após cada utilização.*

IT

ATTENZIONE:
NON ASCIUGHI CAPI IN LANA, CON IMBOTTITURE PARTICOLARI (PIUMINI, GIACCHE A VENTO, ETC...) CAPI DELICATISSIMI.
SE I CAPI SONO LAVA E INDOSSA E' BENE CHE RIDUCA ULTERIORMENTE IL CARICO PER EVITARE LA FORMAZIONE DI PIEGHE.

● *Prema il tasto di START.*

● *La fase di asciugatura avverrà con la manopola programmi ferma sul simbolo ☼☼ sino a fine asciugatura.*

● *La spia del programma di asciugatura rimarrà accesa fino alla fase di raffreddamento che verrà segnalata con l'accensione della spia ( ).*

Alla fine del programma sul display viene visualizzata la scritta "END".

● *Attendete lo spegnimento della spia oblò bloccato (2 minuti dalla fine del programma).*

● *Spegnere la lavabiancheria portando la manopola programma in posizione OFF.*

● *Apra l'oblò e tolga i tessuti.*

● *Chiuda il rubinetto dell' acqua.*

DE

ACHTUNG:
KEINE TEILE AUS REINER WOLLE, KEINE TEILE MIT BESONDERER FÜLLUNG (FEDERN, WINDJACKEN ETC) UND KEINE BESONDERS EMPFINDLICHEN TEXTILIEN TROCKNEN; BEI BÜGELFREIEN (WASH AMD WEAR) TEXTILIEN DIE EINFÜLLMENGE REDUZIEREN, UM KNITTERBILDUNG ZU VERMEIDEN.

● Drücken Sie die START Taste.

● Während die Abkühlphase läuft, bleibt der Programmwahlschalter auf der Position ☼☼ , bis zum Ende des Trockenprogramms.

● Die Anzeige des Trocknungsprogramms bleibt eingeschaltet, bis die Abkühlphase eingeleitet wird, wobei dann die Anzeige ( ) aufleuchtet.

Am Ende des Programms erscheint auf dem Display die Meldung"END".

● Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).

● Schalten Sie die ab und Waschmaschine stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF

● Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

● Schließen Sie den Wasserhahn.

ES

ATENCION:
NO SECAR PRENDAS DE LANA, ACOLCHADAS (PLUMONES, ANORAKS, ETC...) PRENDAS MUY DELICADAS. SI LAS PRENDAS SON LAVADAS PREVIAMENTE ES ACONSEJABLE REDUCIR LA CARGA ANTES DEL CICLO DE SECADO PARA EVITAR LA FORMACION DE ARRUGAS.

Accione la tecla START

● La fase de secado se accionará con el mando de programas sobre el simbolo ☼☼ hasta la finalización del secado.

● El indicador del programa de secado quedará encendido hasta la fase de enfriamiento que será señalada con el encendido de su indicador ( ).

Al final del programa, en el display aparecerá la palabra "END".

● Espere hasta que se apague el piloto de puerta asegurada (2 minutos después de finalizar el programa).

● Apague el aparato colocando el mando selector de programas en posición "OFF".

● Abra la puerta y extraiga la ropa.

● Cierre el grifo del agua

EN

CHAPTER 13

AUTOMATIC WASHING/DRYING

WARNING: ONLY A MAXIMUM 6 KG OF DRY LAUNDRY CAN BE LOADED OTHERWISE THE DRIED LAUNDRY WILL BE NOT SATISFACTORY.

Washing:
Open the drawer, choose the detergent and put in the correct amount.

Refer to the list of washing programmes according to fabrics to be washed (e.g. very dirty cotton) and without pressing Start button, prepare wash as described:

Turning the selector knob, the required programme is activated.

The display will show the settings for the programme selected.

Adjust the wash temperature if necessary.

Press the option buttons (if required)

Check that the tap is turned on and that the discharge hose is positioned correctly.

Drying:
Select the degree of dryness that you require.
This ranges from Extra Dry (☼) for bath towels and bathrobes, through Cupboard Dry (☼) for items that will be put away without ironing, to iron dry (⏥) that leaves the laundry suitable for ironing.

PT

CAPÍTULO 13

CICLO AUTOMATICO DE LAVAGEM E SECAGEM

AVISO: APENAS UM MÁXIMO DE 6 KG DE ROUPA PODERÁ SER UTILIZADA NA SECAGEM, SENÃO A SECAGEM DA ROUPA NÃO SERÁ SATISFATÓRIA.

LAVAGEM:
Abrir a gaveta, escolha o detergente e coloque-o na quantidade correcta.

Consulte a tabela de programas de lavagem e, dependendo do tipo de tecido das peças de roupa a serem lavadas, prepare a lavagem da forma indicada em seguida, sem premir ainda o botão START (início):

Utilize o guia de programas para seleccionar o programa mais adequado. Rode o selector requerendo o programa que está activado.

No visor são apresentadas as regulações para o programa seleccionado.

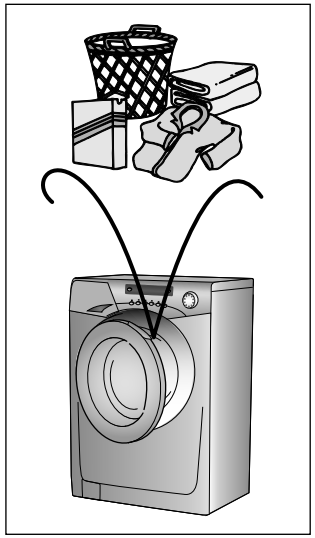
Ajuste a temperatura de lavagem, se for necessário.

Prima os botões de selecção de opções (se for necessário)

Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.

Certifique-se também de que o tubo de descarga esteja bem colocado.

Secagem:
Seleccione o grau de secagem que pretende. Variam desde Extra Dry (☼) (Demasiado Seca) para toalhas de banho e robes de banho, Cupboard Dry (☼) (Secagem para armário) para artigos que serão arrumados sem serem passados a ferro, até Iron Dry (⏥) (Secagem para Ferro), que deixa a roupa apropriada para a passar a ferro.



IT

CAPITOLO 13

CICLO AUTOMATICO LAVAGGIO ASCIUGATURA

ATTENZIONE: IL CICLO COMPLETO PUÒ ESSERE ESEGUITO SOLO CON MASSIMO 6 KG DI BIANCHERIA ASCIUTTA ALTRIMENTI IL RISULTATO DELL' ASCIUGATURA NON SARA' SODDISFACENTE.

Lavaggio:
Apra il cassetto e introduca il detersivo negli appositi scomparti.

Consulti la tabella dei programmi di lavaggio e in base ai tessuti da lavare, senza premere il tasto di marcia, prepari il lavaggio come segue:

Il programma viene scelto ruotando la manopola programmi e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.

Sul display verranno visualizzati i parametri del programma scelto.

Eventualmente modificare la temperatura di lavaggio.

Premere i tasti opzione (se desiderati)

Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.
Che lo scarico sia in posizione regolare.

Asciugatura:
Selezionare il grado di asciugatura desiderato.
Le possibilità disponibili comprendono l'opzione Capi extra asciutti (☼), ideale per asciugamani e accappatoi, l'opzione Capi asciutti da riporre (☼), per capi che non è necessario stirare, e capi asciutti da stirare (⏥) che lasciano la biancheria pronta per la stiratura.

DE

KAPITEL 13

AUTOMATISCHER ABLAUF WASCHEN UND TROCKNEN

ACHTUNG: EIN KOMPLETTER ZYKLUS KANN NUR BEI EINER LADUNG VON 6 KG TROCKENWÄSCHE EINGESTELLT WERDEN, SONST IST DAS TROCKNUNGSERGEBNIS NICHT AUSREICHEND.

Waschen:
Öffnen Sie die Waschmittelschublade und füllen Sie das Waschmittel in die entsprechende Kammer ein.

Vergleichen Sie zuerst die Programmtabelle der Waschprogramme und stellen Sie je nach Gewebeart das gewünschte Programm wie folgt ein, ohne die Start Taste vorher zu drücken:

Drehen Sie den Programmwahlschalter auf das gewünschte Programm.

Das Display zeigt sodann die Voreinstellungen des gewählten Programms.

Bei Bedarf Waschtemperatur verändern.

Optionstasten (sofern gewünscht) drücken.

überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist. daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

Trocknen:
Wählen Sie den gewünschten Trocknungsgrad. Sie können unter verschiedenen Optionen wählen: Extra trocken (☼), ideal für Handtücher und Bademäntel; Schranktrocken (☼), für Wäsche, die nicht gebügelt zu werden braucht, und Bügeltrocken (⏥), für eine optimale Trocknung vor dem Bügeln.

ES

CAPÍTULO 13

CICLO AUTOMATICO LAVADO-SECADO

ATENCIÓN: EL CICLO COMPLETO PUEDE SER UTILIZADO SOLO CON UNA CARGA MÁXIMA DE 6 KG DE COLADA SECA. DE OTRO MODO EL RESULTADO DEL SECADO NO SERÁ SATISFACTORIO.

Lavado:
Abra el cajetín e introduzca el detergente en su compartiemento.

Consulte la tabla de programas de lavado y, en base a los tejidos a lavar, sin accionar la tecla START, prepare el lavado como sigue:

Girando el selector se activa el programa elegido.

En el display se visualizarán los parámetros del programa elegido.

Modificar ocasionalmente la temperatura de lavado.

Pulsar las teclas de opciones (si se desea)

Asegúrese de que el grifo del agua esté abierto,

Que el desagüe esté en posición correcta.

Secado:
Selecionar el grado de secado deseado.
Las distintas opciones comprenden desde prendas extra secado (☼), ideal para toallas y albornoces La opción extra secado para guardar (☼) para prendas que no es necesario su planchado, y prendas secas para plancha (⏥) que dejan la colada lista para su planchado.

EN

If you wish to select a timed drying cycle, press the "drying programme selection" button until the required time indicator lights up.

Press the "Start/Pause" button.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

At the end of the wash phase the display will shown the drying time remaining.

The washer-dryer will then complete the entire drying programme.

The drying programme indicator will be on until the cool down phase will begin and the indicator ( ) will go on.

At the end of the programme the word "END" will appear on the display.

Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).
The "Door Security" indicator light will go out.

Switch off the machine by turning the programme selector on the "OFF" position.

Open the door and remove the laundry.

Turn off the water supply after every use.

PT

Se desejar seleccionar um ciclo de secagem, pressione o botão "drying programme selection" (selecção do programa de secagem) até o indicador acenda a luz do tempo pretendido.

Prima o botão START (início).

O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.

No final do ciclo de lavagem o visor mostrará o tempo remanescente para secagem.

A máquina de lavar e secar roupa completará então o programa de secagem completo.

O indicador do programa de secagem estará ligado até ao inicio da fase de arrefecimento e o indicador " " manter-se-à ligado.

No final do programa a palavra "END"(Fim) aparecerá no visor.

Espere que a porta que está fechada abra (cerca de 2 minutos, depois do programa ter terminado).

Desligue a máquina, rodando o selector para a posição "OFF".

Abra a porta e retire a roupa.

Desligue a torneira de fornecimento de água após cada utilização.

IT

Se vuole impostare un' asciugatura a tempo prema il tasto "Selezione programma asciugatura" fino all' accensione di una delle spie tempo.

Prema il tasto di avvio.

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

Al termine del programma si spengono le spie delle funzioni di lavaggio e sul display viene mostrato il tempo di asciugatura.

Successivamente la lavasciuga eseguirà tutto il programma di asciugatura.

La spia del programma di asciugatura rimarrà accesa fino alla fase di raffreddamento che verrà segnalata con l'accensione della spia ( ).

Alla fine del programma sul display viene visualizzata la scritta "END".

Attendete lo spegnimento della spia oblò bloccato (2 minuti dalla fine del programma).

Spegnere la lavabiancheria portando la manopola programma in posizione OFF.

Apra l'oblò e tolga i tessuti.

Chiuda il rubinetto dell' acqua.

DE

Wenn Sie eine zeitgesteuerte Trocknung einstellen wollen, drücken Sie die Taste „Einstellung Trocknungsprogramm", bis die Anzeige der gewünschten Zeit aufleuchtet.

Drücken Sie die START Taste.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

Am Ende des Programms erlöschen die Anzeigen der Waschfunktionen und im Display wird die Trocknungszeit angezeigt.

Anschließend wird das Gerät das Trockenprogramm durchführen.

Die Anzeige des Trocknungsprogramms bleibt eingeschaltet, bis die Abkühlphase eingeleitet wird, wobei dann die Anzeige ( ) aufleuchtet.

Am Ende des Programms erscheint auf dem Display die Meldung"END".

Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).

Schalten Sie die ab und Waschmaschine stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF

Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

Schließen Sie den Wasserhahn.

ES

Si desea seleccionar un secado mediante tiempo, accione la tecla "selección secado" hasta el encendido de uno de los indicadores del secado por tiempo.

Accione la tecla START

El ciclo de lavado mantendrá el mando programador fijo sobre el programa seleccionado hasta la finalización del lavado.

Al finalizar el prgrama se apagan los indicadores de las funciones de lavado y en el display aparece el tiempo de secado.

Sucesivamente la lavasecadora seguirá todo el programa de secado.

El indicador del programa de secado quedará encendido hasta la fase de enfriamiento que será señalada con el encendido de su indicador ( ).

Al final del programa, en el display aparecerá la palabra "END".

Espere hasta que se apague el piloto de puerta asegurada (2 minutos después de finalizar el programa).

Apague el aparato colocando el mando selector de programas en posición "OFF".

Abra la puerta y extraiga la ropa.

Cierre el grifo del agua

(EN)

TABLE OF DRYING TIMES (IN MINUTES):

PROGRAMME	*COTTON*		*MIXED*	
	Min 1 Kg	***Max 6 Kg***	***Min 1 Kg***	***Max 4,5 Kg***
Extra ☼	*from 30′*	*to 230′*	*from 30′*	*to 170′*
Cupboard	*from 30′*	*to 220′*	*from 30′*	*to 150′*
Iron	*from 30′*	*to 170′*	*from 30′*	*to 80′*

The appliance calculates the time to the end of the selected programme based upon a standard loading, during the cycle, the appliance corrects the time to that applicable to the size and composition of the load.

(PT)

TABELA DE TEMPOS DE SECAGEM (EM MINUTOS):

PROGRAMA	*ALGODÃO*		*TECIDOS MISTOS*	
	Min 1 Kg	***Max 6 Kg***	***Min 1 Kg***	***Max 4,5 Kg***
Extra ☼	*30′*	*a 230′*	*30′*	*a 170′*
Para arrumar	*30′*	*a 220′*	*30′*	*a 150′*
Para engomar	*30′*	*a 170′*	*30′*	*a 80′*

A máquina calcula o tempo na base de um carregamento standard, no entanto no decorrer do ciclo a máquina corrigirá o tempo segundo o volume e a composição do carregamento.

(IT)

TABELLA TEMPI ASCIUGATURA

PROGRAMMA	*COTONE*		*MISTI*	
	Min 1 Kg	***Max 6 Kg***	***Min 1 Kg***	***Max 4,5 Kg***
Extra ☼	*da 30′*	*a 230′*	*da 30′*	*a 170′*
Armadio	*da 30′*	*a 220′*	*da 30′*	*a 150′*
Stiro	*da 30′*	*a 170′*	*da 30′*	*a 80′*

L'apparecchio calcola tale tempo in base a un carico standard, ma durante il ciclo la macchina corregge il tempo a seconda del volume e della composizione del carico.

(DE)

TABELLE TROCKENZEITEN:

PROGRAMM	*BAUMWOLLE*		*MISCHGEWEBE*	
	Min 1 Kg	***Max 6 Kg***	***Min 1 Kg***	***Max 4,5 Kg***
Extra ☼	*von 30′*	*bis 230′*	*von 30′*	*bis 170′*
Schranktrocken	*von 30′*	*bis 220′*	*von 30′*	*bis 150′*
Bügelfertig	*von 30′*	*bis 170′*	*von 30′*	*bis 80′*

Die Waschmaschine berechnet die Zeitdauer bis zum Ende des ausgewählten Programms mit der Annahme, dass es sich um eine Standardwäschefüllung handelt. Während des Waschvorgangs berichtigt die Waschmaschine die Zeitdauer je nach Menge und Art der Wäschestücke in der Waschmaschine.

(ES)

TABLA DE TIEMPOS DE SECADO:

PROGRAMA	*ALGODÓN*		*MIXTOS*	
	Min 1Kg	**Max 6 Kg**	**Min 1Kg**	**Max 4,5 Kg**
Extra ☼	de 30′	a 230′	de 30′	a 170′
Armario	de 30′	a 220′	de 30′	a 150′
Plancha	de 30′	a 170′	de 30′	a 80′

La lavadora calcula el tiempo en base a una carga estándar, pero durante el ciclo corrige el tiempo según el volumen y la composición de la carga.

(EN)

CHAPTER 14

CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

(PT)

CAPÍTULO 14

LIMPEZA E MANUTENÇÃO DA MAQUINA

Não utilize produtos abrasivos, com álcool, soluções alcoólicas e/ou diluentes para limpar as paredes externas da máquina: basta passar um pano húmido para a limpar.

Esta máquina exige muito pouca manutenção:

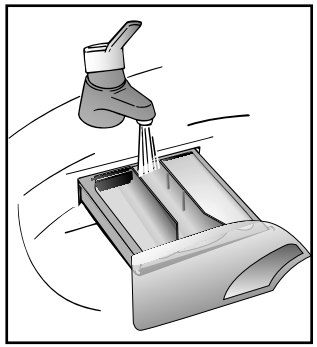
- *Limpeza da gaveta para detergentes.*
- *Limpeza do filtro.*
- *Adopção de medidas especiais quando a máquina vai ser mudada de sítio (mudança de casa, por exemplo) ou quando a máquina estiver muito tempo sem funcionar.*

LIMPEZA DA GAVETA PARA DETERGENTE

Embora não seja estritamente necessário, é recomendável limpar ocasionalmente os resíduos de detergente, de branqueador e de aditivos da gaveta para detergente.

Para tal, deverá puxar suavemente a gaveta toda para fora.

Lave cuidadosamente cada um dos compartimentos sob um jacto de água, e volte a colocar a gaveta na máquina.



(IT)

CAPITOLO 14

PULIZIA E MANUTENZIONE ORDINARIA

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

- *Pulizia vaschette.*
- *Pulizia filtro.*
- *Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.*

PULIZIA VASCHETTE

Anche se non strettamente necessario é bene pulire saltuariamente le vaschette del detersivo, del candeggiante e additivi.

Per questa operazione basta estrarre il cassetto con una leggera forza.

Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.

Reinserisca il tutto nella propria sede.

(DE)

KAPITEL 14

REINIGUNG UND ALLGEMEINE WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- Reinigung des Waschmittelbehälters
- Reinigen des Flusensiebs
- Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

REINIGUNG DES WASCHMITTELBEHÄLTERS

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegenlich von Waschmittel-und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

(ES)

CAPÍTULO 14

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO ORDINARIO

Para su limpieza exterior no use productos abrasivos, alcohol y/o disolventes, basta sólo una pasada con un paño húmedo.

La lavadora necesita muy poco mantenimiento:

- Limpieza de la cubeta y sus compartimentos
- Limpieza filtro
- Traslados o largos períodos de inactividad de la máquina.

LIMPIEZA DE LA CUBETA DEL DETERGENTE Y SUS COMPARTIMENTOS

Aunque no sea estrictamente necesario, es conveniente limpiar de vez en en cuando los compartimentos del detergente, blanqueadores y aditivos.

Para esta operacion basta extraerlos haciendo un poco de fuerza.

Limpie todo el contenido bajo un chorro de agua.

Vuelva a colocar todo en su sitio.

EN

FILTER CLEANING
The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

● Open the flap

● Only available on certain models:
Pull out the corrugated hose, remove the stopper and drain the water into a container.

● Before removing the filter, place an absorbent towel below the filter
cap to collect the small amount of water likely to be inside the pump

● Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.

● Remove and clean.

● After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

PT

LIMPEZA DO FILTRO

A máquina dispõe de um filtro especial, concebido para recolher objectos grandes que poderiam impedir a descarga de água (moeds, botões, etc.), possibilitando, desta forma, uma fácil recuperação desses objectos.

Este filtro, que se encontra atrás do rodapé, deverá ser limpo a intervalos regulares.

Para maior segurança, siga atentamente estas instruções:

● Desligue a ficha do cabo de alimentação de corrente da tomada, e esvazie a máquina de toda a água.

● Abra a tampa

● Apenas disponível em alguns modelos:
Puxe a mangueira ondulada, retire o bujão e despeje a água para um recipiente.

● Antes de remover o filtro, coloque uma toalha absorvente por baixo do compartimento do filtro de forma a recolher uma eventual pequena quantidade de água que possa existir no interior da bomba.

● Rode a tampa do filtro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até atingir o batente (posição vertical).

● Retire o filtro e limpe-o.

● Depois de limpo, volte a colocar o filtro, assegurando-se de que a saliência esteja perfeitamente alinhada com o respectivo recorte, e rode o filtro no sentido dos ponteiros do relógio. Siga as instruções acima referidas pela sua ordem inversa para voltar a colocar a tampa do filtro, o rodapé, etc.

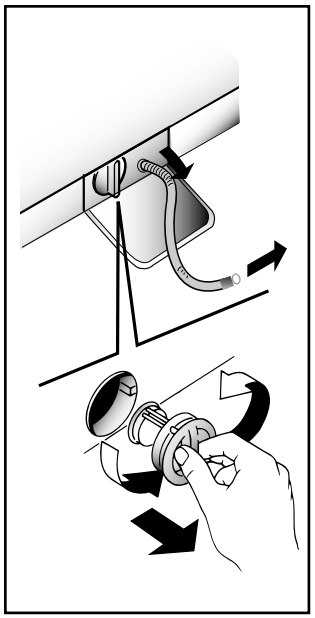
O QUE FAZER SE MUDAR A MÁQUINA DE SÍTIO OU SE A MÁQUINA ESTIVER MUITO TEMPO SEM FUNCIONAR

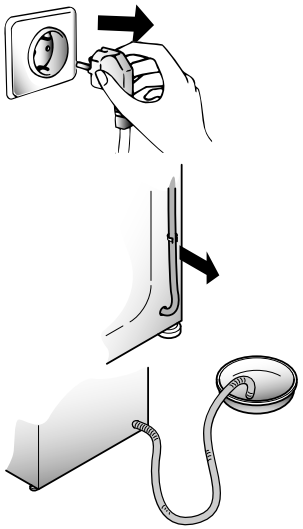
Caso tenha de transportar a máquina, ou sempre que esta estiver sem trabalhar por um período de tempo prolongado num local não aquecido, deverá escoar totalmente a água de todas as mangueiras.

Para tal, deverá desligar previamente a máquina da corrente, retirando a respectiva ficha da tomada. Irá necessitar de um recipiente para recolher a água.

Solte o tubo de alimentação de água do respectivo suporte, puxe-o para baixo e esvazie toda a água para um recipiente depois da água ter sido esvaziada volte a colocar o tubo no respectivo suporte.

Repita esta operação para o tubo de esgoto da água.





IT

PULIZIA FILTRO
La lavatrice è dotata di uno speciale filtro in grado di trattenere i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati. Quando lo deve pulire si comporti così:

● Abbassi lo sportellino.

● Solo su alcuni modelli:
Estragga il tubicino,tolga il tappo e raccolga l'acqua in un contenitore.

● Prima di svitare il filtro si raccomanda di collocare un panno assorbente sotto di esso al fine di raccogliere l'acqua residua che ne fuoriesce.

● Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto, in posizione verticale.

● Lo estragga e lo pulisca.

● Dopo averlo pulito osservi la tacca e lo rimonti seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.

TRASLOCHI O LUNGHI PERIODI DI FERMO MACCHINA

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, è necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, in un catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine dell'operazione fissare il tubo di scarico all'apposita fascetta.

DE

REINIGEN DER KLAMMERNFALLE
Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

● *Klappe herunter klappen*

● *Nur bei einigen Modellen: Schlauch herausziehen, Stöpsel entfernen und Restwasser in einem Behälter auffangen.*

● *Bevor Sie den Filter herausnehmen, empfiehlt es sich, einen saugfähigen Aufnehmer darunter zu legen, um das daraus fließende Restwasser aufzufangen.*

● *Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.*

● *Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.*

● *Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.*

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

ES

LIMPIEZA FILTRO
La lavadora está dotada de un filtro especial que retiene los residuos de tamaño más grande que podrían obstruir la descarga (monedas, botones, etc) y que de esta manera se pueden recuperar fácilmente. Cuando sea necesario limpiar el filtro seguir los siguientes pasos:

● Abatir la tapa

● Sólo algunos modelos:
Extraiga el tubo, saque el tapón y recoja el agua en un contenedor.

● Antes de extraer el filtro, se recomienda colocar un paño absorvente debajo con el fin de recoger el agua residual que pueda salir.

● Gire el filtro en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que haga tope en posición vertical.

● Extráigalo y limpielo.

● Después de haberlo limpiado vuelva a montarlo siguiendo las operaciones en sentido contrario a la descripción precedente.

TRASLADOS O LARGOS PERÍODOS DE INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

En eventuales traslados o en caso que la máquina estuviese inactiva durante largo período de tiempo en lugares fríos, hay que vaciar completamente todo residuo de agua en los tubos.

Estando desconectada suelte el tubo de la abrazadera y dirijalo hacia abajo, en el cubo, hasta conseguir la salida completa del agua.

Finalizada la operación, repita los pasos en sentido contrario.

CHAPTER 15

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly
7. Display reads error 0, 1, 5, 7, 8, 9	–	Call service.
8. Display reads error 2	No water fill.	Check water supplies are on.
9. Display reads error 3	No pump out.	Check drain is clear. Check drain hose is not kinked.
10. Display reads error 4	Machine overfilled with water.	Turn off water supply to machine. Call service.

Advisory note
During drying phase the drum will accelerate to a higher speed to distribute the load and to optimize the drying performance

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly detersives without phosphates may produce the following effects:
- **The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.**
- **The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.**
- **The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.**
- **The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detersives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.**
- **Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.**

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

CAPÍTULO 15

AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	ACÇÃO NECESSÁRIA
1. O programa não funciona	A máquina não está ligada à corrente	Ligue a máquina à corrente
	A tecla de ligar/desligar não foi premida	Pressione a tecla
	Falha da alimentação de corrente	Verifique
	Fusível disparado	Verifique e, se necessário, substitua
	A porta não está bem fechada	Feche bem a porta
2. A máquina não mete água	Vide ponto (1)	Verifique
	Torneira de água fechada	Abra a torneira
	Selecção incorrecta de programa	Volte a seleccionar o programa
3. A máquina não despeja a água	Mangueira de esgoto dobrada ou torcida	Endireite a mangueira
	Presença de um corpo estranho no filtro	Verifique o filtro
4. Agua no chão ao pé da máquina	Falta de vedação entre a torneira e a mangueira	Substitua o vedante e aparafuse bem a mangueira
5. A máquina não faz a centrifugação	A água ainda não foi despejada	Espere alguns minutos
	Tecla "eliminação da centrifugação" premida (alguns modelos)	Solte a tecla
6. Excesso de vibrações durante a centrifugação	Fixações de transporte não foram removidas	Remova-as
	A máquina está mal nivelada	Nivele a máquina com os pés ajustáveis
	A roupa está mal distribuída	Distribua a roupa de modo mais uniforme
7. No visor é apresentado o seguinte código de erro: 0,1,5,7,8,9	-	Por favor entre em contacto com a Assistência Técnica.
8. No visor é apresentado o código de erro 2	A máquina não meteu água.	Verifique se a torneira de alimentação de água à máquina está aberta.
9. No visor é apresentado o código de erro 3	A máquina não despeja a água.	Certifique-se de que a mangueira de descarga não está dobrada, torcida ou esmagada.
10. No visor é apresentado o código de erro 4	A máquina meteu uma quantidade excessiva de água.	Feche a alimentação de água à máquina. Por favor entre em contacto com a Assistência Técnica.

Nota
Durante a fase de secagem o tambor irá atingir uma rotação elevada para distribuír a carga e optimizar o desempenho da secagem.

Se a máquina continuar a não funcionar entre em contacto com um Serviço de Assistência Técnica Candy. Para que o serviço seja prestado com maior rapidez será recomendável indicar o modelo da máquina, tal como consta da placa de características ou no certificado de garantia.

Atenção:
1 A utilização de um detergente ecológico "sem fosfatos" poderá provocar os seguintes efeitos secundários:
durante o ciclo de enxaguamento a água pode apresentar-se turva devido à presença de zeólitos em suspensão, o que não altera a eficácia do enxaguamento;
presença de uma película de pó branco (zeólitos) na roupa no fim da lavagem. Esta película não fica incorporada nos tecidos e não altera a sua cor; presença de espuma durante o último enxaguamento, o que não é necessariamente um sinal de um enxaguamento ineficaz;
os agentes tensio-activos não iónicos presentes na composição dos detergentes para máquinas de lavar são frequentemente difíceis de remover da própria roupa e, mesmo que em pequenas quantidades, podem produzir sinais visíveis da formação de espuma; este fenómeno não é eliminado através de enxaguamentos posteriores sucessivos.

2 Se a sua máquina se avariar, antes de chamar um técnico para prestar assistência à sua máquina, proceda às verificações anteriormente referidas.

Salvaguardam-se erros e alterações!

CAPITOLO 15

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1. Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire la spina
	Tasto interruttore generale non inserito	Inserire tasto. Interruttore generale
	Manca energia elettrica	Controllare
	Valvole impianto elettrico guaste	Controllare
	Sportello aperto	Chiudere sportello
2. Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetto acqua chiuso	Aprire il rubinetto acqua
	Timer non correttamente posizionato	Posizionare timer correttamente
3. Non scarica acqua	Tubo di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
	Presenza corpi estranei nel filtro	Ispezionare filtro
4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico	Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto
5. Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà
	"Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)	Disinserire tasto "esclusione centrifuga"
6. Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili.
	Staffe di trasporto non ancora asportate	Asportare staffe di trasporto
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria
7. Sul display appare errore n. 0, 1, 5, 7, 8, 9	–	Rivolgersi al servizio assistenza
8. Sul dislay appare errore n.2	La macchina non carica acqua	Verificare che il rubinetto dell'acqua sia aperto
9. Sul display appare errore n.3	La macchina non scarica	Verificare che lo scarico sia libero Verificare che il tubo di scarico non sia piegato
10. Sul display appare errore n.4	La macchina è troppo piena d'acqua	Chiudere il rubinetto dell'acqua. Rivolgersi al servizio assistenza.

Nota
Durante la fase di asciugatura il cestello esegue rotazioni ad alta velocità per bilanciare il carico ed ottimizzare il ciclo.

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Candy comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia.
Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.

Attenzione:

1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:

- ***l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata***
- ***presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.***
- ***La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non é necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.***
- ***I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.***
- ***L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.***

2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Candy eseguire i controlli sopradescritti.

KAPITEL 15

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt	Programmwahlschalter richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
5. Keine Schleuderfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen
7. Folgende Fehlermeldung auf dem Display: 0,1,5,7,8,9	–	Kundendienst anrufen.
8. Fehlermeldung 2 auf dem Display	Waschmaschine füllt sich nicht mit Wasser.	Überprüfen, ob der Wasserhahn aufgedreht ist.
9. Fehlermeldung 3 auf dem Display	Wasser wird nicht abgepumpt.	Überprüfen, ob der Ablaufschlauch verstopft ist. Überprüfen, ob der Schlauch geknickt ist.
10. Fehlermeldung 4 auf dem Display	Zu viel Wasser in Waschmaschine.	Wasserhahn für Waschmaschine zudrehen. Kundendienst anrufen.

Hinweis
Während der Trocknung reversiert die Trommel bei hoher Geschwindigkeit, um die Waschladung gleichmäßig zu verteilen und somit die Trocknung zu optimieren.

Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Candy.
*Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.*
** (welches sich im Bullauge befindet)*

Achtung:

1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:
- ***Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.***
- ***Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.***
- ***Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülresultate.***
- ***Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.***
- ***Zusätzliche Spülgange sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.***

2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

CAPÍTULO 15

ANOMALÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
1. No funciona con nigún programa	El enchufe de la corriente eléctrica no está conectado a la toma de corriente	Conecte el enchufe
	El botón del interruptor general no está pulsado	Pulse el interruptor general
	No hay corriente eléctrica	Compruébelo
	Las válvulas de la instalación eléctrica están averiadas	Compruébelo
	Puerta abierta	Cierre la puerta
2. No carga agua	Vea causa 1	Compruébelo
	El grifo del agua está cerrado	Abra el grifo del agua
	El timer no está posicionado correctamente	Posicione el timer correctamente
3. No descarga agua	El tubo de desagüe está doblado	Enderezca el tubo de desagüe
	Presencia de cuerpos extraños en el filtro	Inspeccionar el filtro
4. Presencia de agua en el suelo alrededor de la lavadora	Pérdida de agua por la guarnición de goma que está entre el grifo y el tubo de carga del agua	Sustituya la guarnición de goma y enrosque bien el tubo al grifo
5. No centrífuga	La lavadora todavía no ha vaciado el agua	Espere unos minutos, la maquina vaciara el agua
	"Exclusión de centrifugado" pulsado (sólo en algunos modelos)	Desactive el botón "exclusión centrifugado"
6. Fuertes vibraciones durante el centrifugado	La lavadora no está bien nivelada	Regule las patas regulables
	Los soportes de fijación del transporte no han sido retirados todavía	Retire los soportes de fijación del transporte
	La carga de ropa no ha sido distribuida uniformemente	Distribuya uniformemente la ropa
7. En la pantalla aparece el error n. 0, 1, 5, 7, 8, 9.	–	Dirigirse al servicio de asistencia técnica.
8. En la pantalla aparece el error n. 2.	La lavadora no se llena de agua.	Comprobar que la llave del agua esté abierta.
9.En la pantalla aparece el error n. 3.	La lavadora no descarga el agua.	Comprobar que el desagüe esté libre. Comprobar que el tubo de desagüe no esté doblado.
10.En la pantalla aparece el error n. 4.	Hay demasiada agua en la lavadora.	Cerrar la llave del agua. Dirigirse al servicio de asistencia técnica.

Nota:
Durante la fase de secado, el cesto realiza rotaciones a una velocidad alta para equilibrar la carga y optimizar el ciclo.

Si la anomalía persistiese, diríjase al Centro Asistencia Técnica, indicando el modelo de lavadora, relacionado en la placa colocada en el mueble al interior de la puerta o en la hoja de garantía. Suministrando estas informaciones obtendrá un servicio más rápido y eficaz.

Atención

1 El uso de detergentes ecológicos sin fosfstos puede producir los siguientes efectos:

- **El agua de vaciado de los aclarados es más turbia debido a la presencia de zeolitos en suspensión sin que resulte perjudicada la eficacia del aclarado.**

- **Presencia de polvo blanco (zeolitos) en la ropa al finalizar el lavado que no se incrusta en el tejido ni altera los colores.**

- **La presencia de espuma en el agua el último aclarado no es necesariamente una indicación de un mal aclarado.**

- **Los tensioactivos aniónicos presentes en las formulaciones de los detergrntes para lavadoras, resultan ser a menudo difíciles de separar de la ropa y, aunque en una cantidad mínima, pueden producir visibles fenómenos de formación de espuma.**

- **La ejecución de más ciclos de aclarado, en casos como éste, no conlleva ningún beneficio.**

2 Si su lavadora no funcionase, antes de llamar al Centro de Asistencia Técnica, compruebe los puntos arriba mencionados.

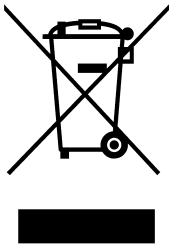
The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

O modelo e caracteristicas indicados nesta folha podem ser alterados sem qualquer aviso.

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.

Wir schließen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

La firma fabricante declina toda responsabilitad por los posibles errores de impresión que puedan haber en este libreto. Asimismo, se reserva el derecho de efectuar las modificaciones que se consideren ùtiles a sus propios productos sin comprometer las caraterìsticas esenciales.



This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.
The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment
Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.
For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Este electrodoméstico está marcado de acordo com o disposto na directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).
Ao assegurar que este produto seja correctamente eliminado, estará a prevenir eventuais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, que, de outra forma, poderiam resultar de um tratamento incorrecto deste produto, quando eliminado.
O símbolo patente neste produto indica que ele não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue no centro de recolha apropriado, para reciclagem do equipamento eléctrico e electrónico.
A eliminação deste produto deve ser levada a cabo de acordo com os regulamentos localmente aplicáveis à eliminação e ao tratamento de lixo e resíduos.
Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, agradecemos que entre em contacto com a entidade municipal competente, com o serviço de eliminação de lixos e resíduos ou com o estabelecimento comercial onde adquiriu o produto.

Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).
Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete ad evitare possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute delle persone, che potrebbero verificarsi a causa d'un errato trattamento di questo prodotto giunto a fine vita.
Il simbolo sul prodotto indica che questo apparecchio non può essere trattato come un normale rifiuto domestico; dovrà invece essere consegnato al punto più vicino di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Lo smaltimento deve essere effettuato in accordo con le regole ambientali vigenti per lo smaltimento dei rifiuti.
Per informazioni più dettagliate sul trattamento, recupero e riciclo di questo prodotto, per favore contattare l'ufficio pubblico di competenza (del dipartimento ecologia e ambiente), o il vostro servizio di raccolta rifiuti a domicilio, o il negozio dove avete acquistato il prodotto.

Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Gerät ordnungsgemäß entsorgt wird, damit mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden werden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Altgerätes entstehen könnten.
Das Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll gehört, sondern den jeweiligen kommunalen Rücknahmesystemen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte übergeben werden muss. Die Entsorgung muss im Einklang mit den geltenden Umweltrichtlinien für die Abfallentsorgung erfolgen.
Für nähere Informationen über Entsorgung und Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihre kommunalen Einrichtungen (Umweltamt) oder an die Abfallentsorgungsgesellschaft Ihrer Stadt bzw. an Ihren Händler.

Este electrodomestico está marcado conforme a la directiva Europea 2002/96/CE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).
Asegurándose que este producto ha sido eliminado correctamente, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas en el ambiente y la salud de las personas, que pudiera verificarse por causa de un anómalo tratamiento de este producto
El simbolo sobre el producto indica que este aparato no puede ser tratado como un residuo doméstico normal, en su ligar deberá ser entregado al centro de recogidas para reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.
La eliminación debe ser efectuada de acuerdo con las reglas medioambientales vigentes para el tratamiento de los residuos.
Para informacion más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, por favor contacte con la oficina compentente (del departamento de ecología y mediomabiente), o su servicio de recogida a domicilio si lo hubiera o el punto de venta donde compró el producto.

EN
PT
IT
DE
ES

11.06 - 41035854 - www.graficaestampa.it - Printed in Italy - Imprimé en Italie